

ALICE'S ADVENTURES IN WONDERLAND



WEBSTER'S SPANISH THESAURUS EDITION

for ESL, EFL, ELP, TOEFL[®], TOEIC[®], and AP[®] Test Preparation

Lewis Carroll

TOEFL[®], TOEIC[®], AP[®] and Advanced Placement[®] are trademarks of the Educational Testing Service which has neither reviewed nor endorsed this book. All rights reserved.

Alice's Adventures in Wonderland

Webster's Spanish
Thesaurus Edition

**for ESL, EFL, ELP, TOEFL®, TOEIC®, and AP® Test
Preparation**

Lewis Carroll

ICON CLASSICS

Published by ICON Group International, Inc.
7404 Trade Street
San Diego, CA 92121 USA

www.icongrouponline.com

Alice's Adventures in Wonderland Webster's Spanish Thesaurus Edition for ESL, EFL, ELP, TOEFL®,
TOEIC®, and AP® Test Preparation

This edition published by ICON Classics in 2005
Printed in the United States of America.

Copyright ©2005 by ICON Group International, Inc.
Edited by Philip M. Parker, Ph.D. (INSEAD); Copyright ©2005, all rights reserved.

All rights reserved. This book is protected by copyright. No part of it may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without written permission from the publisher.

Copying our publications in whole or in part, for whatever reason, is a violation of copyright laws and can lead to penalties and fines. Should you want to copy tables, graphs, or other materials, please contact us to request permission (E-mail: iconedit@san.rr.com). ICON Group often grants permission for very limited reproduction of our publications for internal use, press releases, and academic research. Such reproduction requires confirmed permission from ICON Group International, Inc.

TOEFL®, TOEIC®, AP® and Advanced Placement® are trademarks of the Educational Testing Service which has neither reviewed nor endorsed this book. All rights reserved.

ISBN 0-497-25954-0

Contents

PREFACE FROM THE EDITOR	1
CHAPTER I DOWN THE RABBIT-HOLE	2
CHAPTER II THE POOL OF TEARS	8
CHAPTER III A CAUCUS-RACE AND A LONG TALE	14
CHAPTER IV THE RABBIT SENDS IN A LITTLE BILL	21
CHAPTER V ADVICE FROM A CATERPILLAR	28
CHAPTER VI PIG AND PEPPER	36
CHAPTER VII A MAD TEA-PARTY	45
CHAPTER VIII THE QUEEN'S CROQUET-GROUND	53
CHAPTER IX THE MOCK TURTLE'S STORY.....	61
CHAPTER X THE LOBSTER QUADRILLE.....	69
CHAPTER XI WHO STOLE THE TARTS?	77
CHAPTER XII ALICE'S EVIDENCE.....	84
GLOSSARY	92

PREFACE FROM THE EDITOR

Webster's paperbacks take advantage of the fact that classics are frequently assigned readings in English courses. By using a running English-to-Spanish thesaurus at the bottom of each page, this edition of *Alice's Adventures in Wonderland* by Lewis Carroll was edited for three audiences. The first includes Spanish-speaking students enrolled in an English Language Program (ELP), an English as a Foreign Language (EFL) program, an English as a Second Language Program (ESL), or in a TOEFL® or TOEIC® preparation program. The second audience includes English-speaking students enrolled in bilingual education programs or Spanish speakers enrolled in English speaking schools. The third audience consists of students who are actively building their vocabularies in Spanish in order to take foreign service, translation certification, Advanced Placement® (AP®)¹ or similar examinations. By using the Webster's Spanish Thesaurus Edition when assigned for an English course, the reader can enrich their vocabulary in anticipation of an examination in Spanish or English.

Webster's edition of this classic is organized to expose the reader to a maximum number of difficult and potentially ambiguous English words. Rare or idiosyncratic words and expressions are given lower priority compared to "difficult, yet commonly used" words. Rather than supply a single translation, many words are translated for a variety of meanings in Spanish, allowing readers to better grasp the ambiguity of English, and avoid them using the notes as a pure translation crutch. Having the reader decipher a word's meaning within context serves to improve vocabulary retention and understanding. Each page covers words not already highlighted on previous pages. If a difficult word is not translated on a page, chances are that it has been translated on a previous page. A more complete glossary of translations is supplied at the end of the book; translations are extracted from Webster's Online Dictionary.

Definitions of remaining terms as well as translations can be found at www.websters-online-dictionary.org. Please send suggestions to websters@icongroupbooks.com

The Editor
Webster's Online Dictionary
www.websters-online-dictionary.org

¹ TOEFL®, TOEIC®, AP® and Advanced Placement® are trademarks of the Educational Testing Service which has neither reviewed nor endorsed this book. All rights reserved.

CHAPTER I

DOWN THE RABBIT-HOLE

Alice was beginning to get very **tired** of **sitting** by her **sister** on the bank, and of having nothing to do: once or **twice** she had **peeped** into the book her sister was **reading**, but it had no **pictures** or conversations in it, 'and what is the use of a book,' **thought** Alice 'without pictures or conversation?'

So she was **considering** in her own mind (as well as she could, for the **hot** day made her feel very **sleepy** and stupid), whether the **pleasure** of making a daisy-chain would be **worth** the trouble of getting up and **picking** the daisies, when **suddenly** a White Rabbit with **pink** eyes ran close by her.

There was nothing so *very* **remarkable** in that; nor did Alice think it so *very* much out of the way to hear the Rabbit say to itself, 'Oh **dear!** Oh dear! I shall be late!' (when she thought it over **afterwards**, it **occurred** to her that she ought to have **wondered** at this, but at the time it all seemed quite natural); but when the Rabbit actually *took a watch out of its waistcoat-pocket*, and looked at it, and then **hurried** on, Alice **started** to her feet, for it **flashed** across her mind that she had never before seen a **rabbit** with either a waistcoat-pocket, or a watch to take out of it, and **burning** with **curiosity**, she ran across the field after it, and

Spanish		
afterwards: después, luego, más adelante.	ought: haber que, deba, deber, haber de.	remarkable: notable.
burning: quemadura, ardiente.	peeped: pipió.	sister: hermana, la hermana, cuñada.
considering: considerando.	picking: picando.	sitting: sesión, sentada.
curiosity: curiosidad.	pictures: cine, Gráficas.	sleepy: soñoliento.
dear: caro, querido, estimado.	pink: rosado, rosa, clavel.	started: comenzado, encaminado.
flashed: destellado.	pleasure: placer, agrado, gusto, complacencia, el gusto.	suddenly: de repente, de golpe, repentinamente, de sopetón.
hot: caliente, picante, caluroso.	pocket: bolsillo, el bolsillo, bolsa, casilla.	tired: cansado.
hurried: apresuradamente, apresurado, apurado, hecho de prisa, precipitado, superficial.	rabbit: conejo, el conejo.	twice: dos veces.
occurred: ocurrido.	reading: leyendo, lectura, la lectura.	waistcoat: chaleco, el chaleco.
		wondered: Preguntado.
		worth: valor.

fortunately was just in time to see it **pop** down a large rabbit-hole under the hedge.

In another moment down went Alice after it, never once considering how in the world she was to get out again.

The rabbit-hole went straight on like a **tunnel** for some way, and then **dipped** suddenly down, so suddenly that Alice had not a moment to think about **stopping** herself before she found herself **falling** down a very deep well.

Either the well was very deep, or she fell very slowly, for she had plenty of time as she went down to look about her and to **wonder** what was going to happen next. First, she tried to look down and make out what she was coming to, but it was too dark to see anything; then she looked at the sides of the well, and **noticed** that they were **filled** with cupboards and book-shelves; here and there she saw **maps** and pictures **hung** upon pegs. She took down a **jar** from one of the **shelves** as she passed; it was **labelled** '*orange marmalade*', but to her great **disappointment** it was empty: she did not like to drop the jar for fear of **killing** somebody, so managed to put it into one of the cupboards as she fell past it.

'Well!' thought Alice to herself, 'after such a fall as this, I shall think nothing of **tumbling** down stairs! How **brave** they'll all think me at home! Why, I wouldn't say anything about it, even if I fell off the top of the house!' (Which was very likely true.)

Down, down, down. Would the fall *never* come to an end! 'I wonder how many miles I've **fallen** by this time?' she said **aloud**. 'I must be getting somewhere near the centre of the earth. Let me see: that would be four thousand miles down, I think—' (for, you see, Alice had **learnt** several things of this sort in her lessons in the **schoolroom**, and though this was not a *very* good opportunity for showing off her knowledge, as there was no one to listen to her, still it was good practice to say it over) '—yes, that's about the right distance—but then I wonder what Latitude or Longitude I've got to?' (Alice had no idea what Latitude was, or Longitude either, but thought they were nice grand words to say.)

Spanish

aloud: en voz alta.

brave: valiente, bravo, animoso.

dipped: mojado.

disappointment: desilusión, decepción.

fallen: se caído, caído, decrecido, derribado.

falling: cayéndose, decreciendo, derribando, caída.

filled: llenar, completar, despachar, terraplén, relleno, rellenar,

redondear, ocupar, lleno, atestado,

llenó.

fortunately: afortunadamente, por fortuna.

hedge: seto vivo, seto, cobertura.

hung: colgó, pret y pp de hang, colgado, continuado.

jar: tarro, jarra, la jarra.

killing: matanza.

labelled: etiquetado, marcado.

learnt: pret de learn.

maps: mapas.

noticed: advertido.

pop: estallido.

schoolroom: clase, aula.

shelves: estantería.

stairs: escalera, escaleras.

stopping: parando, deteniendo.

tumbling: pérdida de estabilidad, pérdida de referencia, volteador, volteo, acrobacia, movimiento de rotación, derribar.

tunnel: túnel.

wonder: preguntarse, maravilla, asombrarse, prodigio, preguntar.

Presently she began again. 'I wonder if I shall fall right *through* the earth! How funny it'll seem to come out among the people that walk with their heads **downward**! The Antipathies, I think—' (she was rather glad there *was* no one **listening**, this time, as it didn't sound at all the right word) '—but I shall have to ask them what the name of the country is, you know. Please, Ma'am, is this New Zealand or Australia?' (and she tried to **curtsey** as she spoke—fancy *curtseying* as you're falling through the air! Do you think you could manage it?) 'And what an **ignorant little** girl she'll think me for asking! No, it'll never do to ask: perhaps I shall see it written up somewhere.'

Down, down, down. There was nothing else to do, so **Alice** soon began talking again. 'Dinah'll miss me very much to-night, I should think!' (Dinah was the cat.) 'I hope they'll remember her **saucer** of milk at tea-time. Dinah my dear! I wish you were down here with me! There are no **mice** in the air, I'm afraid, but you might catch a **bat**, and that's very like a **mouse**, you know. But do **cats** eat **bats**, I wonder?' And here Alice began to get rather sleepy, and went on saying to herself, in a **dreamy** sort of way, 'Do cats eat bats? Do cats eat bats?' and sometimes, 'Do bats eat cats?' for, you see, as she couldn't answer either question, it didn't much matter which way she put it. She felt that she was **dozing** off, and had just begun to dream that she was walking hand in hand with Dinah, and saying to her very **earnestly**, 'Now, Dinah, tell me the truth: did you ever eat a bat?' when suddenly, **thump!** thump! down she came upon a **heap** of **sticks** and dry leaves, and the fall was over.

Alice was not a bit **hurt**, and she **jumped** up on to her feet in a moment: she looked up, but it was all dark **overhead**; before her was another long **passage**, and the White Rabbit was still in sight, **hurrying** down it. There was not a moment to be lost: away went Alice like the wind, and was just in time to hear it say, as it turned a corner, 'Oh my **ears** and **whiskers**, how late it's getting!' She was close behind it when she turned the corner, but the Rabbit was no longer to be seen: she found herself in a long, low hall, which was lit up by a row of **lamps hanging** from the roof.

Spanish

alice: Alicia.

bat: murciélago, bate.

bats: bate, chiflado, mover, murciélago, palo, raqueta, batea, murciélagos.

cats: los gatos.

curtsey: bravura, cortesía, reverencia, hacer con cortesía.

downward: descendente, hacia abajo, de arriba hacia abajo.

dozing: dormitando.

dreamy: soñador.

earnestly: seriamente.

ears: orejas, las orejas, oídos.

hanging: ahorcamiento, pendiente.

heap: montón, grupo, cúmulo, amontonar, pila.

hurrying: apurar.

hurt: doler, herir, dañar, herida, lastimar.

ignorant: ignorante.

jumped: Saltado.

lamps: lámparas.

listening: escuchando.

lit: encendido, pret y pp de light, alumbrado, iluminado.

mice: ratones.

mouse: ratón, laucha.

overhead: arriba, gastos generales.

passage: paso, pasillo, pasaje.

saucer: platillo, el platillo.

sticks: leño, vara, palillo, adherir, batuta, palo, pegar, ramitas, punzar, picar.

thump: porrazo.

whiskers: patillas, bigotes.

There were doors all round the hall, but they were all **locked**; and when Alice had been all the way down one side and up the other, trying every door, she walked **sadly** down the middle, **wondering** how she was ever to get out again.

Suddenly she came upon a little three-legged table, all made of solid glass; there was nothing on it except a tiny golden key, and Alice's first thought was that it might **belong** to one of the doors of the hall; but, **alas!** either the **locks** were too large, or the key was too small, but at any rate it would not open any of them. However, on the second time round, she came upon a low **curtain** she had not noticed before, and behind it was a little door about fifteen inches high: she tried the little golden key in the lock, and to her great **delight** it fitted!

Alice opened the door and found that it led into a small passage, not much larger than a rat-hole: she **knelt** down and looked along the passage into the loveliest garden you ever saw. How she longed to get out of that dark hall, and **wander** about among those **beds** of bright flowers and those cool fountains, but she could not even get her head though the **doorway**; 'and even if my head would go through,' thought poor Alice, 'it would be of very little use without my shoulders. Oh, how I wish I could shut up like a **telescope!** I think I could, if I only know how to begin.' For, you see, so many **out-of-the-way** things had happened **lately**, that Alice had begun to think that very few things indeed were really impossible.

There seemed to be no use in waiting by the little door, so she went back to the table, half hoping she might find another key on it, or at any rate a book of rules for **shutting** people up like **telescopes**: this time she found a little bottle on it, ('which certainly was not here before,' said Alice,) and round the neck of the bottle was a paper **label**, with the words '*drink me*' **beautifully** printed on it in large letters.

It was all very well to say 'Drink me,' but the **wise** little Alice was not going to do *that* in a **hurry**. 'No, I'll look first,' she said, 'and see whether it's marked "poison" or not'; for she had read several nice little histories about children who had got **burnt**, and **eaten** up by wild **beasts** and other **unpleasant** things, all

Spanish

alas: ay, es una lástima.

beasts: ganado.

beautifully: bellamente, hermosamente.

beds: las camas.

belong: pertenecer, pertenecemos, pertenezcan, pertenezco, pertenecen, perteneced, pertenece, pertenecéis, perteneces, pertenezca.

burnt: quemado.

curtain: cortina, la cortina.

delight: deleitar, delicia, encantar.

doorway: puerta.

eaten: comido.

hurry: apresurarse, prisa.

knelt: pret y pp de kneel, Arrodillado.

label: etiqueta, rótulo, rotular, etiquetar, el marbete.

lately: últimamente.

locked: estén aseguradas, cerrado, bloqueado, protegido.

locks: Bloqueos, pelo, cerradura, cabellos, bloquear.

out-of-the-way: apartado.

sadly: tristemente.

shutting: cerrar.

telescope: telescopio, catalejo.

telescopes: telescopios.

unpleasant: desagradable, bronco, brusco.

wander: desviarse, vagar, vago, fluctuación lenta de fase, vague, errar, vagamos, vaga, vagáis, vagan, vagas.

wise: sabio, sensato, guisa.

wondering: preguntar.

because they *would* not remember the simple rules their friends had taught them: such as, that a **red-hot poker** will **burn** you if you hold it too long; and that if you cut your finger *very* deeply with a knife, it usually **bleeds**; and she had never forgotten that, if you drink much from a bottle marked ‘poison,’ it is almost certain to **disagree** with you, **sooner** or later.

However, this bottle was *not* marked ‘poison,’ so Alice **ventured** to taste it, and finding it very nice, (it had, in fact, a sort of mixed **flavour** of cherry-tart, **custard**, **pine-apple**, **roast turkey**, **toffee**, and hot buttered toast,) she very soon finished it off.

* * * * *

‘What a **curious** feeling!’ said Alice; ‘I must be shutting up like a telescope.’

And so it was indeed: she was now only ten **inches** high, and her face **brightened** up at the thought that she was now the right size for going through the little door into that lovely garden. First, however, she waited for a few minutes to see if she was going to **shrink** any further: she felt a little nervous about this; ‘for it might end, you know,’ said Alice to herself, ‘in my going out altogether, like a **candle**. I wonder what I should be like then?’ And she tried to **fancy** what the **flame** of a candle is like after the candle is **blown** out, for she could not remember ever having seen such a thing.

After a while, finding that nothing more happened, she decided on going into the garden at once; but, alas for poor Alice! when she got to the door, she found she had forgotten the little golden key, and when she went back to the table for it, she found she could not possibly reach it: she could see it quite **plainly** through the glass, and she tried her best to **climb** up one of the legs of the table, but it was too **slippery**; and when she had tired herself out with trying, the poor little thing sat down and **cried**.

Spanish		
bleeds: sangra.	ascender, subir a, escalada.	inches: pulgadas.
blown: soplado, hinchado, estropeado, jadeante, insípido, pp de blow.	cried: Lloró.	pine-apple: piña.
brightened: avivado, esclarecido, brillantado, Aclarado.	curious: curioso.	plainly: simplemente.
burn: arder, quemar, quemadura, quemarse, encender, la quemadura, abrasar.	custard: flan, natillas.	poker: póquer, hurgón, atizador.
candle: vela, la vela, bujía, candela, cirio.	disagree: discrepar, discrepa, discrepe, discrepen, discrepas, discrepan, discrepamos, discrepáis, discrepad, discrepo.	red-hot: candente, salchicha, vigoroso.
climb: trepar, subir, escalar, subida,	fancy: figurarse, de fantasía, imaginación.	roast: asar, asado, tostar, carne asada.
	flame: llama, flamear, la flama.	shrink: encoger, mermar.
	flavour: olor, sabor, gusto.	slippery: resbaladizo, escurridizo.
		sooner: más pronto.
		toffee: caramelo, melcocha.
		turkey: pavo, Turquía, el pavo.
		ventured: Aventurado.

‘Come, there’s no use in **crying** like that!’ said Alice to herself, rather **sharply**; ‘I **advise** you to leave off this minute!’ She generally gave herself very good advice, (though she very **seldom** followed it), and sometimes she **scolded** herself so **severely** as to bring **tears** into her eyes; and once she **remembered** trying to box her own ears for having **cheated** herself in a game of **croquet** she was playing against herself, for this curious child was very **fond** of **pretending** to be two people. ‘But it’s no use now,’ thought poor Alice, ‘to pretend to be two people! Why, there’s hardly enough of me left to make *one* **respectable** person!’

Soon her eye fell on a little glass box that was lying under the table: she opened it, and found in it a very small **cake**, on which the words ‘*eat me*’ were beautifully **marked in currants**. ‘Well, I’ll eat it,’ said Alice, ‘and if it makes me grow larger, I can reach the key; and if it makes me grow smaller, I can **creep** under the door; so either way I’ll get into the garden, and I don’t care which happens!’

She ate a little bit, and said **anxiously** to herself, ‘Which way? Which way?’, holding her hand on the top of her head to feel which way it was growing, and she was quite **surprised** to find that she remained the same size: to be sure, this generally happens when one **eats** cake, but Alice had got so much into the way of **expecting** nothing but out-of-the-way things to happen, that it seemed quite **dull** and **stupid** for life to go on in the common way.

So she set to work, and very soon finished off the cake.

Spanish

advise: aconsejar, aconsejan, aconsejen, aconsejas, aconsejo, aconsejamos, aconsejáis, aconsejad, aconseja, aconseje, anunciar.
anxiously: ansiosamente.
ate: comí.
cake: pastel, queque, torta, tarta, el pastel, bizcocho, endurecerse.
cheated: engañado, estafado.
creep: arrastrarse, arrastrar, deslizamiento, arrastre, fluencia, arrastras, arrastren, arrastran,

arrastramos, arrastráis, arrastrad.
croquet: juego de croquet.
crying: llorando.
currants: grosellas.
dull: embotado, obtuso, mate, aburrido, soso.
eats: come.
expecting: esperando.
fond: aficionado.
marked: marcado.
pretend: fingir, fingimos, finjo, fingís, fingid, finges, fingen, finge, finjan,

finja, pretender.
pretending: fingiendo, pretendiendo.
remembered: recordado.
respectable: respetable, honorable.
scolded: regañado.
seldom: raramente.
severely: severamente.
sharply: bruscamente.
stupid: estúpido, bobo, zote, tonto, necio, torpe, menso.
surprised: sorprendido.
tears: desgarras, rasga.

CHAPTER II

THE POOL OF TEARS

‘Curiouser and curiouser!’ cried Alice (she was so much surprised, that for the moment she quite **forgot** how to speak good English); ‘now I’m **opening** out like the **largest** telescope that ever was! Good-bye, **feet**!’ (for when she looked down at her feet, they seemed to be almost out of **sight**, they were getting so far off). ‘Oh, my poor little feet, I wonder who will put on your **shoes** and **stockings** for you now, **dears**? I’m **sure** I shan’t be able! I **shall** be a great **deal** too far off to **trouble myself** about you: you must **manage** the best way you can; –but I must be kind to them,’ thought Alice, ‘or perhaps they won’t walk the way I want to go! Let me see: I’ll give them a new **pair** of **boots** every Christmas.’

And she went on **planning** to **herself** how she would manage it. ‘They must go by the carrier,’ she thought; ‘and how **funny** it’ll seem, **sending presents** to one’s own feet! And how **odd** the **directions** will look!

Alice’s Right Foot, Esq.
Hearthrug,
near the Fender,
(with Alice’s love).

Spanish		
boots: botas.	administro, administren, administre,	programación.
deal: trato, transacción.	administra, administráis,	presents: presenta, la presente.
dears: estimado.	administramos, administra,	sending: enviando, mandando,
directions: instrucciones, indicaciones.	administran, mandar.	despachando, envío.
feet: los pies, pies.	myself: yo mismo.	shoes: los zapatos.
forgot: olvidado, pret de forget.	near: cerca, próximo, cerca de,	sight: vista, aspecto, mira, avistar.
funny: cómico, divertido, chistoso,	cercano, entrante, casi.	stockings: las medias.
gracioso.	odd: impar, extraño, raro.	sure: seguro, cierto.
hall: vestíbulo, corredor, sala, hall.	opening: abriendo, abertura, apertura,	trouble: molestar, prueba,
herself: sí, ella misma, se, sí misma.	entrada, inauguración, abrir.	inconveniente, incomodar, molestia,
largest: el más grande.	pair: par, pareja, emparejar.	perturbación, problema, dificultad,
manage: administrar, administras,	planning: planificación,	avería, esfuerzo.

Oh dear, what **nonsense** I'm talking!

Just then her head **struck** against the roof of the hall: in fact she was now more than nine feet high, and she at once took up the little golden key and hurried off to the garden door.

Poor Alice! It was as much as she could do, lying down on one side, to look through into the garden with one eye; but to get through was more **hopeless** than ever: she sat down and began to **cry** again.

'You ought to be **ashamed** of yourself,' said Alice, 'a great girl like you,' (she might well say this), 'to go on crying in this way! Stop this moment, I tell you!' But she went on all the same, **shedding** gallons of tears, until there was a large pool all round her, about four inches deep and **reaching** half down the hall.

After a time she heard a little pattering of feet in the distance, and she **hastily dried** her eyes to see what was coming. It was the White Rabbit **returning, splendidly dressed**, with a pair of white **kid gloves** in one hand and a large **fan** in the other: he came **trotting** along in a great hurry, **muttering** to himself as he came, 'Oh! the Duchess, the Duchess! Oh! won't she be **savage** if I've kept her waiting!' Alice felt so **desperate** that she was ready to ask help of any one; so, when the Rabbit came near her, she began, in a low, **timid** voice, 'If you please, sir —' The Rabbit started **violently, dropped** the white kid gloves and the fan, and skurried away into the **darkness** as hard as he could go.

Alice took up the fan and gloves, and, as the hall was very hot, she kept **fanning** herself all the time she went on talking: 'Dear, dear! How **queer** everything is **to-day**! And yesterday things went on just as usual. I wonder if I've been changed in the night? Let me think: was I the same when I got up this morning? I almost think I can remember feeling a little different. But if I'm not the same, the next question is, Who in the world am I? Ah, *that's* the great puzzle!' And she began thinking over all the children she knew that were of the same age as herself, to see if she could have been changed for any of them.

Spanish

ashamed: avergonzado, vergonzoso.

cry: llorar, grito, gritar, lamento.

darkness: tinieblas, oscuridad, la oscuridad.

desperate: desesperado.

dressed: vestido, con guarnición de.

dried: seco.

dropped: soltar.

fan: ventilador, abanico, animar, entusiasta, incitar, el ventilador, hincha, aficionado, admirador.

fanning: ventilador, soplar, ventilar,

Ramificar, abanicar, abanico, abaniquero, admirador, aficionado, dispersión en abanico horizontal, entusiasta.

gloves: guantes, los guantes.

hastily: precipitadamente, apresuradamente.

hopeless: desesperado.

kid: niño, cabrito.

muttering: barboteo, mumurar, murmullo, rezongo.

nonsense: tontería.

queer: raro.

reaching: alcanzar.

returning: volver.

savage: fiero, salvaje.

shedding: derramamiento.

splendidly: espléndidamente.

struck: pret y pp de strike, golpeado.

timid: tímido, encogido, miedo.

to-day: hoy.

trotting: trote, hacer trotar, trotón, trotador, trotar.

violently: violentamente.

‘I’m sure I’m not Ada,’ she said, ‘for her hair goes in such long ringlets, and mine doesn’t go in ringlets at all; and I’m sure I can’t be Mabel, for I know all sorts of things, and she, oh! she knows such a very little! Besides, *she’s* she, and I’m I, and—oh dear, how **puzzling** it all is! I’ll try if I know all the things I used to know. Let me see: four times five is twelve, and four times six is **thirteen**, and four times seven is—oh dear! I shall never get to twenty at that rate! However, the Multiplication Table doesn’t **signify**: let’s try Geography. London is the capital of Paris, and Paris is the capital of Rome, and Rome—no, *that’s* all wrong, I’m certain! I must have been changed for Mabel! I’ll try and say “How doth the little—” ‘ and she **crossed** her hands on her **lap** as if she were saying lessons, and began to **repeat** it, but her voice **sounded hoarse** and strange, and the words did not come the same as they used to do:—

‘How doth the little **crocodile**
Improve his **shining tail**,
And **pour** the **waters** of the Nile
On every **golden** scale!

‘How **cheerfully** he seems to **grin**,
How **neatly** spread his **claws**,
And welcome little fishes in
With gently **smiling** jaws!’

‘I’m sure those are not the right words,’ said poor Alice, and her eyes filled with tears again as she went on, ‘I must be Mabel after all, and I shall have to go and live in that **poky** little house, and have next to no **toys** to play with, and oh! ever so many lessons to learn! No, I’ve made up my mind about it; if I’m Mabel, I’ll stay down here! It’ll be no use their putting their heads down and saying “Come up again, dear!” I shall only look up and say “Who am I then? Tell me that first, and then, if I like being that person, I’ll come up: if not, I’ll stay down here **till** I’m somebody else”—but, oh dear!’ cried Alice, with a **sudden burst** of

Spanish		
burst : ráfaga, reventar, estallar, salva, reventón, resquebrajarse, quebraja, grieta, hendidura, henderse, ráfaga de impulsos.	neatly : aseadamente.	signify : significar, significamos, signifiquen, significo, significa, significan, significáis, significad, significas, signifiquen.
cheerfully : alegremente.	poky : lento, diminuto.	smiling : sonriente.
claws : garras.	pour : derramar, verter, lluvia intensa, servir.	sounded : sonado.
crocodile : cocodrilo.	puzzling : perplejidad, enigmático, enigma, acertijo, adivinanza, embrollo, confundir, embrollar, misterioso, enredar, enredo.	sudden : repentino, brusco, súbito.
crossed : cruzado.	repeat : repetir, repita, repitan, repito, repites, repetid, repite, repetís, repetimos, repiten, reiterar.	tail : cola, rabo, el rabio.
golden : dorado, áureo, de oro.	shining : brillante, luminoso.	thirteen : trece.
grin : mueca.		till : caja, hasta que, hasta, a que.
hoarse : ronco.		toys : juguetes.
lap : vuelta, faldón.		waters : aguas.

tears, 'I do wish they *would* put their heads down! I am so *very* tired of being all alone here!'

As she said this she looked down at her hands, and was surprised to see that she had put on one of the Rabbit's little white kid gloves while she was talking. 'How *can* I have done that?' she thought. 'I must be growing small again.' She got up and went to the table to measure herself by it, and found that, as nearly as she could **guess**, she was now about two feet high, and was going on **shrinking** rapidly: she soon found out that the cause of this was the fan she was holding, and she dropped it hastily, just in time to avoid shrinking away altogether.

'That *was* a narrow escape!' said Alice, a good deal **frightened** at the sudden change, but very **glad** to find herself still in existence; 'and now for the garden!' and she ran with all speed back to the little door: but, alas! the little door was **shut** again, and the little golden key was **lying** on the glass table as before, 'and things are worse than ever,' thought the poor child, 'for I never was so small as this before, never! And I **declare** it's too bad, that it is!'

As she said these words her foot **slipped**, and in another moment, **splash!** she was up to her **chin** in **salt** water. Her first idea was that she had **somehow** fallen into the sea, 'and in that case I can go back by railway,' she said to herself. (Alice had been to the **seaside** once in her life, and had come to the general conclusion, that **wherever** you go to on the English coast you find a number of **bathing machines** in the sea, some children **digging** in the **sand** with **wooden spades**, then a row of **lodging** houses, and behind them a railway station.) However, she soon made out that she was in the **pool** of tears which she had **wept** when she was nine feet high.

'I wish I hadn't cried so much!' said Alice, as she **swam** about, trying to find her way out. 'I shall be **punished** for it now, I suppose, by being **drowned** in my own tears! That *will* be a queer thing, to be sure! However, everything is queer to-day.'

Just then she heard something **splashing** about in the pool a little way off, and she swam nearer to make out what it was: at first she thought it must be a

Spanish

bathing: bañándose.

chin: barba, barbilla, la barbilla, mentón.

declare: declarar, declaras, declaren, declare, declarad, declaro, declaran, declaráis, declara, declaramos.

digging: cavando.

drowned: se ahogado, ahogado.

frightened: espantado, asustado.

glad: alegre, contento.

guess: adivinar, suponer, suposición, asumir.

lodging: alojamiento.

lying: mentiroso.

machines: máquinas.

pool: piscina, charco, juntarse, unirse, charca, consorcio, estanque, la piscina, juego de billar.

punished: castigado.

salt: sal, la sal, salar, salado.

sand: arena, la arena, lijar.

seaside: costa, playa.

shrinking: contracción, encoger, encogimiento.

shut: cerrar, cerrado.

slipped: resbalado.

somehow: de algún modo.

spades: picas.

splash: salpicar, salpicadura.

splashing: chapoteo, riego, salpicar, salpicaduras.

swam: Nadó, pret de swim.

wept: Llorado.

wherever: dondequiera que, dondequiera.

wooden: de madera.

walrus or **hippopotamus**, but then she remembered how **small** she was now, and she soon made out that it was only a mouse that had slipped in like herself.

‘Would it be of any use, now,’ thought Alice, ‘to speak to this mouse? Everything is so out-of-the-way down here, that I should think very likely it can talk: at any rate, there’s no harm in trying.’ So she **began**: ‘O Mouse, do you know the way out of this pool? I am very tired of **swimming** about here, O Mouse!’ (Alice thought this must be the right way of speaking to a mouse: she had never done such a thing before, but she remembered having seen in her brother’s Latin Grammar, ‘A mouse—of a mouse—to a mouse—a mouse—O mouse!’ The Mouse looked at her rather **inquisitively**, and seemed to her to **wink** with one of its little eyes, but it said nothing.

‘Perhaps it doesn’t understand English,’ thought Alice; ‘I **daresay** it’s a French mouse, come over with William the Conqueror.’ (For, with all her knowledge of history, Alice had no very clear **notion** how long ago anything had happened.) So she began again: ‘Ou est ma chatte?’ which was the first sentence in her French lesson-book. The Mouse gave a sudden **leap** out of the water, and seemed to **quiver** all over with **fright**. ‘Oh, I beg your pardon!’ cried Alice hastily, afraid that she had hurt the poor animal’s feelings. ‘I quite forgot you didn’t like cats.’

‘Not like cats!’ cried the Mouse, in a **shrill, passionate** voice. ‘Would *you* like cats if you were me?’

‘Well, perhaps not,’ said Alice in a **soothing** tone: ‘don’t be angry about it. And yet I wish I could show you our cat Dinah: I think you’d take a fancy to cats if you could only see her. She is such a dear quiet thing,’ Alice went on, half to herself, as she swam **lazily** about in the pool, ‘and she **sits purring** so **nicely** by the fire, **licking** her paws and **washing** her face—and she is such a nice soft thing to nurse—and she’s such a capital one for **catching** mice—oh, I beg your pardon!’ cried Alice again, for this time the Mouse was bristling all over, and she felt certain it must be really **offended**. ‘We won’t talk about her any more if you’d rather not.’

Spanish		
beg : mendigar, mendigas, mendiguen, mendigan, mendigáis, mendiga, mendigad, mendigamos, mendigo, mendigue, pedir limosna.	preguntosamente.	purring : ronronear, ronroneo.
catching : cogiendo, contagioso, asiendo, acertando.	lazily : remolonamente, holgazanamente, perezosamente.	quiver : temblar, carcaj, estremecerse.
daresay : dicho atrevido.	leap : saltar, salto, brincar, el salto.	shrill : chillón.
fright : espanto, susto, miedo, angustia, terror.	licking : lamer, lengüetada.	sits : asienta, siente, sopla, empolla, se sienta.
hippopotamus : hipopótamo.	ma : Título Universitario, Massachusetts, Mamá.	soothing : calmando, consolador, calmante, tranquilizador.
inquisitively : interrogadoramente, curiosamente, inquisitivamente,	nicely : agradablemente.	swimming : nadando, natación.
	notion : noción, idea, inteligencia.	walrus : morsa.
	offended : ofendido, injuriado, ultrajado, insultado, delinquido.	washing : lavando, lavado.
	passionate : apasionado.	wink : guiño, pestaño, parpadeo, guiñar.

‘We indeed!’ cried the Mouse, who was **trembling** down to the end of his tail. ‘As if I would talk on such a subject! Our family always *hated* cats: **nasty**, low, **vulgar** things! Don’t let me hear the name again!’

‘I won’t indeed!’ said Alice, in a great hurry to change the subject of **conversation**. ‘Are you—are you fond—of—of **dogs**?’ The Mouse did not answer, so Alice went on **eagerly**: ‘There is such a nice little dog near our house I should like to show you! A little bright-eyed **terrier**, you know, with oh, such long **curly** brown hair! And it’ll **fetch** things when you **throw** them, and it’ll sit up and beg for its **dinner**, and all sorts of things—I can’t remember half of them—and it **belongs** to a **farmer**, you know, and he says it’s so useful, it’s worth a hundred pounds! He says it **kills** all the **rats** and—oh dear!’ cried Alice in a **sorrowful tone**, ‘I’m afraid I’ve offended it again!’ For the Mouse was swimming away from her as hard as it could go, and making quite a **commotion** in the pool as it went.

So she called **softly** after it, ‘Mouse dear! Do come back again, and we won’t talk about cats or dogs either, if you don’t like them!’ When the Mouse heard this, it turned round and swam slowly back to her: its face was quite **pale** (with **passion**, Alice thought), and it said in a low trembling voice, ‘Let us get to the **shore**, and then I’ll tell you my history, and you’ll understand why it is I hate cats and dogs.’

It was high time to go, for the pool was getting quite **crowded** with the **birds** and animals that had fallen into it: there were a Duck and a Dodo, a Lory and an Eaglet, and several other curious creatures. Alice led the way, and the whole party swam to the shore.

Spanish

belongs: pertenece.

birds: aves.

commotion: escándalo, conmoción, alboroto.

conversation: conversación.

crowded: atestado.

curly: rizado, ensortijado.

dinner: cena, comida, banquete.

dogs: los perros, las perras.

eagerly: ansiosamente, ávidamente.

farmer: campesino, granjero, agricultor, el campesino.

fetch: traer, traemos, traed, trae, traéis, traes, traigo, traigan, traen, traiga, cogér.

hate: odiar, odio, aborrecer, detestar.

hated: odiado, odioso, detestado.

kills: mata.

nasty: feo, sucio, horrible, malo, deshonesto, astuto, horroroso, desagradable, lúgubre.

pale: pálido, palidecer, descolorido.

passion: pasión.

rats: rata.

shore: orilla, costa, ribera.

softly: suavemente.

sorrowful: afligido, pesaroso.

terrier: perro conejero.

throw: lanzar, echar, tirar, tirada, arrojar, lanzamiento.

tone: tono.

trembling: temblar, temblando.

vulgar: chabacano, cursi, grosero, cutre, corriente, vulgo, vulgar, ramplón, ordinario, ordinaria, común.

CHAPTER III

A CAUCUS-RACE AND A LONG TALE

They were indeed a queer-looking party that **assembled** on the bank—the birds with draggled feathers, the **animals** with their **fur clinging** close to them, and all **dripping wet, cross, and uncomfortable**.

The first question of course was, how to get **dry** again: they had a **consultation** about this, and after a few minutes it seemed quite **natural** to Alice to find herself talking **familiarly** with them, as if she had known them all her life. Indeed, she had quite a long argument with the Lory, who at last **turned sulky**, and would only say, ‘I am **older** than you, and must know better’; and this Alice would not allow without **knowing** how old it was, and, as the Lory **positively refused** to tell its age, there was no more to be said.

At last the Mouse, who seemed to be a person of authority among them, called out, ‘Sit down, all of you, and **listen** to me! *I’ll soon* make you dry enough!’ They all sat down at once, in a large **ring**, with the Mouse in the **middle**. Alice kept her eyes anxiously **fixed** on it, for she felt sure she would **catch a bad** cold if she did not get dry very soon.

‘Ahem!’ said the Mouse with an important air, ‘are you all ready? This is the driest thing I know. Silence all round, if you please! “**William** the Conqueror,

Spanish		
animals: animales.	familiarly: conocidamente, con demasiada confianza, familiarmente.	positively: positivamente.
assembled: ensamblado, congregado.	fixed: fijo, fijado, reparado.	refused: rehusado.
bad: malo, mal, podrido.	fur: piel, incrustación.	ring: anillo, el anillo, llamar, aro, anilla, argolla, tocar la campanilla, sonar, sortija, corro.
catch: coger, cogéis, cojan, coged, cogemos, cogen, coges, coja, coge, cojo, asir.	knowing: sabiendo, conociendo.	soon: pronto, luego.
clinging: ceñido.	listen: escuchar, escuche, escucha, escuchas, escuchad, escuchen, escucho, escucháis, escuchamos, escuchan, oír.	sulky: malhumorado.
consultation: consulta, reflexión.	middle: medio, centro.	turned: girado, vuelto, trastornado.
cross: cruz, atravesar, cruzar, transversal, aspa, cruce.	natural: natural.	uncomfortable: incómodo.
dripping: goteo.	older: mayor.	wet: mojado, húmedo, mojar, humedecer.
dry: seco, secar, enjugar.		william: Guillermo.

whose cause was **favoured** by the **pope**, was soon **submitted** to by the English, who wanted leaders, and had been of late much **accustomed** to **usurpation** and **conquest**. Edwin and Morcar, the earls of Mercia and Northumbria — ”

‘Ugh!’ said the Lory, with a shiver.

‘I beg your pardon!’ said the Mouse, **frowning**, but very **politely**: ‘Did you speak?’

‘Not I!’ said the Lory hastily.

‘I thought you did,’ said the Mouse. ‘— I **proceed**. “Edwin and Morcar, the earls of Mercia and Northumbria, **declared** for him: and even Stigand, the **patriotic archbishop** of Canterbury, found it **advisable** — ”’

‘Found *what*?’ said the Duck.

‘Found *it*,’ the Mouse replied rather **crossly**: ‘of course you know what “it” means.’

‘I know what “it” means well enough, when I find a thing,’ said the Duck: ‘it’s generally a **frog** or a **worm**. The question is, what did the archbishop find?’

The Mouse did not notice this question, but **hurriedly** went on, ‘ — found it advisable to go with Edgar Atheling to meet William and offer him the **crown**. William’s conduct at first was **moderate**. But the **insolence** of his Normans — ” How are you getting on now, my dear?’ it continued, turning to Alice as it spoke.

‘As wet as ever,’ said Alice in a **melancholy** tone: ‘it doesn’t seem to dry me at all.’

‘In that case,’ said the Dodo **solemnly**, **rising** to its feet, ‘I move that the meeting **adjourn**, for the immediate **adoption** of more **energetic** remedies — ’

‘Speak English!’ said the Eaglet. ‘I don’t know the meaning of half those long words, and, what’s more, I don’t believe you do either!’ And the Eaglet **bent** down its head to **hide** a smile: some of the other birds tittered **audibly**.

‘What I was going to say,’ said the Dodo in an offended tone, ‘was, that the best thing to get us dry would be a Caucus-race.’

Spanish

accustomed: acostumbrado.

adjourn: aplazar, suspender, prórroga.

adoption: adopción.

advisable: aconsejable.

archbishop: arzobispo.

audibly: de modo audible, audiblemente.

bent: inclinación, torcido.

conquest: conquista.

crossly: con enojo.

crown: corona, coronar.

declared: declarado.

energetic: enérgico, energético.

favoured: favorecido.

frog: rana, la rana, ranilla.

frowning: ceñudo.

hide: ocultar, oculto, oculta, oculte, ocultas, ocultan, ocultamos, ocultáis, ocultad, oculten, piel.

hurriedly: precipitadamente, apresuradamente.

insolence: insolencia.

melancholy: melancolía, melancólico.

moderate: moderado, módico,

moderar.

patriotic: patriótico.

politely: comedidamente, cortésmente, educadamente, refinadamente.

pope: papa, el Papa.

proceed: proceder, actuar.

rising: creciente, subida, alcista.

solemnly: solemnemente.

submitted: sometido.

usurpation: usurpación.

worm: gusano, lombriz, el gusano.

‘What *is* a Caucus-race?’ said Alice; not that she wanted much to know, but the Dodo had **paused** as if it thought that *somebody* ought to speak, and no one else seemed **inclined** to say anything.

‘Why,’ said the Dodo, ‘the best way to explain it is to do it.’ (And, as you might like to try the thing yourself, some **winter** day, I will tell you how the Dodo **managed** it.)

First it marked out a **race**-course, in a sort of **circle**, (‘the **exact shape** doesn’t matter,’ it said,) and then all the party were **placed** along the course, here and there. There was no ‘One, two, three, and away,’ but they began running when they **liked**, and left off when they liked, so that it was not easy to know when the race was over. However, when they had been running half an hour or so, and were quite dry again, the Dodo suddenly called out ‘The race is over!’ and they all crowded round it, **panting**, and **asking**, ‘But who has won?’

This question the Dodo could not answer without a great deal of thought, and it sat for a long time with one **finger pressed** upon its **forehead** (the position in which you usually see Shakespeare, in the pictures of him), while the rest **waited** in **silence**. At last the Dodo said, ‘*everybody* has won, and all must have **prizes**.’

‘But who is to give the prizes?’ quite a **chorus** of voices asked.

‘Why, *she*, of course,’ said the Dodo, **pointing** to Alice with one finger; and the whole party at once crowded round her, **calling** out in a **confused** way, ‘Prizes! Prizes!’

Alice had no idea what to do, and in **despair** she put her hand in her pocket, and **pulled** out a box of comfits, (luckily the salt water had not got into it), and **handed** them round as prizes. There was exactly one a-piece all round.

‘But she must have a prize herself, you know,’ said the Mouse.

‘Of course,’ the Dodo **replied** very **gravely**. ‘What else have you got in your pocket?’ he went on, **turning** to Alice.

‘Only a thimble,’ said Alice sadly.

Spanish		
asking: preguntando, pidiendo, solicitando.	inclined: inclinado.	pulled: tirado, halado.
calling: llamando, llamada.	liked: apreciable, estimado, apreciado.	race-course: hipódromo.
chorus: coro.	managed: administrado, Manejado, gestionado, dirigido.	replied: Contestado.
circle: círculo, rodear, cerco.	panting: jadeante, palpitación.	shape: forma, formar, figura, amoldar, horma, la forma, perfil, conformar.
confused: confuso, confundido.	paused: detenido, en pausa, parado, pausa.	silence: silencio, acallar, hacer callar, el silencio.
despair: desesperación.	placed: situado.	turning: girando, volviendo, trastornando.
exact: exacto, preciso.	pointing: rejuntado.	waited: Esperado, aguardado, perñado.
finger: dedo, el dedo, tocar, manga.	pressed: prensado, apretado, planchado, plegado a presión.	winter: invierno, el invierno.
forehead: frente, la frente.	prize: premio, el premio.	
gravely: gravemente.		
handed: entregado.		

‘Hand it over here,’ said the Dodo.

Then they all crowded round her once more, while the Dodo **solemnly presented** the **thimble**, saying ‘We beg your **acceptance** of this **elegant** thimble’; and, when it had finished this short speech, they all **cheered**.

Alice thought the whole thing very **absurd**, but they all looked so **grave** that she did not **dare** to **laugh**; and, as she could not think of anything to say, she simply **bowed**, and took the thimble, looking as solemn as she could.

The next thing was to eat the comfits: this caused some **noise** and **confusion**, as the large birds **complained** that they could not **taste theirs**, and the small ones **choked** and had to be **patted** on the back. However, it was over at last, and they sat down again in a ring, and **begged** the Mouse to tell them something more.

‘You **promised** to tell me your history, you know,’ said Alice, ‘and why it is you hate—C and D,’ she added in a **whisper**, half afraid that it would be offended again.

‘**Mine** is a long and a **sad tale**!’ said the Mouse, turning to Alice, and **sighing**.

‘It is a long tail, certainly,’ said Alice, looking down with wonder at the Mouse’s tail; ‘but why do you call it sad?’ And she kept on puzzling about it while the Mouse was **speaking**, so that her idea of the tale was something like this:—

‘Fury said to a
mouse, That he
met in the
house,
“Let us
both go to
law: I will
prosecute
YOU. —Come,
I’ll take no

Spanish

absurd: absurdo.

acceptance: aceptación, recepción, admisión.

begged: Mendigado.

bowed: agobiado, arqueado, cabizbajo, encorvado, inclinado.

cheered: Vitoreado.

choked: estrangulado.

complained: regañado, se quejado, lamentado, demandado, reclamado, se querellado, Quejado.

confusion: confusión.

dare: atreverse, reto, cariño.

elegant: elegante.

grave: tumba, grave, crítico, sepulcro.

laugh: reír, reírse, risa, carcajada.

mine: mina, mí, minar.

noise: ruido, alboroto, el ruido.

patted: tocado.

presented: presentado.

promised: prometido.

prosecute: procesar, procesáis, procesad, procesamos, procesen, procesan, procesas, procesa, proceso,

procese, perseguir.

sad: triste, afligido.

sighing: suspirar.

solemn: solemne.

speaking: hablando, parlante.

tale: cuento.

taste: gusto, saborear, sabor, probar, catar.

theirs: suyo, sus.

thimble: dedal.

whisper: cuchichear, cuchicheo, susurrar, susurro, murmurar.

denial; We
must have a
trial: For
really this
morning I've
nothing
to do."
Said the
mouse to the
cur, "Such
a trial,
dear Sir,
With
no **jury**
or **judge**,
would be
wasting
our
breath."
"I'll be
judge, I'll
be jury,"
Said
cunning
old Fury:
"I'll
try the
whole
cause,
and
condemn
you

Spanish		
cause : causa, causar, ocasionar, dar lugar a, instigar, producir, maquinar, provocar.	denial : negación, denegación.	
condemn : condenar, condenas, condenen, condenan, condenamos, condenáis, condenad, condeno, condene, condena, desaprobar.	judge : juez, juzgar, el juez, criticar.	
cunning : astucia, astuto, hábil.	jury : jurado.	
cur : perro chusco o de mala casta, perro, hombre vil, de mala raza, chucho, canalla, vil.	mouse : ratón, laucha.	
dear : caro, querido, estimado.	trial : ensayo, juicio, prueba.	
	wasting : acabando, gastando.	

to
death.” ‘

‘You are not attending!’ said the Mouse to Alice severely. ‘What are you thinking of?’

‘I beg your pardon,’ said Alice very **humbly**: ‘you had got to the **fifth bend**, I think?’

‘I had *not*!’ cried the Mouse, sharply and very angrily.

‘A knot!’ said Alice, always ready to make herself useful, and looking anxiously about her. ‘Oh, do let me help to **undo** it!’

‘I shall do nothing of the sort,’ said the Mouse, getting up and walking away. ‘You **insult** me by talking such nonsense!’

‘I didn’t mean it!’ **pleaded** poor Alice. ‘But you’re so easily offended, you know!’

The Mouse only **growled** in reply.

‘Please come back and **finish** your story!’ Alice called after it; and the others all **joined** in chorus, ‘Yes, please do!’ but the Mouse only **shook** its head **impatiently**, and walked a little quicker.

‘What a **pity** it wouldn’t stay!’ **sighed** the Lory, as soon as it was quite out of sight; and an old Crab took the opportunity of saying to her daughter ‘Ah, my dear! Let this be a **lesson** to you never to lose *your* temper!’ ‘Hold your **tongue**, Ma!’ said the young Crab, a little **snappishly**. ‘You’re enough to try the **patience** of an oyster!’

‘I wish I had our Dinah here, I know I do!’ said Alice aloud, **addressing nobody** in particular. ‘She’d soon fetch it back!’

‘And who is Dinah, if I might **venture** to ask the question?’ said the Lory.

Alice replied eagerly, for she was always ready to talk about her **pet**: ‘Dinah’s our **cat**. And she’s such a capital one for catching mice you can’t think!

Spanish

addressing: direccionamiento.

bend: curva, doblar, curvar, curvatura, doblagar, codo, inclinar.

cat: gato, el gato.

fifth: quinto, quinta.

finish: acabar, acabas, acabo, acabe, acaban, acabamos, acabáis, acabad, acaba, acaben, terminar.

growled: gruñido.

humbly: humildemente.

impatiently: impacientemente, con impaciencia.

insult: insultar, insulto, injuria, injuriar, ofender, ofensa, ultrajar, ultraje, improprio, el insulto, denuesto.

joined: juntado, unido, ligado.

lesson: lección.

nobody: nadie, ninguno.

patience: paciencia.

pet: mascota, animal doméstico.

pity: dolerse por, piedad, compadecer a, lástima, compasión.

pleaded: implorado.

reply: respuesta, responder, contestación, contestar.

shook: sacudió, pret de shake.

sighed: suspirado.

snappishly: irritablemente.

tongue: lengua, la lengua, lengüeta.

undo: deshacer, deshaga, deshagan, deshago, deshaces, deshacen, deshacemos, deshacéis, deshaced, deshace, deshaz.

venture: arriesgar, ventura, aventurarse, aventurar, empresa.

And oh, I **wish** you could see her after the **birds**! Why, she'll **eat** a little bird as soon as look at it!

This **speech caused** a remarkable **sensation** among the party. Some of the birds hurried off at once: one old Magpie began **wrapping** itself up very **carefully, remarking**, 'I really must be getting home; the night-air doesn't **suit** my throat!' and a Canary called out in a trembling voice to its children, 'Come away, my **dears**! It's high time you were all in bed!' On **various** pretexts they all **moved** off, and Alice was soon left alone.

'I wish I hadn't **mentioned** Dinah!' she said to herself in a **melancholy** tone. 'Nobody seems to like her, down here, and I'm sure she's the best cat in the world! Oh, my dear Dinah! I wonder if I shall ever see you any more!' And here **poor** Alice began to cry again, for she felt very **lonely** and **low-spirited**. In a little while, however, she again **heard** a little pattering of **footsteps** in the **distance**, and she looked up **eagerly**, half **hoping** that the Mouse had **changed** his mind, and was **coming** back to finish his **story**.

Spanish		
bird : pájaro, ave.	footsteps : Huellas.	remarking : Observar.
carefully : cuidadosamente.	heard : oído.	sensation : sensación, sentimiento.
caused : causado.	hoping : esperando.	speech : discurso, habla, lenguaje,
changed : cambio, cambió, cambiado.	lonely : solitario, solo.	oración, conversación, dialecto,
coming : viniendo, proveniente,	low-spirited : malhumorado,	idioma.
próximo, originario, natural.	deprimido.	story : historia, piso, cuento, relato, el
dears : estimado.	melancholy : melancolía, melancólico.	cuento.
distance : distancia, alejamiento.	mentioned : acotado, Mencionado.	suit : traje, convenir, el traje, pleito.
eagerly : ansiosamente, ávidamente.	moved : emotiva, movido,	various : varios, varias, diferente.
eat : comer, comemos, comes, coméis,	emocionado, afectado.	wish : desear, deseo, voluntad, querer,
comed, coman, como, comen, coma,	poor : pobre, malo, deplorable,	tener, gana.
Come.	indigente, miserable.	wrapping : envoltura, envoltorio.

CHAPTER IV

THE **RABBIT** SENDS IN
A LITTLE BILL

It was the White Rabbit, **trotting** slowly back again, and looking **anxiously** about as it went, as if it had lost something; and she heard it **muttering** to itself ‘The Duchess! The Duchess! Oh my dear paws! Oh my **fur** and **whiskers**! She’ll get me **executed**, as sure as ferrets are ferrets! Where *can* I have **dropped** them, I wonder?’ Alice **guessed** in a moment that it was looking for the **fan** and the pair of white **kid gloves**, and she very **good-naturedly** began **hunting** about for them, but they were **nowhere** to be seen—everything seemed to have changed since her **swim** in the pool, and the great hall, with the glass table and the little door, had **vanished** completely.

Very soon the Rabbit noticed Alice, as she went hunting about, and called out to her in an **angry tone**, ‘Why, Mary Ann, what *are* you doing out here? Run home this moment, and **fetch** me a pair of gloves and a fan! Quick, now!’ And Alice was so much **frightened** that she ran off at once in the direction it **pointed** to, without trying to explain the **mistake** it had made.

‘He took me for his housemaid,’ she said to herself as she ran. ‘How **surprised** he’ll be when he **finds** out who I am! But I’d better take him his fan

Spanish

angry: enojado, enfadado, furioso.

anxiously: ansiosamente.

dropped: soltar.

executed: ejecutado.

fan: ventilador, abanico, animar, entusiasta, incitar, el ventilador, hinchia, aficionado, admirador.

fetch: traer, traemos, traed, trae, traéis, traes, traigo, traigan, traen, traiga, coger.

finds: funda, funde.

frightened: espantado, asustado.

fur: piel, incrustación.

gloves: guantes, los guantes.

good-naturedly: amablemente, bondadosamente.

guessed: adivinado.

hunting: cazando, caza, penduleo, cacería.

kid: niño, cabrito.

mistake: error, equivocación, yerro, la falta.

muttering: barboteo, mumurar, murmullo, rezongo.

nowhere: en ninguna parte.

pointed: puntiagudo.

rabbit: conejo, el conejo.

surprised: sorprendido.

swim: nadar, nadas, nado, naden, nadad, nadan, nadáis, nadamos, nada, nade.

tone: tono.

trotting: trote, hacer trotar, trotón, trotador, trotar.

vanished: desaparecido.

whiskers: patillas, bigotes.

and gloves—that is, if I can find them.’ As she said this, she came upon a **neat** little house, on the door of which was a bright **brass plate** with the name ‘W. *Rabbit*’ **engraved** upon it. She went in without **knocking**, and hurried **upstairs**, in great fear **lest** she should meet the real Mary Ann, and be turned out of the house before she had found the fan and gloves.

‘How queer it seems,’ Alice said to herself, ‘to be going **messages** for a rabbit! I suppose Dinah’ll be sending me on messages next!’ And she began fancying the sort of thing that would happen: ‘ “Miss Alice! Come here directly, and get ready for your walk!” “Coming in a minute, **nurse**! But I’ve got to see that the mouse doesn’t get out.” Only I don’t think,’ Alice went on, ‘that they’d let Dinah stop in the house if it began **ordering** people about like that!’

By this time she had found her way into a **tidy** little room with a table in the window, and on it (as she had **hoped**) a fan and two or three pairs of tiny white kid gloves: she took up the fan and a pair of the gloves, and was just going to leave the room, when her eye fell upon a little **bottle** that stood near the looking-glass. There was no label this time with the words ‘*drink me*,’ but nevertheless she **uncorked** it and put it to her **lips**. ‘I know *something* interesting is sure to happen,’ she said to herself, ‘whenever I eat or drink anything; so I’ll just see what this bottle does. I do hope it’ll make me grow large again, for really I’m quite tired of being such a tiny little thing!’

It did so indeed, and much sooner than she had expected: before she had **drunk** half the bottle, she found her head **pressing** against the **ceiling**, and had to **stoop** to save her neck from being broken. She hastily put down the bottle, saying to herself ‘That’s quite enough—I hope I shan’t grow any more—As it is, I can’t get out at the door—I do wish I hadn’t drunk quite so much!’

Alas! it was too late to wish that! She went on growing, and growing, and very soon had to **kneel** down on the floor: in another minute there was not even room for this, and she tried the effect of lying down with one **elbow** against the door, and the other arm **curled** round her head. Still she went on growing, and, as a last **resource**, she put one arm out of the window, and one foot up the

Spanish		
bottle: botella, la botella, embotellar, vaciar, frasco, biberón.	golpeteo, golpes, golpeo, golpear, golpe, choque, chocar, aldabonazo, topar.	plate: plato, placa, lámina, libra, el plato, plancha, chapa, chapar.
brass: latón, metal.		pressing: urgente, prensado.
ceiling: techo, el techo, tope, cielo raso.	lest: para que no, a no ser que, con el fin de, no sea que, si es necesario.	resource: recurso.
curled: rizado, ondulado.	lips: labios, los labios.	stoop: inclinar, rebajarse, rebajamiento, pequeña veranda, humillarse, inclinado, pórtico, inclinarse, agachado, agachar, agacharse.
drunk: borracho, bebido, ebrio.	messages: mensaje, mensajes.	tidy: arreglar, ordenado.
elbow: codo, el codo.	neat: pulcro, ordenado.	uncorked: descorchado.
engraved: grabado.	nurse: enfermera, cuidar, comadrona, enfermero, la enfermera, niñera, nodriza, amamantar.	upstairs: arriba.
kneel: arrodillarse.	ordering: clasificación.	
knocking: llamar a la puerta, llamada,		

chimney, and said to herself ‘Now I can do no more, whatever **happens**. What *will* become of me?’

Luckily for Alice, the little **magic** bottle had now had its full effect, and she **grew** no **larger**: still it was very **uncomfortable**, and, as there seemed to be no sort of chance of her ever getting out of the room again, no wonder she felt unhappy.

‘It was much pleasanter at home,’ thought poor Alice, ‘when one wasn’t always **growing** larger and **smaller**, and being **ordered** about by mice and **rabbits**. I almost wish I hadn’t gone down that rabbit-hole—and yet—and yet—it’s rather curious, you know, this sort of life! I do wonder what *can* have happened to me! When I used to read fairy-tales, I **fancied** that kind of thing never happened, and now here I am in the middle of one! There ought to be a book written about me, that there ought! And when I grow up, I’ll write one—but I’m **grown** up now,’ she **added** in a sorrowful tone; ‘at **least** there’s no room to grow up any more *here*.’

‘But then,’ thought Alice, ‘shall I *never* get any older than I am now? That’ll be a comfort, one way—never to be an old woman—but then—always to have lessons to **learn**! Oh, I shouldn’t like *that*!’

‘Oh, you **foolish** Alice!’ she **answered** herself. ‘How can you learn lessons in here? Why, there’s **hardly** room for *you*, and no room at all for any lesson-books!’

And so she went on, taking first one side and then the other, and making quite a conversation of it **altogether**; but after a few minutes she heard a voice outside, and **stopped** to listen.

‘**Mary Ann!** Mary Ann!’ said the voice. ‘Fetch me my gloves this moment!’ Then came a little pattering of feet on the stairs. Alice knew it was the Rabbit coming to look for her, and she **trembled** till she shook the house, quite **forgetting** that she was now about a **thousand** times as large as the Rabbit, and had no reason to be **afraid** of it.

Spanish

added: sumado, agregado, añadido.
afraid: miedoso, temeroso, asustado, medroso, miedo, encogido, angustioso, tímido, be - tener miedo.
altogether: todo, en conjunto.
answered: contesta, Contestado.
chimney: chimenea, la chimenea.
comfort: comodidad, consolar, anchas, consuelo, confort.
fancied: preferido, imaginario.
foolish: zote, tonto, necio, bobo.
forgetting: olvidando.

grew: creció, pret de grow, crecida.
grow: crecer, crecen, crezco, crece, creced, crecemos, crezcan, crecéis, creces, crezca, cultivar.
growing: creciendo, aumentando, creciente, crecimiento.
grown: crecido, aumentado, adulto.
happens: pasa, acontece, ocurre, sucede, acaece.
hardly: apenas.
larger: Mayor.
learn: aprender, aprenda,

aprendemos, aprendes, aprendo, aprenden, aprended, aprendan, aprende, aprendéis, estudiar.
least: menos, mínimo, menor.
magic: magia, mágico.
mary: María.
ordered: ordenado.
rabbits: conejos.
smaller: menor.
stopped: parado, detenido.
thousand: mil.
trembled: Temblado, tembló.

Presently the Rabbit came up to the door, and **tried** to open it; but, as the door **opened inwards**, and Alice’s elbow was pressed hard against it, that attempt **proved a failure**. Alice heard it say to itself ‘Then I’ll go round and get in at the window.’

‘That you won’t’ thought Alice, and, after **waiting** till she fancied she heard the Rabbit just under the window, she suddenly **spread** out her hand, and made a **snatch** in the air. She did not get hold of anything, but she heard a little **shriek** and a **fall**, and a **crash** of **broken** glass, from which she **concluded** that it was just possible it had fallen into a cucumber-frame, or something of the sort.

Next came an angry voice—the Rabbit’s—‘**Pat!** Pat! Where are you?’ And then a voice she had never heard before, ‘Sure then I’m here! Digging for **apples**, yer **honour!**’

‘Digging for apples, indeed!’ said the Rabbit **angrily**. ‘Here! Come and help me out of *this!*’ (Sounds of more broken glass.)

‘Now tell me, Pat, what’s that in the window?’

‘Sure, it’s an **arm**, yer honour!’ (He **pronounced** it ‘arrum.’)

‘An arm, you **goose!** Who ever saw one that size? Why, it **fills** the whole window!’

‘Sure, it does, yer honour: but it’s an arm for all that.’

‘Well, it’s got no business there, at any rate: go and take it away!’

There was a long silence after this, and Alice could only hear whispers now and then; such as, ‘Sure, I don’t like it, yer honour, at all, at all!’ ‘Do as I tell you, you coward!’ and at last she spread out her hand again, and made another snatch in the air. This time there were *two* little shrieks, and more sounds of broken glass. ‘What a number of cucumber-frames there must be!’ thought Alice. ‘I wonder what they’ll do next! As for **pulling** me out of the window, I only wish they *could!* I’m sure I don’t want to stay in here any longer!’

She waited for some time without **hearing** anything more: at last came a **rumbling** of little cartwheels, and the sound of a good many voices all talking

Spanish		
angrily: con enojo, enconadamente, airadamente, enojadamente.	me caigo, nos caemos.	prove, probado, probar, poner a prueba.
apples: manzanas, las manzanas.	fills: artículos de relleno, llena.	pulling: tirando, halando, tracción.
arm: brazo, armar, el brazo, arma.	goose: ganso, oca, ánsar, el ganso.	rumbling: retumbar.
broken: roto, estropeado, entrecortado, quebrado.	hearing: oyendo, oído, audiencia, vista, audición.	shriek: chillido, chillar.
concluded: despachado.	honour: honor, homenaje.	snatch: arrebatamiento, arrebatar.
crash: choque, caída, chocar, quiebra.	inwards: tripas, hacia el centro, hacia adentro.	spread: propagar, extender, difundir, extensión, untar, diferencial, extenderse, cobertor.
failure: fallo, fracaso, bancarrota quiebra, avería, falla, aborto, falta.	opened: abierto.	tried: probado.
fall: caer, os caéis, cáedós, se caen, se cae, te caes, caígame, cáete, caíganse,	pat: palmadita.	waiting: esperando, espera, aguardando, servicio.
	pronounced: pronunciado, marcado.	
	proved: evidenciar, demostrar, pret de	

together: she made out the words: ‘Where’s the other ladder? – Why, I hadn’t to bring but one; Bill’s got the other – Bill! fetch it here, lad! – Here, put ‘em up at this corner – No, **tie** ‘em together first – they don’t reach half high enough **yet** – Oh! they’ll do well enough; don’t be particular – Here, Bill! catch hold of this rope – Will the **roof** bear? – Mind that **loose** slate – Oh, it’s coming down! Heads below!’ (a **loud** crash) – ‘Now, who did that? – It was Bill, I fancy – Who’s to go down the chimney? – Nay, I shan’t! *you* do it! – That I won’t, then! – Bill’s to go down – Here, Bill! the **master** says you’re to go down the chimney!’

‘Oh! So Bill’s got to come down the chimney, has he?’ said Alice to herself. ‘Shy, they seem to put everything upon Bill! I wouldn’t be in Bill’s place for a good deal: this **fireplace** is **narrow**, to be sure; but I *think* I can **kick** a little!’

She drew her foot as far down the chimney as she could, and waited till she heard a little animal (she couldn’t guess of what sort it was) **scratching** and **scrambling** about in the chimney close above her: then, saying to herself ‘This is Bill,’ she gave one **sharp** kick, and waited to see what would happen next.

The first thing she heard was a general chorus of ‘There goes Bill!’ then the Rabbit’s voice along – ‘Catch him, you by the hedge!’ then silence, and then another confusion of voices – ‘Hold up his head – Brandy now – Don’t **choke** him – How was it, old **fellow**? What happened to you? Tell us all about it!’

Last came a little **feeble**, **squeaking** voice, (‘That’s Bill,’ thought Alice,) ‘Well, I hardly know – No more, thank ye; I’m better now – but I’m a deal too **flustered** to tell you – all I know is, something comes at me like a Jack-in-the-box, and up I goes like a sky-rocket!’

‘So you did, old fellow!’ said the others.

‘We must burn the house down!’ said the Rabbit’s voice; and Alice called out as loud as she could, ‘If you do. I’ll set Dinah at you!’

There was a dead silence **instantly**, and Alice thought to herself, ‘I wonder what they *will* do next! If they had any sense, they’d take the roof off.’ After a **minute** or two, they began moving about again, and Alice heard the Rabbit say, ‘A barrowful will do, to begin with.’

Spanish

choke: sofocar, estrangular, choque, estrangulación, ahogar.

feeble: débil.

fellow: compañero, hombre, socio, tipo, becario.

fireplace: chimenea, la chimenea, el hogar, hogar.

flustered: confusión, agitación, agitado, agitar, aturdió, aturdimiento, aturdir, aturdirse, ponerse nervioso, encender.

instantly: al instante, directamente,

instantáneamente, en seguida.

kick: patada, patear, puntapié, cocear, dar patadas, coz.

loose: suelto, flojo.

loud: alto, fuerte, ruidoso, chillón.

master: maestro, amo, dueño, patrón, principal, magister.

minute: minuto, el minuto, minuta, menudo.

narrow: estrecho, angosto.

roof: tejado, techo, el techo, techado, techar.

scrambling: aleatorización.

scratching: arañar, arañazo, improvisado, rasguño, rasguñar, raspamiento, rayadura, rascadura, rascar.

sharp: agudo, afilado, sostenido, justamente, acre, cortante, áspero.

squeaking: chirriar, rechinamiento.

tie: corbata, atar, liar, lazo, ligar, cinta, tirante, ligadura, atadura.

ye: usted, vosotros, ustedes, vosotras, tú, los, lo, las, la, el, vos.

‘A barrowful of *what?*’ thought Alice; but she had not long to doubt, for the next moment a **shower** of little pebbles came **rattling** in at the window, and some of them hit her in the face. ‘I’ll put a stop to this,’ she said to herself, and **shouted** out, ‘You’d better not do that again!’ which produced another dead silence.

Alice noticed with some surprise that the pebbles were all turning into little **cakes** as they lay on the floor, and a bright idea came into her head. ‘If I eat one of these cakes,’ she thought, ‘it’s sure to make *some* change in my size; and as it can’t possibly make me larger, it must make me smaller, I suppose.’

So she **swallowed** one of the cakes, and was **delighted** to find that she began shrinking directly. As soon as she was small enough to get through the door, she ran out of the house, and found quite a crowd of little animals and birds waiting outside. The poor little Lizard, Bill, was in the middle, being held up by two guinea-pigs, who were giving it something out of a bottle. They all made a **rush** at Alice the moment she appeared; but she ran off as hard as she could, and soon found herself safe in a **thick** wood.

‘The first thing I’ve got to do,’ said Alice to herself, as she **wandered** about in the wood, ‘is to grow to my right size again; and the second thing is to find my way into that lovely garden. I think that will be the best plan.’

It sounded an excellent plan, no doubt, and very neatly and simply arranged; the only difficulty was, that she had not the **smallest** idea how to set about it; and while she was **peering** about anxiously among the trees, a little sharp **bark** just over her head made her look up in a great hurry.

An enormous **puppy** was looking down at her with large round eyes, and **feebly stretching** out one **paw**, trying to touch her. ‘Poor little thing!’ said Alice, in a **coaxing** tone, and she tried hard to **whistle** to it; but she was **terribly** frightened all the time at the thought that it might be **hungry**, in which case it would be very likely to eat her up in **spite** of all her coaxing.

Hardly knowing what she did, she picked up a little bit of stick, and held it out to the puppy; **whereupon** the puppy jumped into the air off all its feet at once, with a **yelp** of delight, and **rushed** at the stick, and made believe to worry

Spanish		
bark: ladrar, corteza, ladrido, barco, cáscara.	puppy: cachorro, perrito.	stretching: estirar, extensión, estiramiento, estirado, ensanchamiento.
cakes: pasteles, tortas, tarta.	rattling: zumbar, muy, rápido, vaivén, realmente, estupendo.	swallowed: deglutido, dar crédito a, contener, golondrina, tragado, tragarse, tragar.
coaxing: halagando.	rush: apresurarse, junco, prisa.	terribly: terriblemente.
delighted: encantado, gozoso.	rushed: apresurarse, a prisa, apresurado, con prisas, prisa, precipitar.	thick: grueso, espeso, gordo, denso.
feebly: blandengueamente, enfermizamente, enclenquemente, débilmente.	shouted: gritado.	wandered: Vagado.
hungry: hambriento.	shower: ducha, la ducha, chaparrón, chubasco.	whereupon: después de lo cual.
paw: pata, pie, pierna, garra, manosear, piafar, la garra.	smallest: menor.	whistle: silbar, silbato, silbido, pito.
peering: mirar.	spite: rencor.	yelp: gañido.

it; then Alice **dodged** behind a great **thistle**, to keep herself from being run over; and the moment she appeared on the other side, the puppy made another rush at the **stick**, and **tumbled** head over **heels** in its hurry to get hold of it; then Alice, thinking it was very like having a game of play with a **cart-horse**, and expecting every moment to be **trampled** under its feet, ran round the thistle again; then the puppy began a series of short charges at the stick, running a very little way **forwards** each time and a long way back, and **barking hoarsely** all the while, till at last it sat down a good way off, panting, with its tongue hanging out of its mouth, and its great eyes half shut.

This seemed to Alice a good opportunity for making her escape; so she set off at once, and ran till she was quite tired and out of **breath**, and till the puppy's bark sounded quite **faint** in the distance.

'And yet what a dear little puppy it was!' said Alice, as she **leant** against a **buttercup** to rest herself, and **fanned** herself with one of the leaves: 'I should have liked teaching it **tricks** very much, if—if I'd only been the right size to do it! Oh dear! I'd nearly **forgotten** that I've got to grow up again! Let me see—how is it to be managed? I suppose I ought to eat or drink something or other; but the great question is, what?'

The great question certainly was, what? Alice looked all round her at the flowers and the **blades** of **grass**, but she did not see anything that looked like the right thing to eat or drink under the circumstances. There was a large **mushroom** growing near her, about the same **height** as herself; and when she had looked under it, and on both sides of it, and behind it, it occurred to her that she might as well look and see what was on the top of it.

She **stretched** herself up on **tiptoe**, and peeped over the edge of the mushroom, and her eyes immediately met those of a large **caterpillar**, that was sitting on the top with its arms **folded**, **quietly smoking** a long **hookah**, and taking not the smallest notice of her or of anything else.

Spanish

barking: ladrar, ladrido.

blades: aspas, cuchillas.

breath: aliento, respiración, hálito.

buttercup: ranúnculo, botón de oro.

cart-horse: caballo de tiro, caballo de carro.

caterpillar: oruga, la oruga.

dodged: eludido.

faint: desmayarse, débil, desmayo, tenue.

fanned: ventilado.

folded: doblado.

forgotten: olvidado.

forwards: adelante.

grass: hierba, yerba, césped, la hierba, pasto.

heels: taco, tacón.

height: altura, altitud, elevación, la altura, estatura, cerro.

hoarsely: ásperamente, afónicamente, roncamente.

hookah: narguile.

leant: pret y pp de lean.

mushroom: seta, champiñón, hongo,

el hongo.

quietly: calladamente, silenciosamente.

smoking: fumando, humeando, fumar, ahumar.

stick: pegar, palo, bastón.

stretched: estirado.

thistle: cardo.

tiptoe: de puntillas, punta del pie.

trampled: pisoteado.

tricks: engaños.

tumbled: Derribado.

CHAPTER V

ADVICE FROM A CATERPILLAR

The Caterpillar and Alice looked at each other for some time in **silence**: at last the Caterpillar took the **hookah** out of its **mouth**, and **addressed** her in a **languid**, **sleepy** voice.

‘Who are *you*?’ said the Caterpillar.

This was not an **encouraging opening** for a **conversation**. Alice **replied**, rather **shyly**, ‘I—I hardly know, sir, just at present— at **least** I know who I *was* when I got up this morning, but I think I must have been **changed** several times since then.’

‘What do you mean by that?’ said the Caterpillar **sternly**. ‘**Explain** yourself!’

‘I can’t explain *myself*, I’m **afraid**, sir’ said Alice, ‘because I’m not myself, you see.’

‘I don’t see,’ said the Caterpillar.

‘I’m afraid I can’t put it more clearly,’ Alice replied very **politely**, ‘for I can’t **understand** it myself to **begin** with; and being so many different **sizes** in a day is very confusing.’

‘It isn’t,’ said the Caterpillar.

Spanish		
addressed : dirigido.	explain : explicar, explica, explico, explicas, explican, explicamos, explicáis, explicad, expliquen, explique, aclarar.	refinadamente.
afraid : miedoso, temeroso, asustado, medroso, miedo, encogido, angustioso, tímido, be - tener miedo.	hookah : narguile.	replied : Contestado.
begin : empezar, empiecen, empezad, empezáis, empiece, empieza, empiezan, empezas, empiezo, empezamos, comenzar.	languid : lánguido.	shyly : tímidamente.
changed : cambio, cambió, cambiado.	least : menos, mínimo, menor.	silence : silencio, acallar, hacer callar, el silencio.
conversation : conversación.	mouth : boca, desembocadura, la boca.	sizes : tamaño.
encouraging : animando, alentador, alentando, espoleando.	opening : abriendo, abertura, apertura, entrada, inauguración, abrir.	sleepy : soñoliento.
	politely : comedidamente, cortésmente, educadamente,	sternly : severamente.
		understand : entender, entiendes, entienda, entiendan, entendemos, entendéis, entendad, entienden, entiendo, entiende, comprender.

‘Well, perhaps you haven’t found it so yet,’ said Alice; ‘but when you have to turn into a chrysalis—you will some day, you know—and then after that into a **butterfly**, I should think you’ll feel it a little queer, won’t you?’

‘Not a bit,’ said the Caterpillar.

‘Well, perhaps your feelings may be different,’ said Alice; ‘all I know is, it would feel very queer to *me*.’

‘You!’ said the Caterpillar **contemptuously**. ‘Who are *you*?’

Which **brought** them back again to the **beginning** of the conversation. Alice felt a little **irritated** at the Caterpillar’s making such *very short remarks*, and she drew herself up and said, very gravely, ‘I think, you ought to tell me who *you* are, first.’

‘Why?’ said the Caterpillar.

Here was another **puzzling** question; and as Alice could not think of any good **reason**, and as the Caterpillar seemed to be in a *very* unpleasant state of mind, she turned away.

‘Come back!’ the Caterpillar called after her. ‘I’ve something important to say!’

This sounded **promising, certainly**: Alice turned and came back again.

‘Keep your temper,’ said the Caterpillar.

‘Is that all?’ said Alice, **swallowing** down her **anger** as well as she could.

‘No,’ said the Caterpillar.

Alice thought she might as well **wait**, as she had nothing else to do, and perhaps after all it might tell her something worth hearing. For some **minutes** it **puffed** away without speaking, but at last it **unfolded** its **arms**, took the **hookah** out of its mouth again, and said, ‘So you think you’re changed, do you?’

‘I’m afraid I am, sir,’ said Alice; ‘I can’t remember things as I used—and I don’t keep the same **size** for ten minutes together!’

‘Can’t remember *what* things?’ said the Caterpillar.

Spanish

anger: cólera, enojo, enfado, ira, enojar, furia.

arms: brazos, los brazos, armas.

beginning: empezando, comienzo, principio, principiando, inicio, origen, el principio.

brought: Traído.

butterfly: mariposa, la mariposa.

certainly: ciertamente, desde luego.

contemptuously: desdeñosamente.

hookah: narguile.

irritated: irritado.

minutes: acta, minutos, multa, proceso verbal.

promising: prometiendo, prometedor.

puffed: henchido, soplado, hinchado, de jamón, ampuloso, sin aliento.

puzzling: perplejidad, enigmático, enigma, acertijo, adivinanza, embrollo, confundir, embrollar, misterioso, enredar, enredo.

reason: motivo, causa, razón, lugar, razonar.

remarks: observaciones.

short: corto, bajo, breve.

size: tamaño, talla, calibre, formato, ajustar tamaño, dimensión, grandor.

swallowing: ingestión, Tragar, deglución.

unfolded: desplegado.

wait: esperar, espera, espere, esperad, espero, esperen, esperas, esperan, esperamos, esperáis, aguardar.

‘Well, I’ve tried to say “*how doth the little **busy** bee,*” but it all came different!’
Alice replied in a very melancholy voice.

‘Repeat, “*you are old, Father William,*” ‘ said the Caterpillar.

Alice folded her hands, and began: —

‘You are old, Father William,’ the young man said,
‘And your hair has become very white;
And yet you **incessantly** stand on your head —
Do you think, at your age, it is right?’
‘In my **youth**,’ Father William replied to his **son**,
‘I **feared** it might **injure** the **brain**;
But, now that I’m **perfectly** sure I have **none**,
Why, I do it again and again.’

‘You are old,’ said the youth, ‘as I mentioned before,
And have grown most **uncommonly fat**;
Yet you turned a back-somersault in at the door —
Pray, what is the reason of that?’

‘In my youth,’ said the **sage**, as he shook his **grey** locks,
‘I kept all my **limbs** very **supple**
By the use of this ointment — one **shilling** the box —
Allow me to **sell** you a couple?’

‘You are old,’ said the youth, ‘and your **jaws** are too **weak**
For anything tougher than **suet**;
Yet you **finished** the goose, with the **bones** and the **beak** —
Pray how did you manage to do it?’

‘In my youth,’ said his father, ‘I took to the law,
And **argued** each case with my wife;

Spanish		
argued: Discutido, argüido, argumentado.	continuamente.	shilling: chelín.
beak: pico.	injure: herir, hiera, herid, hieren, hiere, hieran, herís, hieres, hiero, herimos, deteriorar.	son: hijo, el hijo.
bones: huesos, los huesos.	jaws: mordazas.	suet: sebo.
brain: cerebro, seso.	limbs: extremidades.	supple: suave.
busy: ocupado.	none: ninguno, nadie, nada.	uncommonly: desacostumbradamente, excepcionalmente, extrañamente, extraordinariamente, insólitamente, raramente.
fat: gordo, grasa, grueso, manteca.	perfectly: perfectamente.	weak: débil, flojo.
feared: temido.	sage: salvia, sabio.	youth: juventud, joven, jóvenes, adolescencia.
finished: acabado, terminado, listo, concluido.	sell: vender, venda, vendes, vendo, vendes, venden, vendéis, vende, vendan, vendemos.	
grey: gris, pardo.		
incessantly: incesantemente,		

And the **muscular strength**, which it gave to my **jaw**,
Has **lasted** the rest of my life.'

'You are old,' said the youth, 'one would hardly **suppose**
That your **eye** was as **steady** as ever;
Yet you **balanced** an **eel** on the end of your **nose** —
What made you so **awfully** clever?'

'I have answered three questions, and that is enough,'
Said his father; 'don't give **yourself airs**!
Do you think I can listen all day to such **stuff**?
Be off, or I'll kick you down stairs!'

'That is not said right,' said the Caterpillar.

'Not *quite* right, I'm afraid,' said Alice, **timidly**; 'some of the words have got altered.'

'It is wrong from beginning to end,' said the Caterpillar **decidedly**, and there was silence for some minutes.

The Caterpillar was the first to **speak**.

'What size do you want to be?' it asked.

'Oh, I'm not particular as to size,' Alice hastily replied; 'only one doesn't like **changing** so often, you know.'

'I *don't* know,' said the Caterpillar.

Alice said nothing: she had never been so much **contradicted** in her life before, and she felt that she was **losing** her **temper**.

'Are you **content** now?' said the Caterpillar.

'Well, I should like to be a *little* larger, sir, if you wouldn't mind,' said Alice: 'three inches is such a **wretched** height to be.'

Spanish

airs: aires.

awfully: terriblemente.

balanced: equilibrado.

changing: cambiando.

content: contenido, contento, satisfecho.

contradicted: Contradicho.

decidedly: decididamente.

eel: anguila.

eye: ojo, el ojo, ojear, mirar.

jaw: mandíbula, mordaza, quijada.

lasted: Durado.

losing: perdiendo, perdedor, adelgazando.

muscular: muscular.

nose: nariz, la nariz, proa.

speak: hablar, hablamos, hablo, hablas, habláis, hablad, hablen, habla, hablan, hable.

steady: estable.

strength: fuerza, resistencia, virtud, potencia, fortaleza.

stuff: rellenar, cosas, material, llenar.

suppose: suponer, suponéis, supongo, suponen, supones, supongan, supone, suponga.

supon, suponed, suponemos, suponen, supones, supongan, supone, suponga.

temper: humor, genio, templar, temperamento.

timidly: temerosamente, temeroso, tímidamente, encogidamente, apocadamente.

wretched: miserable, menesteroso, pobre, infeliz, necesitado, desdichado.

yourself: tú mismo, se.

‘It is a very good height indeed!’ said the Caterpillar angrily, **rearing** itself **upright** as it **spoke** (it was exactly three inches high).

‘But I’m not used to it!’ pleaded poor Alice in a **piteous** tone. And she thought of herself, ‘I wish the creatures wouldn’t be so **easily** offended!’

‘You’ll get used to it in time,’ said the Caterpillar; and it put the hookah into its mouth and began smoking again.

This time Alice waited **patiently** until it **chose** to speak again. In a minute or two the Caterpillar took the hookah out of its mouth and **yawned** once or twice, and shook itself. Then it got down off the mushroom, and **crawled** away in the grass, **merely** remarking as it went, ‘One side will make you grow taller, and the other side will make you grow shorter.’

‘One side of *what?* The other side of *what?*’ thought Alice to herself.

‘Of the mushroom,’ said the Caterpillar, just as if she had asked it aloud; and in another moment it was out of sight.

Alice **remained** looking **thoughtfully** at the mushroom for a minute, trying to make out which were the two **sides** of it; and as it was perfectly round, she found this a very difficult question. However, at last she stretched her arms round it as far as they would go, and **broke** off a **bit** of the **edge** with each hand.

‘And now which is which?’ she said to herself, and **nibbled** a little of the **right-hand** bit to try the effect: the next moment she felt a **violent blow underneath** her chin: it had struck her **foot**!

She was a good deal frightened by this very sudden change, but she felt that there was no time to be lost, as she was shrinking **rapidly**; so she set to work at once to eat some of the other bit. Her chin was pressed so **closely** against her foot, that there was hardly room to open her mouth; but she did it at last, and managed to **swallow** a **morsel** of the **lefthand** bit.

* * * * *

Spanish		
bit: pedazo, tela, trozo, broca.	foot: pie, pata, el pie, pujamen.	sides: costados, Lados.
blow: soplar, golpe.	lefthand: izquierdo.	spoke: decir, radio, rayo, raya, radioactivo, rayo de rueda, hablar, pret de speak, expresar.
broke: bollado, rotura, rompió, romper, pret de break, interrupción, fracturar, sin blanca, comienzo, pelado, descanso.	merely: meramente, simplemente, sólo.	swallow: golondrina, tragar, golondrina común, deglutir.
chose: escoger.	morsel: pedacito, bocado.	thoughtfully: atentamente.
closely: estrechamente.	nibbled: Mordiscar.	underneath: abajo, debajo, debajo de, en el fondo.
crawled: Arrastrado, Repelado.	patiently: pacientemente.	upright: vertical, montante, derecho.
easily: fácilmente.	piteous: patético.	violent: violento.
edge: borde, orilla, filo, canto, arista, baranda, ribetear, margen.	rapidly: rápidamente.	yawned: Bostezó.
	rearing: cría, criar.	
	remained: restado, Permanecido.	
	right-hand: derecho, diestro.	

‘Come, my head’s free at last!’ said Alice in a tone of delight, which changed into **alarm** in another moment, when she found that her **shoulders** were nowhere to be found: all she could see, when she looked down, was an **immense** length of **neck**, which seemed to rise like a **stalk** out of a sea of green **leaves** that lay far below her.

‘What *can* all that green stuff be?’ said Alice. ‘And where *have* my shoulders got to? And oh, my poor hands, how is it I can’t see you?’ She was moving them about as she spoke, but no result seemed to follow, **except** a little **shaking** among the **distant** green leaves.

As there seemed to be no chance of getting her hands up to her head, she tried to get her head down to them, and was delighted to find that her neck would bend about easily in any direction, like a **serpent**. She had just **succeeded** in **curving** it down into a **graceful zigzag**, and was going to **dive** in among the leaves, which she found to be nothing but the tops of the trees under which she had been **wandering**, when a sharp **hiss** made her draw back in a hurry: a large **pigeon** had **flown** into her face, and was **beating** her violently with its **wings**.

‘Serpent!’ **screamed** the Pigeon.

‘I’m *not* a serpent!’ said Alice **indignantly**. ‘Let me alone!’

‘Serpent, I say again!’ **repeated** the Pigeon, but in a more **subdued** tone, and added with a kind of **sob**, ‘I’ve tried every way, and nothing seems to suit them!’

‘I haven’t the least idea what you’re talking about,’ said Alice.

‘I’ve tried the **roots** of trees, and I’ve tried banks, and I’ve tried hedges,’ the Pigeon went on, without **attending** to her; ‘but those **serpents**! There’s no **pleasing** them!’

Alice was more and more **puzzled**, but she thought there was no use in saying anything more till the Pigeon had finished.

Spanish

alarm: alarma, preocupar, alarmar.

attending: asistiendo.

beating: paliza, pulsación, latido.

curving: curvar.

distant: lejano, distante.

dive: bucear, zambullirse, picado, sumergirse.

except: excepto, menos, exceptuar, además de, amén de.

flown: volado.

graceful: gracioso, elegante, airoso, garboso.

hiss: siseo, silbido, soplido.

immense: inmenso.

indignantly: con indignación, indignadamente.

leaves: sale, deja, hojas, las hojas.

neck: cuello, el cuello, garganta, pescuezo, cerviz.

pigeon: paloma, pichón, la paloma.

pleasing: agradable.

puzzled: perplejo, desconcertado.

repeated: repetido.

roots: raíz, raigambre, raíces.

screamed: chillado.

serpent: serpiente.

serpents: serpientes.

shaking: sacudiendo, sacudida.

shoulders: espalda, hombros.

sob: sollozar, sollozo.

stalk: tallo, pedúnculo.

subdued: dominado.

succeeded: conseguido.

wandering: errante, vagando.

wings: bastidores, alas.

zigzag: zigzag.

‘As if it wasn’t trouble enough **hatching** the **eggs**,’ said the Pigeon; ‘but I must be on the look-out for serpents night and day! Why, I haven’t had a wink of sleep these three weeks!’

‘I’m very sorry you’ve been annoyed,’ said Alice, who was beginning to see its meaning.

‘And just as I’d taken the **highest tree** in the wood,’ **continued** the Pigeon, **raising** its voice to a shriek, ‘and just as I was thinking I should be free of them at last, they must needs come **wriggling** down from the **sky**! Ugh, Serpent!’

‘But I’m *not* a serpent, I tell you!’ said Alice. ‘I’m a—I’m a—’

‘Well! *what* are you?’ said the Pigeon. ‘I can see you’re trying to **invent** something!’

‘I—I’m a little girl,’ said Alice, rather **doubtfully**, as she remembered the number of changes she had gone through that day.

‘A likely story indeed!’ said the Pigeon in a tone of the deepest **contempt**. ‘I’ve seen a good many little **girls** in my time, but never *one* with such a neck as that! No, no! You’re a serpent; and there’s no use **denying** it. I suppose you’ll be **telling** me next that you never **tasted** an egg!’

‘I *have* tasted eggs, certainly,’ said Alice, who was a very **truthful** child; ‘but little girls eat eggs quite as much as serpents do, you know.’

‘I don’t believe it,’ said the Pigeon; ‘but if they do, why then they’re a kind of serpent, that’s all I can say.’

This was such a new idea to Alice, that she was quite **silent** for a minute or two, which gave the Pigeon the opportunity of **adding**, ‘You’re looking for eggs, I know *that* well enough; and what does it matter to me whether you’re a little girl or a serpent?’

‘It matters a good deal to *me*,’ said Alice hastily; ‘but I’m not looking for eggs, as it happens; and if I was, I shouldn’t want **yours**: I don’t like them raw.’

‘Well, be off, then!’ said the Pigeon in a sulky tone, as it **settled** down again into its **nest**. Alice **crouched** down among the **trees** as well as she could, for her

Spanish

adding: sumando, agregando, añadiendo.

contempt: desprecio, menosprecio.

continued: continuado, durado.

crouched: Agachado, en cuclillas, se agachado, se agazapado.

denying: negando, desmintiendo.

doubtfully: dudosamente, dubitativamente, con dudas, dudoso, morosamente, problemáticamente, ambiguamente.

eggs: huevos.

girls: las muchachas.

hatching: incubación.

highest: sumo, el más alto, suma, máximo, sumamente, alto, máxima.

invent: inventar, invente, invento, inventas, inventen, inventan, inventamos, inventáis, inventad, inventa.

nest: nido, el nido, anidar.

raising: reunir, levantar, alza, alzar, aumento, aumento de sueldo, cría de ganado, criar, cultivar, elevación,

elevan.

settled: despachado.

silent: silencioso, mudo, callado.

sky: cielo, el cielo.

tasted: gusto, Probado.

telling: contando, relatando, narración.

tree: árbol.

trees: árboles.

truthful: veraz.

wriggling: retorciendo.

yours: vuestro, suyo, el tuyo.

neck **kept** getting **entangled** among the **branches**, and every now and then she had to **stop** and **untwist** it. After a while she remembered that she still **held** the **pieces** of mushroom in her hands, and she set to work very carefully, **nibbling** first at one and then at the other, and growing sometimes taller and sometimes **shorter**, until she had succeeded in **bringing** herself down to her **usual** height.

It was so long since she had been anything near the right size, that it felt quite **strange** at first; but she got used to it in a few minutes, and began **talking** to herself, as usual. 'Come, there's half my **plan** done now! How **puzzling** all these **changes** are! I'm never sure what I'm going to be, from one minute to another! However, I've got back to my right size: the next thing is, to get into that **beautiful** garden—how *is* that to be done, I wonder?' As she said this, she came suddenly upon an open place, with a little house in it about four feet high. '**Whoever lives** there,' thought Alice, 'it'll never do to come upon them *this* size: why, I should **frighten** them out of their wits!' So she began nibbling at the righthand bit again, and did not venture to go near the house till she had brought herself down to **nine** inches high.

Spanish

beautiful: bonito, hermoso, bello, precioso.

branches: ramas.

bringing: trayendo.

changes: cambios.

entangled: enredado.

frighten: espantar, espantad, espanta, espantáis, espantamos, espantan, espantas, espanten, asustar, espante, espanto.

held: tuvo lugar, sostuvo.

kept: guardado, vigilado, conservado,

preservado.

lives: Vive, habita.

nibbling: corte, Mordiscar.

nine: nueve.

pieces: material de artillería.

plan: plano, propósito, proyectar, diseño, planificar, plan, intención, proyecto, planear, esquema.

puzzling: perplejidad, enigmático, enigma, acertijo, adivinanza, embrollo, confundir, embrollar, misterioso, enredar, enredo.

shorter: más corto.

stop: parar, paran, paras, paren, paráis, parad, paramos, pare, para, paro, parada.

strange: extraño, raro, ajeno.

talking: hablando, parlante, charlando, hablar.

untwist: destuerza.

usual: común, general, universal, acostumbrado, habitual.

whoever: quien.

CHAPTER VI
PIG AND PEPPER

For a minute or two she **stood** looking at the house, and wondering what to do next, when suddenly a **footman** in **livery** came **running** out of the **wood**—(she **considered** him to be a footman because he was in livery: **otherwise**, **judging** by his face only, she would have called him a fish)—and **rapped loudly** at the door with his knuckles. It was opened by another footman in livery, with a round face, and large eyes like a **frog**; and both footmen, Alice noticed, had **powdered hair** that **curled** all over their **heads**. She felt very curious to know what it was all about, and **crept** a little way out of the wood to listen.

The Fish-Footman began by **producing** from under his arm a great **letter**, **nearly** as large as himself, and this he handed over to the other, **saying**, in a **solemn** tone, ‘For the Duchess. An **invitation** from the Queen to play croquet.’ The Frog-Footman repeated, in the same solemn tone, only changing the order of the words a little, ‘From the Queen. An invitation for the Duchess to play croquet.’

Then they both **bowed low**, and their **curls** got **entangled** together.

Alice **laughed** so much at this, that she had to run back into the wood for **fear** of their hearing her; and when she next **peeped** out the Fish-Footman was **gone**,

Spanish		
bowed: agobiado, arqueado, cabizbajo, encorvado, inclinado.	hair: pelo, cabello, el pelo, vello.	peeped: pipió.
considered: considerado.	heads: cabezas, administradores.	powdered: empolvar, empolvarse, en polvo, pólvora, polvo, polvorear, pulverizado, pulverizar.
crept: Arrastrado.	invitation: invitación, convite.	producing: produciendo.
curled: rizado, ondulado.	judging: juzgar.	rapped: golpeado.
curls: rizos.	laughed: Reído.	running: corriendo, funcionamiento.
entangled: enredado.	letter: carta, letra, la carta.	saying: diciendo, dicho, decir, refrán.
fear: temer, miedo, temor, angustia, recelar.	livery: librea.	solemn: solemne.
footman: lacayo.	loudly: en alta voz, ruidosamente.	stood: pret y pp de stand.
frog: rana, la rana, ranilla.	low: bajo, depresión.	wood: madera, leño, bosque, la madera.
gone: ido, marchado.	nearly: casi.	
	otherwise: de otra manera, de lo contrario.	

and the other was **sitting** on the ground near the door, **staring stupidly** up into the sky.

Alice went timidly up to the door, and **knocked**.

‘There’s no sort of use in knocking,’ said the Footman, ‘and that for two **reasons**. First, because I’m on the same side of the door as you are; **secondly**, because they’re making such a noise inside, no one could **possibly** hear you.’ And certainly there was a most **extraordinary** noise going on within—a **constant howling** and **sneezing**, and every now and then a great crash, as if a **dish** or **kettle** had been broken to pieces.

‘Please, then,’ said Alice, ‘how am I to get in?’

‘There might be some sense in your knocking,’ the Footman went on without attending to her, ‘if we had the door between us. For **instance**, if you were *inside*, you might knock, and I could let you out, you know.’ He was looking up into the sky all the time he was speaking, and this Alice thought decidedly **uncivil**. ‘But perhaps he can’t help it,’ she said to herself; ‘his eyes are so *very* nearly at the top of his head. But at any rate he might answer questions.—How am I to get in?’ she repeated, aloud.

‘I shall sit here,’ the Footman **remarked**, ‘till tomorrow—’

At this moment the door of the house opened, and a large plate came **skimming** out, **straight** at the Footman’s head: it just **grazed** his nose, and broke to pieces against one of the trees behind him.

‘—or next day, maybe,’ the Footman continued in the same tone, exactly as if nothing had happened.

‘How am I to get in?’ asked Alice again, in a louder tone.

‘Are you to get in at all?’ said the Footman. ‘That’s the first question, you know.’

It was, no **doubt**: only Alice did not like to be told so. ‘It’s really dreadful,’ she **muttered** to herself, ‘the way all the creatures **argue**. It’s enough to **drive** one crazy!’

Spanish

argue: discutir, discuto, discutís, discutan, discute, discuten, discutes, discutid, discutimos, argüir, discuta.
constant: constante, continuo.
dish: plato, el plato, guiso.
doubt: dudar, duda.
drive: conducir, conducen, conduzcan, conduzco, conducís, conducimos, conduzca, conduces, conduce, conducid, propulsión.
extraordinary: extraordinario.
grazed: apacentado.

howling: aullido, lamentarse, clamoroso, aullador, alarido, aullar, lamento, gritar, rugir, grito, dar alaridos.
instance: instancia, ejemplo, ejemplar.
kettle: hervidor.
knock: llamar, golpear, golpe, topar, tocar, llamar a la puerta.
knocked: Golpeado.
muttered: Murmurado.
possibly: posiblemente, quizás, tal vez.

reasons: razona.
remarked: Observado.
secondly: en segundo lugar.
sit: sentarse, estar sentado, sentar.
skimming: desnatando.
sneezing: el estornudo, estornudar.
staring: llamativo.
straight: derecho, recto, directamente, recta.
stupidly: estúpidamente, estupidez, necedad, torpeza.
uncivil: descortés, incivil.

The Footman seemed to think this a good opportunity for **repeating** his **remark**, with **variations**. ‘I shall sit here,’ he said, ‘on and off, for days and days.’

‘But what am I to do?’ said Alice.

‘Anything you like,’ said the Footman, and began **whistling**.

‘Oh, there’s no use in talking to him,’ said Alice **desperately**: ‘he’s perfectly idiotic!’ And she opened the door and went in.

The door led right into a large kitchen, which was full of **smoke** from one end to the other: the Duchess was sitting on a three-legged **stool** in the middle, **nursing** a baby; the **cook** was **leaning** over the fire, **stirring** a large **cauldron** which seemed to be full of **soup**.

‘There’s certainly too much **pepper** in that soup!’ Alice said to herself, as well as she could for sneezing.

There was certainly too much of it in the air. Even the Duchess **sneezed** occasionally; and as for the baby, it was sneezing and howling **alternately** without a moment’s **pause**. The only things in the kitchen that did not sneeze, were the cook, and a large cat which was sitting on the **hearth** and **grinning** from ear to ear.

‘Please would you tell me,’ said Alice, a little timidly, for she was not quite sure whether it was good **manners** for her to speak first, ‘why your cat grins like that?’

‘It’s a Cheshire cat,’ said the Duchess, ‘and that’s why. Pig!’

She said the last word with such sudden violence that Alice quite jumped; but she saw in another moment that it was addressed to the baby, and not to her, so she took **courage**, and went on again: —

‘I didn’t know that Cheshire cats always **grinned**; in fact, I didn’t know that cats *could* grin.’

‘They all can,’ said the Duchess; ‘and most of ‘em do.’

‘I don’t know of any that do,’ Alice said very politely, feeling quite **pleased** to have got into a conversation.

Spanish		
alternately : por rotación, alternadamente, alternamente, alternativamente, eventualmente.	hearth : hogar, chimenea, crisol.	smoke : fumar, fumo, fume, fumas, fuman, fumamos, fumáis, fumad, fuma, fumen, humo.
cauldron : caldero.	leaning : inclinación.	sneeze : estornudar, estornudo.
cook : cocinar, cocinero, cocinera, cocer, el cocinero, guisar.	manners : modales, educación.	sneezed : estornudado.
courage : valor, coraje, ánimo, virtud.	nursing : lactancia.	soup : sopa, la sopa.
desperately : desesperadamente.	pause : descanso, pausa, pausar, hacer una pausa, la pausa.	stirring : agitación, conmovedor, emocionante, inspirador, removida, turbulento.
ear : oreja, espiga, la oreja, oído.	pepper : pimienta, la pimienta, pimienta.	stool : taburete.
grinned : sonreído.	pleased : contento.	variations : variantes, variaciones.
grinning : sonreír.	remark : comentario, observación, reparo, censura, nota, notar.	whistling : silbido.
	repeating : repitiendo, repetidor.	

‘You don’t know much,’ said the Duchess; ‘and that’s a fact.’

Alice did not at all like the tone of this remark, and thought it would be as well to introduce some other subject of conversation. While she was trying to **fix** on one, the cook took the cauldron of soup off the fire, and at once set to work **throwing** everything within her reach at the Duchess and the baby — the fire-irons came first; then followed a shower of **saucepans**, **plates**, and **dishes**. The Duchess took no notice of them even when they hit her; and the baby was howling so much already, that it was quite impossible to say whether the **blows** hurt it or not.

‘Oh, *please* mind what you’re doing!’ cried Alice, **jumping** up and down in an **agony** of **terror**. ‘Oh, there goes his *precious* nose’; as an **unusually** large saucepan flew close by it, and very nearly carried it off.

‘If everybody **minded** their own business,’ the Duchess said in a hoarse **growl**, ‘the world would go round a deal faster than it does.’

‘Which would *not* be an advantage,’ said Alice, who felt very glad to get an opportunity of showing off a little of her knowledge. ‘Just think of what work it would make with the day and night! You see the earth takes **twenty-four** hours to turn round on its axis —’

‘Talking of axes,’ said the Duchess, ‘chop off her head!’

Alice glanced rather anxiously at the cook, to see if she meant to take the **hint**; but the cook was **busily** stirring the soup, and seemed not to be listening, so she went on again: ‘Twenty-four hours, I *think*; or is it twelve? I—’

‘Oh, don’t bother *me*,’ said the Duchess; ‘I never could **abide** figures!’ And with that she began nursing her child again, **singing** a sort of **lullaby** to it as she did so, and giving it a violent **shake** at the end of every line:

‘Speak roughly to your little boy,
And beat him when he sneezes:
He only does it to **annoy**,
Because he knows it teases.’

Spanish

abide: esperar, tolerar, tolere, esperaros, esperan, esperáis, esperas, esperad, espere, tolera, esperen.

agony: agonía, angustia, miedo.

annoy: molestar, molestad, molestáis, molestamos, molestan, molestas, molesten, moleste, molesto, molesta, enfadar.

blows: golpes.

busily: atareadamente, diligentemente, afanosamente,

ajetreadamente, ocupadamente.

dishes: los platos.

fix: fijar, fijad, fijáis, fijamos, fijan, fijas, fijen, fije, fijo, fija, reparar.

growl: gruñido, gruñir.

hint: indirecta.

jumping: saltar.

lullaby: arrullo, canción de cuna.

minded: dispuesto.

plates: placas.

precious: precioso, preciosa.

saucepan: cacerola, cazo, marmita.

saucepans: cacerolas.

shake: sacudir, sacuda, sacudimos, sacudís, sacudid, sacudes, sacuden, sacude, sacudan, sacudo, sacudida.

singing: cantando, canto.

terror: terror.

throwing: lanzamiento.

twenty-four: veinticuatro.

unusually: insólitamente, inusitadamente, extraordinariamente, desacostumbradamente, desusadamente, excepcionalmente.

CHORUS. (In which the cook and the **baby** joined):—
‘Wow! **wow!** wow!’

While the Duchess **sang** the second **verse** of the **song**, she kept **tossing** the baby violently up and down, and the poor little thing **howled** so, that Alice could hardly hear the words:—

‘I speak severely to my boy,
I **beat** him when he sneezes;
For he can **thoroughly** enjoy
The pepper when he pleases!’

CHORUS.
‘Wow! wow! wow!’

‘Here! you may nurse it a bit, if you like!’ the Duchess said to Alice, **flinging** the baby at her as she spoke. ‘I must go and get ready to play croquet with the Queen,’ and she hurried out of the room. The cook **threw** a **frying-pan** after her as she went out, but it just **missed** her.

Alice **caught** the baby with some **difficulty**, as it was a queer- **shaped** little **creature**, and held out its arms and **legs** in all directions, ‘just like a star-fish,’ thought Alice. The poor little thing was **snorting** like a steam-engine when she caught it, and kept **doubling** itself up and **straightening** itself out again, so that altogether, for the first minute or two, it was as much as she could do to hold it.

As soon as she had made out the **proper** way of nursing it, (which was to **twist** it up into a sort of **knot**, and then keep **tight** hold of its right ear and left foot, so as to prevent its **undoing** itself,) she carried it out into the open **air**. ‘If I don’t take this child away with me,’ thought Alice, ‘they’re sure to **kill** it in a day or two: wouldn’t it be **murder** to leave it behind?’ She said the last words out

Spanish		
air : aire, airear, el aire, aéreo, orear.	kill : matar.	straightening : enderezando, enderezamiento.
baby : bebé, nene, bebe, criatura.	knot : nudo, correlimos gordo, lazo.	thoroughly : completamente.
beat : golpear, batido, batir, pegar, apalear, pulsación, latido, batimiento.	legs : las piernas.	threw : pret de throw, Tiró, tiro.
caught : cogido, asido, acertado.	missed : perdido.	tight : apretado, estanco, hermético, tirante, ajustado, denso, estrecho.
creature : criatura.	murder : asesinar, asesinato, homicidio, el asesinato.	tossing : tirar.
difficulty : dificultad, inconveniente.	proper : conveniente, preciso, correcto, apropiado, propio, debido.	twist : torcer, retorcer, vuelta, torcedura, torsión.
doubling : doblamiento, duplicación, duplicar.	sang : pret de sing, cantó.	undoing : deshaciendo, destrucción.
flinging : lanzar.	shaped : formado, conformado.	verse : verso, estrofa, copla, versículo.
frying-pan : sartén.	snorting : que bufa, bufido, bufando.	wow : Guau, gimoteo.
howled : Rugido.	song : canción, canto.	

loud, and the little thing **grunted** in reply (it had left off sneezing by this time). ‘Don’t grunt,’ said Alice; ‘that’s not at all a proper way of **expressing** yourself.’

The baby grunted again, and Alice looked very anxiously into its face to see what was the matter with it. There could be no doubt that it had a *very* **turn-up** nose, much more like a **snout** than a real nose; also its eyes were getting **extremely** small for a baby: altogether Alice did not like the look of the thing at all. ‘But perhaps it was only sobbing,’ she thought, and looked into its eyes again, to see if there were any tears.

No, there were no tears. ‘If you’re going to turn into a **pig**, my dear,’ said Alice, **seriously**, ‘I’ll have nothing more to do with you. Mind now!’ The poor little thing **sobbed** again (or grunted, it was **impossible** to say which), and they went on for some while in silence.

Alice was just beginning to think to herself, ‘Now, what am I to do with this creature when I get it home?’ when it grunted again, so violently, that she looked down into its face in some alarm. This time there could be *no* mistake about it: it was **neither** more **nor** less than a pig, and she felt that it would be quite absurd for her to **carry** it further.

So she set the little creature down, and felt quite **relieved** to see it **trot** away quietly into the wood. ‘If it had grown up,’ she said to herself, ‘it would have made a **dreadfully ugly** child: but it **makes** rather a **handsome** pig, I think.’ And she began **thinking** over other children she knew, who might do very well as pigs, and was just saying to herself, ‘if one only knew the right way to change them—’ when she was a little **startled** by **seeing** the Cheshire Cat sitting on a **bough** of a tree a **few** yards off.

The Cat only grinned when it saw Alice. It looked good-natured, she thought: still it had *very* long claws and a great many **teeth**, so she felt that it ought to be **treated** with **respect**.

‘Cheshire Puss,’ she began, rather timidly, as she did not at all know whether it would like the name: however, it only grinned a little wider. ‘Come, it’s

Spanish

bough: rama.

carry: llevar, llevamos, lleváis, llevad, lleva, lleven, llevo, llevan, llevas, lleve, cargar.

dreadfully: horrorosamente.

expressing: expresando.

extremely: extremadamente, extremadamente, sumamente.

few: pocos.

grunted: gruñido.

handsome: guapo, bonito, bien parecido.

impossible: imposible.

makes: hace, comete, confecciona.

neither: tampoco, ninguno, nadie, ni.

nor: ni, tampoco.

pig: cerdo, puerco, cochino, chanco, el chanco, el puerco, el cerdo.

relieved: aliviado, relevado, desahogado.

respect: respetar, respeto, estima, estimación.

seeing: viendo, serrando.

seriously: seriamente, gravemente.

snout: hocico, morro.

sobbed: sollozado.

startled: sobresaltado.

teeth: dientes, dentadura.

thinking: pensando, reflexionando, pensamiento, pensante.

treated: tratado.

trot: trote, trotar.

turn: girar, gira, giro, giráis, giramos, giran, giras, gire, giren, girad, vuelta.

ugly: feo.

pleased so far,’ thought Alice, and she went on. ‘Would you tell me, please, which way I ought to go from here?’

‘That **depends** a good deal on where you want to get to,’ said the Cat.

‘I don’t much care where —’ said Alice.

‘Then it doesn’t **matter** which way you go,’ said the Cat.

‘— so long as I get *somewhere*,’ Alice added as an **explanation**.

‘Oh, you’re sure to do that,’ said the Cat, ‘if you only **walk** long enough.’

Alice felt that this could not be **denied**, so she tried another question. ‘What sort of people **live** about here?’

‘In *that* direction,’ the Cat said, **waving** its right **paw** round, ‘lives a Hatter: and in *that* direction,’ waving the other paw, ‘lives a March Hare. Visit either you like: they’re both **mad**.’

‘But I don’t want to go among mad people,’ Alice remarked.

‘Oh, you can’t help that,’ said the Cat: ‘we’re all mad here. I’m mad. You’re mad.’

‘How do you know I’m mad?’ said Alice.

‘You must be,’ said the Cat, ‘or you wouldn’t have come here.’

Alice didn’t think that proved it at all; however, she went on ‘And how do you know that you’re mad?’

‘To begin with,’ said the Cat, ‘a **dog’s** not mad. You **grant** that?’

‘I suppose so,’ said Alice.

‘Well, then,’ the Cat went on, ‘you see, a dog **growls** when it’s angry, and **wags** its tail when it’s pleased. Now I growl when I’m pleased, and wag my tail when I’m angry. Therefore I’m mad.’

‘I **call** it **purring**, not growling,’ said Alice.

‘Call it what you like,’ said the Cat. ‘Do you **play croquet** with the Queen to-day?’

‘I should like it very much,’ said Alice, ‘but I haven’t been **invited** yet.’

Spanish		
call: llamada, llamar, llaman, llamen, llamad, llamas, llamo, llamamos, llamáis, llame, llama.	invited: invitado.	juegas, juego, tocar.
croquet: juego de croquet.	live: vivir, viven, vive, vivo, vivan, vivís, vivimos, vives, viva, vivid, habitar.	please: por favor, agradecer, gustar, complacer, haz el favor, contentar, haz favor.
denied: negado, desmentido.	mad: loco, enojado, chiflado, majara, majareta, demente, enfadado.	purring: ronronear, ronroneo.
depends: depende.	matter: materia, asunto, particular, caso, importar.	wag: menear, meneo, mover.
dog: perro, el perro, la perra, can.	paw: pata, pie, pierna, garra, manosear, piafar, la garra.	walk: andar, andamos, ando, anden, ande, andas, andáis, andad, anda, andan, caminar.
explanation: explicación.	play: jugar, jueguen, juega, juegan, juegue, jugad, jugáis, jugamos,	waving: ondear, señalar, cimbreade, señal, ondular, ondeante, onda, oleada, indicar, ola.
grant: subvención, concesión, beca, conceder, subsidio, otorgar, otorgamiento, donación, ceder.		
growl: gruñido, gruñir.		

‘You’ll see me there,’ said the Cat, and **vanished**.

Alice was not much surprised at this, she was getting so used to **queer** things **happening**. While she was looking at the place where it had been, it suddenly **appeared** again.

‘By-the-bye, what became of the baby?’ said the Cat. ‘I’d nearly forgotten to ask.’

‘It turned into a pig,’ Alice quietly said, just as if it had come back in a natural way.

‘I thought it would,’ said the Cat, and vanished again.

Alice waited a little, half expecting to see it again, but it did not appear, and after a minute or two she **walked** on in the **direction** in which the March Hare was said to live. ‘I’ve seen hatters before,’ she said to herself; ‘the March Hare will be much the most **interesting**, and perhaps as this is May it won’t be **raving** mad—at least not so mad as it was in March.’ As she said this, she looked up, and there was the Cat again, sitting on a **branch** of a tree.

‘Did you say pig, or fig?’ said the Cat.

‘I said pig,’ replied Alice; ‘and I wish you wouldn’t keep **appearing** and **vanishing** so suddenly: you make one quite giddy.’

‘All right,’ said the Cat; and this time it vanished quite **slowly**, beginning with the end of the tail, and **ending** with the grin, which remained some time after the rest of it had gone.

‘Well! I’ve often seen a cat without a grin,’ thought Alice; ‘but a grin without a cat! It’s the most curious thing I ever saw in my life!’

She had not gone much **farther** before she came in sight of the house of the March Hare: she thought it must be the right house, because the **chimneys** were shaped like ears and the roof was **thatched** with **fur**. It was so large a house, that she did not like to go nearer till she had **nibbled** some more of the **lefthand** bit of **mushroom**, and **raised** herself to about two feet high: even then she walked up

Spanish

appear: aparecer, aparece, aparezco, aparecen, aparecen, aparecen, aparecemos, aparecéis, apareced, aparezca, parecer.

appeared: Aparecido, comparecido.

appearing: apareciendo, compareciendo.

branch: rama, sucursal, ramo, la rama, filial, bifurcar, bifurcación, brazo, ramificar, ramal.

chimneys: chimeneas.

direction: dirección, rumbo.

ending: final, fin, término, terminación, conclusión.

farther: más lejos.

fur: piel, incrustación.

happening: pasando, aconteciendo, ocurriendo, sucediendo, suceso, acaeciendo, acontecimiento.

interesting: interesante.

lefthand: izquierdo.

mushroom: seta, champiñón, hongo, el hongo.

nibbled: Mordiscar.

queer: raro.

raised: alzado, elevado, en relieve, levantado, peraltada, recreado.

raving: delirio, delirando.

rest: descansar, descanso, resto, detrito, desechos, reposar, reposo.

slowly: lentamente, despacio.

thatched: techar con paja, paja, de paja.

vanished: desaparecido.

vanishing: desapareciendo.

walked: andado, Caminado.

towards it rather **timidly**, **saying** to **herself** ‘Suppose it should be **raving mad** after all! I almost **wish** I’d **gone** to see the Hatter instead!’

	Spanish	
<p>gone: ido, marchado.</p> <p>herself: sí, ella misma, se, sí misma.</p> <p>mad: loco, enojado, chiflado, majara, majareta, demente, enfadado.</p> <p>raving: delirio, delirando.</p> <p>saying: diciendo, dicho, decir, refrán.</p> <p>timidly: temerosamente, temeroso, tímidamente, encogidamente, apocadamente.</p> <p>wish: desear, deseo, voluntad, querer, tener, gana.</p>		

CHAPTER VII

A MAD TEA-PARTY

There was a table set out under a **tree** in **front** of the house, and the March Hare and the Hatter were having **tea** at it: a Dormouse was **sitting** between them, **fast asleep**, and the other two were using it as a **cushion**, **resting** their elbows on it, and talking over its head. 'Very **uncomfortable** for the Dormouse,' thought **Alice**; 'only, as it's asleep, I **suppose** it doesn't mind.'

The table was a large one, but the three were all **crowded** together at one **corner** of it: 'No room! No room!' they **cried** out when they saw Alice coming. 'There's **plenty** of room!' said Alice **indignantly**, and she sat down in a large **arm-chair** at one end of the table.

'Have some wine,' the March Hare said in an **encouraging tone**.

Alice looked all round the table, but there was nothing on it but tea. 'I don't see any wine,' she **remarked**.

'There isn't any,' said the March Hare.

'Then it wasn't very **civil** of you to offer it,' said Alice **angrily**.

'It wasn't very civil of you to sit down without being invited,' said the March Hare.

Spanish

alice: Alicia.

angrily: con enojo, enconadamente, airadamente, enojadamente.

arm-chair: sillón, butaca.

asleep: dormido.

civil: civil.

corner: esquina, ángulo, rincón.

cried: Lloró.

crowded: atestado.

cushion: cojín, almohada, colchón.

encouraging: animando, alentador, alentando, espoleando.

fast: rápido, ayunar, fijo, de prisa, pronto, veloz, ligero, firme, ayuno.

front: frente, fachada, delantero, el frente, frontón, delantera.

indignantly: con indignación, indignadamente.

plenty: lleno.

remarked: Observado.

resting: anidación, descansar, en reposo.

sit: sentarse, estar sentado, sentar.

sitting: sesión, sentada.

suppose: suponer, suponeís, supongo, supon, suponed, suponemos, suponen, supones, supongan, supone, suponga.

tea: té, te.

tone: tono.

tree: árbol.

uncomfortable: incómodo.

‘I didn’t know it was *your* table,’ said Alice; ‘it’s **laid** for a great many more than three.’

‘Your hair **wants** cutting,’ said the Hatter. He had been looking at Alice for some time with great curiosity, and this was his first speech.

‘You should learn not to make **personal** remarks,’ Alice said with some **severity**; ‘it’s very rude.’

The Hatter opened his eyes very **wide** on hearing this; but all he *said* was, ‘Why is a **raven** like a writing-desk?’

‘Come, we shall have some **fun** now!’ thought Alice. ‘I’m glad they’ve **begun** asking riddles. —I believe I can guess that,’ she added aloud.

‘Do you mean that you think you can find out the answer to it?’ said the March Hare.

‘**Exactly** so,’ said Alice.

‘Then you should say what you mean,’ the March Hare went on.

‘I do,’ Alice hastily replied; ‘at least—at least I mean what I say—that’s the same thing, you know.’

‘Not the same thing a bit!’ said the Hatter. ‘You might just as well say that “I see what I eat” is the same thing as “I eat what I see”!’

‘You might just as well say,’ added the March Hare, ‘that “I like what I get” is the same thing as “I get what I like”!’

‘You might just as well say,’ added the Dormouse, who seemed to be talking in his **sleep**, ‘that “I **breathe** when I sleep” is the same thing as “I sleep when I breathe”!’

‘It is the same thing with you,’ said the Hatter, and here the **conversation** dropped, and the party sat silent for a minute, while Alice thought over all she could remember about **ravens** and writing-desks, which wasn’t much.

The Hatter was the first to **break** the silence. ‘What day of the **month** is it?’ he said, turning to Alice: he had taken his **watch** out of his pocket, and was looking at it **uneasily**, shaking it every now and then, and **holding** it to his ear.

Spanish		
begun: empezado, principiado.	laid: puesto, colocado, recostado, acostado.	dormimos, duermen, duermo, dormís, dormid, duerma, duerman, sueño.
break: romper, descanso, interrupción, rotura, quebrar, corte, pausa, adiestrar, fractura, interrumpir.	month: mes, el mes.	uneasily: desazonadamente, incómodamente, inquietamente, intranquilamente.
breathe: respirar, respira, respiren, respiras, respiran, respiramos, respirad, respiráis, respire, respiro.	personal: propio, personal.	wants: quiere, desea.
exactly: exactamente, justamente, en punto.	raven: cuervo.	watch: reloj, mirar, observar, reloj de pulsera, ver, contemplar, el reloj, prestar atención, vigilar, guardia, guardar.
fun: diversión, divertido, placer, divertimento.	ravens: cuervos.	wide: ancho, amplio, vasto, lejos.
holding: mantenimiento, tenencia.	sat: pret y pp de sit, sáb, servicio de administración tributaria, sentado, sábado, soplado, asentado, empujado, se sentado, sentido.	
	severity: severidad, gravedad.	
	sleep: dormir, duerme, duermes,	

Alice considered a little, and then said 'The fourth.'

'Two days wrong!' sighed the Hatter. 'I told you **butter** wouldn't suit the works!' he added looking **angrily** at the March Hare.

'It was the *best* butter,' the March Hare **meekly** replied.

'Yes, but some crumbs must have got in as well,' the Hatter **grumbled**: 'you shouldn't have put it in with the bread-knife.'

The March Hare took the watch and looked at it **gloomily**: then he **dipped** it into his **cup** of tea, and looked at it again: but he could think of nothing better to say than his first **remark**, 'It was the *best* butter, you know.'

Alice had been looking over his **shoulder** with some **curiosity**. 'What a funny watch!' she remarked. 'It **tells** the day of the month, and doesn't tell what o'clock it is!'

'Why should it?' muttered the Hatter. 'Does *your* watch tell you what year it is?'

'Of course not,' Alice replied very **readily**: 'but that's because it **stays** the same year for such a long time together.'

'Which is just the case with *mine*,' said the Hatter.

Alice felt **dreadfully** **puzzled**. The Hatter's remark seemed to have no sort of **meaning** in it, and yet it was certainly English. 'I don't quite understand you,' she said, as **politely** as she could.

'The Dormouse is asleep again,' said the Hatter, and he **poured** a little hot tea upon its nose.

The Dormouse shook its head **impatiently**, and said, without opening its eyes, 'Of course, of course; just what I was going to remark myself.'

'Have you **guessed** the **riddle** yet?' the Hatter said, turning to Alice again.

'No, I give it up,' Alice replied: 'what's the answer?'

'I haven't the slightest idea,' said the Hatter.

'Nor I,' said the March Hare.

Spanish

angrily: con enojo, enconadamente, airadamente, enojadamente.

butter: mantequilla, la mantequilla, manteca, untar con mantequilla.

cup: taza, la taza, copa.

curiosity: curiosidad.

dipped: mojado.

dreadfully: horrorosamente.

gloomily: de modo pesimista, de melancolía, hoscamente, lóbregamente, melancólicamente, oscuramente, sombríamente,

tenebrosamente, tristemente, con pesimismo.

grumbled: quejado.

guessed: adivinado.

impatiently: impacientemente, con impaciencia.

meaning: intención, significado, sentido, significación.

meekly: dócilmente, mansamente, rejugamente.

politely: comedidamente, cortésmente, educadamente,

refinadamente.

poured: vertido.

puzzled: perplejo, desconcertado.

readily: de buena gana.

remark: comentario, observación, reparo, censura, nota, notar.

riddle: enigma, acertijo, adivinanza.

shoulder: hombro, el hombro, espalda, lisera, banquina, reborde, espaldilla.

stays: queda, permanece.

tells: cuenta, relata.

Alice sighed **wearily**. ‘I think you might do something better with the time,’ she said, ‘than **waste** it in asking riddles that have no answers.’

‘If you knew Time as well as I do,’ said the Hatter, ‘you wouldn’t **talk** about wasting it. It’s *him*.’

‘I don’t know what you mean,’ said Alice.

‘Of course you don’t!’ the Hatter said, **tossing** his head contemptuously. ‘I dare say you never even spoke to Time!’

‘Perhaps not,’ Alice **cautiously** replied: ‘but I know I have to beat time when I learn music.’

‘Ah! that **accounts** for it,’ said the Hatter. ‘He won’t **stand** beating. Now, if you only kept on good **terms** with him, he’d do almost anything you liked with the **clock**. For instance, suppose it were nine o’clock in the morning, just time to begin lessons: you’d only have to whisper a hint to Time, and round **goes** the clock in a **twinkling**! Half-past one, time for dinner!’

(‘I only wish it was,’ the March Hare said to itself in a whisper.)

‘That would be **grand**, certainly,’ said Alice thoughtfully: ‘but then—I shouldn’t be hungry for it, you know.’

‘Not at first, perhaps,’ said the Hatter: ‘but you could keep it to half-past one as long as you liked.’

‘Is that the way *you* manage?’ Alice asked.

The Hatter shook his head **mournfully**. ‘Not I!’ he replied. ‘We **quarrelled** last March—just before *he* went mad, you know—’ (pointing with his tea **spoon** at the March Hare,) ‘—it was at the great **concert** given by the Queen of Hearts, and I had to sing

“Twinkle, **twinkle**, little bat
How I wonder what you’re at!”

You know the song, perhaps?

Spanish		
accounts: cuentas.	cantamos, cantáis, canta, cantad, canto, cante.	centelleas, centellean, centelleamos, centelleáis, centellead.
cautiously: cautamente.	spoon: cuchara, la cuchara.	twinkling: centelleando.
clock: reloj, el reloj, ceas.	stand: estar de pie, puesto, levantarse, granero, posición, cabina, soporte, base, estante, caseta, pararse.	waste: desechos, desperdicio, residuo, residuos, detrito, gastar, acabar, desperdicios, derrochar, gasto, desecho.
concert: concierto, el concierto.	talk: hablar, hablas, hablan, hablad, habláis, hablamos, hablo, hable, hablen, habla, charla.	wearily: hastiadamente, fatigadamente, cansadamente, fastidiosamente, fatigosamente, abrumadoramente.
goes: va, marcha.	terms: condiciones, condición.	
grand: magnífico, grande, grandioso.	twinkle: centellear, centellee, centelleo, centellea, centelleen,	
mournfully: afligidamente, tristemente, miserable, lúgubremente, doloridamente, fúnebremente.		
quarrelled: peleado.		
sing: cantar, cantan, cantas, canten,		

‘I’ve heard something like it,’ said Alice.

‘It goes on, you know,’ the Hatter continued, ‘in this way:—

“Up above the world you **fly**,
Like a tea-tray in the sky.

Twinkle, twinkle—” ‘

Here the Dormouse shook itself, and began **singing** in its sleep ‘Twinkle, twinkle, twinkle,—’ and went on so long that they had to **pinch** it to make it stop.

‘Well, I’d hardly finished the first verse,’ said the Hatter, ‘when the Queen **jumped** up and bawled out, “He’s **murdering** the time! Off with his head!” ‘

‘How **dreadfully** savage!’ **exclaimed** Alice.

‘And ever since that,’ the Hatter went on in a **mournful** tone, ‘he won’t do a thing I **ask**! It’s always six o’clock now.’

A **bright** idea came into Alice’s head. ‘Is that the reason so many tea-things are put out here?’ she asked.

‘Yes, that’s it,’ said the Hatter with a **sigh**: ‘it’s always tea-time, and we’ve no time to **wash** the things between whiles.’

‘Then you keep **moving** round, I suppose?’ said Alice.

‘Exactly so,’ said the Hatter: ‘as the things get used up.’

‘But what happens when you come to the beginning again?’ Alice **ventured** to ask.

‘Suppose we change the subject,’ the March Hare **interrupted**, **yawning**. ‘I’m getting tired of this. I **vote** the young **lady** tells us a story.’

‘I’m afraid I don’t know one,’ said Alice, rather **alarmed** at the **proposal**.

‘Then the Dormouse shall!’ they both **cried**. ‘Wake up, Dormouse!’ And they **pinched** it on both sides at once.

Spanish

alarmed: alarmado.

ask: preguntar, preguntáis, preguntad, pregunto, pregunten, preguntas, preguntan, preguntamos, pregunte, pregunta, pedir.

bright: claro, luminoso, brillante, magnífico.

cried: Lloró.

dreadfully: horrorosamente.

exclaimed: exclamado.

fly: volar, voláis, vuelen, vuela, vuelas, volamos, vuela, volad, vuelan, vuelo,

mosca.

interrupted: interrumpido.

jumped: Saltado.

lady: dama, señora.

mournful: fúnebre.

moving: conmovedor.

murdering: Asesinar.

pinch: pizca, apuro, pizcar, pellizco, pellizcar.

pinched: pellizcado.

proposal: propuesta, proposición, oferta, pretensión, ofrecimiento.

sigh: suspirar, suspiro.

singing: cantando, canto.

twinkle: centellear, centellee, centelleo, centellea, centelleen, centelleas, centellean, centelleamos, centelleáis, centellead.

ventured: Aventurado.

vote: votar, voto, balotar, votación.

wash: lavar, lave, lavo, lava, lavad, laváis, lavamos, lavas, laven, lavan, lavarse.

yawning: bostezante, bostezando.

The Dormouse slowly opened his eyes. ‘I wasn’t **asleep**,’ he said in a **hoarse**, **feeble** voice: ‘I heard every **word** you fellows were saying.’

‘Tell us a story!’ said the March Hare.

‘Yes, please do!’ **pleaded** Alice.

‘And be **quick** about it,’ added the Hatter, ‘or you’ll be asleep again before it’s done.’

‘Once upon a time there were three little sisters,’ the Dormouse began in a great **hurry**; ‘and their **names** were Elsie, Lacie, and Tillie; and they **lived** at the **bottom** of a well—’

‘What did they live on?’ said Alice, who **always** took a great interest in **questions** of **eating** and **drinking**.

‘They lived on treacle,’ said the Dormouse, after thinking a minute or two.

‘They couldn’t have done that, you know,’ Alice **gently remarked**; ‘they’d have been ill.’

‘So they were,’ said the Dormouse; ‘*very* ill.’

Alice tried to **fancy** to herself what such an **extraordinary** ways of **living** would be like, but it **puzzled** her too much, so she went on: ‘But why did they live at the bottom of a well?’

‘Take some more tea,’ the March Hare said to Alice, very **earnestly**.

‘I’ve had nothing yet,’ Alice replied in an **offended** tone, ‘so I can’t take more.’

‘You mean you can’t take *less*,’ said the Hatter: ‘it’s very **easy** to take *more* than nothing.’

‘Nobody asked *your* opinion,’ said Alice.

‘Who’s making personal **remarks** now?’ the Hatter asked **triumphantly**.

Alice did not quite know what to say to this: so she **helped** herself to some tea and **bread-and-butter**, and then turned to the Dormouse, and **repeated** her question. ‘Why did they live at the bottom of a well?’

Spanish		
alice: Alicia.	fancy: figurarse, de fantasía, imaginación.	ultrajado, insultado, delinquido.
asleep: dormido.	feeble: débil.	pleaded: implorado.
bottom: fondo, suelo, inferior, lado inferior, el fondo, culo, posaderas, trasero.	gently: suavemente.	puzzled: perplejo, desconcertado.
bread-and-butter: práctico.	helped: ayudado.	questions: preguntas.
drinking: potable, el beber, bebida, beber.	hoarse: ronco.	quick: rápido, pronto.
earnestly: seriamente.	hurry: apresurarse, prisa.	remarked: Observado.
easy: fácil.	lived: vivido, habitado.	remarks: observaciones.
eating: comiendo.	living: viviendo, habitando, vivo, viviente.	repeated: repetido.
extraordinary: extraordinario.	names: nombres, Michael.	triumphantly: triunfantemente.
	offended: ofendido, injuriado,	ways: maneras.
		word: palabra, la palabra, vocablo, término, formular.

The Dormouse again took a minute or two to think about it, and then said, 'It was a **treacle**-well.'

'There's no such thing!' Alice was beginning very angrily, but the Hatter and the March Hare went 'Sh! sh!' and the Dormouse **sulkily** remarked, 'If you can't be civil, you'd better finish the story for yourself.'

'No, please go on!' Alice said very humbly; 'I won't **interrupt** again. I dare say there may be *one*.'

'One, indeed!' said the Dormouse indignantly. However, he **consented** to go on. 'And so these three little sisters – they were **learning** to **draw**, you know –'

'What did they draw?' said Alice, quite forgetting her promise.

'Treacle,' said the Dormouse, without considering at all this time.

'I want a **clean** cup,' interrupted the Hatter: 'let's all move one place on.'

He moved on as he spoke, and the Dormouse **followed** him: the March Hare moved into the Dormouse's place, and Alice rather **unwillingly** took the place of the March Hare. The Hatter was the only one who got any **advantage** from the change: and Alice was a good deal **worse** off than before, as the March Hare had just **upset** the milk-jug into his plate.

Alice did not wish to **offend** the Dormouse again, so she began very cautiously: 'But I don't understand. Where did they draw the treacle from?'

'You can draw water out of a water-well,' said the Hatter; 'so I should think you could draw treacle out of a treacle-well – eh, stupid?'

'But they were *in* the well,' Alice said to the Dormouse, not **choosing** to **notice** this last remark.

'Of **course** they were', said the Dormouse; ' – well in.'

This answer so confused poor Alice, that she let the Dormouse go on for some time without **interrupting** it.

'They were learning to draw,' the Dormouse went on, yawning and **rubbing** its eyes, for it was getting very sleepy; 'and they drew all **manner** of things – everything that **begins** with an M –'

Spanish

advantage: ventaja, provecho, la ventaja.

begins: empieza, principia.

choosing: escogiendo, eligiendo.

clean: limpio, limpiar, limpiáis, limpiad, limpien, limpie, limpias, limpiamos, limpian, limpia, puro.

consented: Consentido.

course: curso, plato, cursillo, rumbo, transcurso, recorrido.

draw: dibujar, dibujáis, dibujad, dibujen, dibuje, dibujas, dibujamos,

dibuja, dibujan, dibujo, tirar.

followed: seguido.

interrupt: interrumpir, interrupción.

interrupting: interrumpir.

learning: aprendiendo, aprendizaje, estudiando, aprender.

manner: manera.

notice: cartel, aviso, anuncio, notar, advertir, nota, notificación, noticias, noticia, percibir, publicación.

offend: ofender, ofendo, ofendan, ofende, ofended, ofendéis,

ofendemos, ofenden, ofendes, ofenda, injuriar.

rubbing: frotamiento, fricción, frotación.

sulkily: enfurruñadamente, malhumoradamente.

treacle: melaza.

unwillingly: a regañadientes, de mala gana, desganadamente, a rastras.

upset: trastornar, indispuesta, trastorno.

worse: peor.

‘Why with an M?’ said Alice.

‘Why not?’ said the March Hare.

Alice was silent.

The Dormouse had **closed** its eyes by this time, and was going off into a **doze**; but, on being pinched by the Hatter, it **woke** up again with a little shriek, and went on: ‘—that begins with an M, such as mouse-traps, and the **moon**, and **memory**, and muchness— you know you say things are “much of a muchness” — did you ever see such a thing as a **drawing** of a muchness?’

‘Really, now you ask me,’ said Alice, very much confused, ‘I don’t think —’

‘Then you shouldn’t talk,’ said the Hatter.

This **piece** of **rudeness** was more than Alice could **bear**: she got up in great **disgust**, and walked off; the Dormouse **fell** asleep instantly, and neither of the others took the least notice of her going, though she looked back once or twice, half hoping that they would call after her: the last time she saw them, they were **trying** to put the Dormouse into the **teapot**.

‘At any rate I’ll never go *there* again!’ said Alice as she **picked** her way through the wood. ‘It’s the stupidest tea-party I ever was at in all my life!’

Just as she said this, she noticed that one of the trees had a door **leading** right into it. ‘That’s very curious!’ she thought. ‘But everything’s curious today. I think I may as well go in at once.’ And in she went.

Once more she found herself in the long hall, and close to the little **glass** table. ‘Now, I’ll manage better this time,’ she said to herself, and began by taking the little golden **key**, and **unlocking** the door that **led** into the **garden**. Then she went to work nibbling at the mushroom (she had kept a piece of it in her pocket) till she was about a foot high: then she walked down the little passage: and *then*—she found herself at last in the beautiful garden, among the bright flower-beds and the **cool** fountains.

Spanish

bear: oso, llevar, el oso, bajista, producir, dar a luz, parir, portar, soportar.
close: cerrar, cierras, cierra, cierran, cerráis, cerrad, cerramos, cierro, cierre, cierran, cerca.
closed: cerrado.
cool: fresco, enfriar, frío, chido, chilero, chévere.
disgust: aversión, repugnancia, asquear.
doze: dormirar, dormita, dormitas,

dormito, dormiten, dormite, dormitamos, dormitáis, dormitad, dormitan, echar la siesta.
drawing: dibujando, dibujo, encantando, trazando, plano, giro.
fell: talar, derribar.
garden: jardín, el jardín.
glass: vidrio, vaso, cristal, copa, el vidrio.
key: llave, tecla, clave, la llave, teclear, chaveta.
leading: guiando, conduciendo,

dirigiendo.
led: guiado, conducido, dirigido.
memory: memoria, recuerdo, la memoria.
moon: luna, la luna.
picked: picado.
piece: pieza, pedazo, parte, trozo, tela.
rudeness: rudeza.
teapot: tetera, la tetera.
trying: molesto.
unlocking: desbloqueando.
woke: pret de wake, Despertó.

CHAPTER VIII

THE QUEEN'S CROQUET-GROUND

A large rose-tree stood near the **entrance** of the garden: the roses growing on it were white, but there were three gardeners at it, **busily painting** them **red**. Alice thought this a very **curious** thing, and she went nearer to watch them, and just as she came up to them she heard one of them say, 'Look out now, Five! Don't go **splashing** paint over me like that!'

'I couldn't help it,' said Five, in a **sulky tone**; 'Seven **jogged** my elbow.'

On which Seven looked up and said, 'That's right, Five! Always **lay** the **blame** on others!'

'*You'd* better not talk!' said Five. 'I heard the Queen say only **yesterday** you **deserved** to be beheaded!'

'What for?' said the one who had **spoken** first.

'That's none of *your* business, Two!' said Seven.

'Yes, it *is* his business!' said Five, 'and I'll tell him—it was for **bringing** the **cook** tulip-roots **instead** of onions.'

Seven **flung** down his **brush**, and had just **begun** 'Well, of all the **unjust** things—' when his eye **chanced** to fall upon Alice, as she stood **watching** them,

Spanish

begun: empezado, principiado.
blame: culpa, reprender, valorar en, reprobar, culpar.
bringing: trayendo.
brush: cepillo, cepillar, escobilla, pincel, brocha, el cepillo.
busily: atareadamente, diligentemente, afanosamente, ajetreadamente, ocupadamente.
chanced: Acaecido.
cook: cocinar, cocinero, cocinera, cocer, el cocinero, guisar.

curious: curioso.
deserved: merecido.
entrance: entrada, la entrada.
flung: pret y pp de fling.
instead: en cambio.
jogged: Corrido.
lay: poner, colocar, coloque, colocamos, pongan, ponga, pones, ponen, ponemos, ponéis, poned.
paint: pintar, pintura.
painting: pintura, cuadro, la pintura, pintar.

red: rojo, tinto, encarnado.
splashing: chapoteo, riego, salpicar, salpicaduras.
spoken: hablado.
sulky: malhumorado.
tone: tono.
unjust: injusto.
watching: tener cuidado, vigilar, observar, mirar, investigación, acechanza, reloj, velar, vigilante, vigilancia, acecho.
yesterday: ayer.

and he **checked** himself suddenly: the others looked round also, and all of them bowed low.

‘Would you tell me,’ said Alice, a little timidly, ‘why you are painting those roses?’

Five and Seven said nothing, but looked at Two. Two began in a low voice, ‘Why the fact is, you see, Miss, this here ought to have been a *red* rose-tree, and we put a white one in by mistake; and if the Queen was to find it out, we should all have our heads cut off, you know. So you see, Miss, we’re doing our best, **afore** she comes, to —’ At this moment Five, who had been anxiously looking across the garden, called out ‘The Queen! The Queen!’ and the three gardeners instantly threw themselves **flat** upon their **faces**. There was a sound of many footsteps, and Alice looked round, **eager** to see the Queen.

First came ten **soldiers carrying** clubs; these were all shaped like the three gardeners, **oblong** and flat, with their hands and feet at the corners: next the ten **courtiers**; these were ornamented all over with diamonds, and walked two and two, as the soldiers did. After these came the royal children; there were ten of them, and the little dears came jumping **merrily along** hand in hand, in couples: they were all ornamented with **hearts**. Next came the guests, **mostly** Kings and Queens, and among them Alice **recognised** the White Rabbit: it was talking in a hurried **nervous** manner, smiling at everything that was said, and went by without **noticing** her. Then followed the Knave of Hearts, carrying the King’s crown on a **crimson velvet** cushion; and, last of all this grand **procession**, came *the king and queen of hearts*.

Alice was rather **doubtful** whether she ought not to **lie** down on her face like the three gardeners, but she could not remember ever having heard of such a **rule** at processions; ‘and **besides**, what would be the use of a procession,’ thought she, ‘if people had all to lie down upon their faces, so that they couldn’t see it?’ So she stood still where she was, and waited.

When the procession came **opposite** to Alice, they all stopped and looked at her, and the Queen said severely ‘Who is this?’ She said it to the Knave of Hearts, who only bowed and **smiled** in reply.

Spanish		
afore: a proa.	flat: plano, llano, apartamento, piso, liso, bemol, bastidor, desinflado, cuarto.	opposite: enfrente de, opuesto, contra, enfrente, contrario, frente a, frontero.
along: a lo largo de, por.	hearts: corazones, copas.	procession: comitiva, procesión, desfile.
besides: además, demás, además de, amén de.	lie: mentir, mentira, yacer, estar tendido, embuste, echarse.	queen: reina, la reina, dama.
carrying: llevando, transportando, cargando.	merrily: alegremente.	recognised: reconocido, reconocico.
checked: a cuadros.	mostly: principalmente.	rule: regla, gobernar, la regla, norma, fallar, refrenar, dominio, subyugar, reprimir, regir, contener.
courtiers: cortesanos.	nervous: nervioso.	smiled: sonreído.
crimson: carmesí.	noticing: notando.	soldiers: largueros, soldados.
doubtful: dudoso.	oblong: oblongo, apaisado, rectangular.	velvet: terciopelo, el terciopelo.
eager: ansioso, ávido, codicioso.		
faces: Caras.		

‘Idiot!’ said the Queen, **tossing** her head **impatiently**; and, turning to Alice, she went on, ‘What’s your name, child?’

‘My name is Alice, so please your Majesty,’ said Alice very **politely**; but she added, to herself, ‘Why, they’re only a **pack** of **cards**, after all. I needn’t be afraid of them!’

‘And who are *these*?’ said the Queen, pointing to the three gardeners who were lying round the rosetree; for, you see, as they were lying on their faces, and the **pattern** on their **backs** was the same as the rest of the pack, she could not tell whether they were gardeners, or soldiers, or **courtiers**, or three of her own children.

‘How should I know?’ said Alice, surprised at her own courage. ‘It’s no business of *mine*.’

The Queen turned **crimson** with **fury**, and, after **glaring** at her for a moment like a **wild beast**, **screamed** ‘Off with her head! Off—’

‘Nonsense!’ said Alice, very **loudly** and **decidedly**, and the Queen was silent.

The King laid his hand upon her arm, and **timidly** said ‘Consider, my dear: she is only a child!’

The Queen turned **angrily** away from him, and said to the Knave ‘Turn them over!’

The Knave did so, very carefully, with one foot.

‘Get up!’ said the Queen, in a **shrill**, loud voice, and the three gardeners instantly jumped up, and began **bowing** to the King, the Queen, the **royal** children, and **everybody** else.

‘Leave off that!’ screamed the Queen. ‘You make me giddy.’ And then, turning to the rose-tree, she went on, ‘What *have* you been doing here?’

‘May it please your Majesty,’ said Two, in a very **humble** tone, going down on one **knee** as he spoke, ‘we were trying—’

Spanish

angrily: con enojo, enconadamente, airadamente, enojadamente.

backs: espaldas.

beast: bestia, animal.

bowing: reverencia, toque con el arco, inclinar, golpes de arco.

cards: la baraja, tarjetas, los naipes.

courtiers: cortesanos.

crimson: carmesí.

decidedly: decididamente.

everybody: todos, cada uno, cada, todo el mundo, todo.

fury: furia, furor.

glaring: brillante.

humble: humilde, humillar.

impatiently: impacientemente, con impaciencia.

knee: rodilla, la rodilla.

loudly: en alta voz, ruidosamente.

pack: paquete, empacar, embalar, empaquetar, manada, envolver.

pattern: patrón, modelo, dibujo, pauta, muestra, diseño, modalidad.

politely: comedidamente,

cortésmente, educadamente, refinadamente.

royal: real.

screamed: chillado.

shrill: chillón.

timidly: temerosamente, temeroso, tímidamente, encogidamente,

apocadamente.

tossing: tirar.

wild: fiero, salvaje, silvestre.

‘I see!’ said the Queen, who had **meanwhile** been **examining** the roses. ‘Off with their heads!’ and the procession moved on, three of the soldiers **remaining** behind to **execute** the **unfortunate** gardeners, who **ran** to Alice for protection.

‘You shan’t be beheaded!’ said Alice, and she put them into a large **flower-pot** that stood near. The three soldiers wandered about for a minute or two, looking for them, and then quietly **marched** off after the others.

‘Are their heads off?’ shouted the Queen.

‘Their heads are gone, if it please your Majesty!’ the soldiers shouted in reply.

‘That’s right!’ shouted the Queen. ‘Can you play croquet?’

The soldiers were silent, and looked at Alice, as the question was **evidently meant** for her.

‘Yes!’ shouted Alice.

‘Come on, then!’ **roared** the Queen, and Alice joined the procession, wondering very much what would **happen** next.

‘It’s—it’s a very **fine** day!’ said a timid voice at her side. She was **walking** by the White Rabbit, who was **peeping** anxiously into her face.

‘Very,’ said Alice: ‘—where’s the Duchess?’

‘Hush! Hush!’ said the Rabbit in a low, hurried tone. He looked anxiously over his shoulder as he spoke, and then raised himself upon tiptoe, put his mouth close to her ear, and **whispered** ‘She’s under **sentence** of execution.’

‘What for?’ said Alice.

‘Did you say “What a pity!”?’ the Rabbit asked.

‘No, I didn’t,’ said Alice: ‘I don’t think it’s at all a pity. I said “What for?”’

‘She **boxed** the Queen’s ears—’ the Rabbit began. Alice gave a little **scream** of **laughter**. ‘Oh, hush!’ the Rabbit whispered in a frightened tone. ‘The Queen will hear you! You see, she came rather late, and the Queen said—’

‘Get to your places!’ shouted the Queen in a voice of **thunder**, and people began running about in all directions, tumbling up against each other; however,

Spanish		
boxed: encajonado.	happen: pasar, pasad, pasáis, pasamos, pasan, pasas, pasan, paso, pase, acontecer, pasa.	permaneciendo.
evidently: evidentemente.	laughter: risa, la risa, carcajada.	roared: Rugido.
examining: examinando, registrando, examinar.	marched: Marchado.	scream: gritar, chillar, chillido.
execute: ejecutar, ejecutáis, ejecuto, ejecuten, ejecutas, ejecutamos, ejecuta, ejecutad, ejecutan, ejecute, realizar.	meant: pret de mean.	sentence: frase, condenar, sentencia, oración, la frase, pena, punición, condena.
fine: multa, fino, multar, excelente, bonito, delgado, bien, estupendo, bueno.	meanwhile: entretanto, mientras tanto.	thunder: trueno, tronar, el trueno.
flower-pot: maceta.	peeping: pipiando.	unfortunate: desgraciado, infortunado.
	ran: corrió, participio pasivo del verbo run, pret de run.	walking: andando, caminando, ambulante.
	remaining: restante, restando,	whispered: chuchicheado.

they got settled down in a minute or two, and the game began. Alice thought she had never seen such a curious croquet-ground in her life; it was all **ridges** and **furrows**; the **balls** were live **hedgehogs**, the mallets live **flamingoes**, and the soldiers had to **double** themselves up and to stand on their hands and feet, to make the arches.

The chief difficulty Alice found at first was in **managing** her flamingo: she succeeded in getting its body **tucked** away, **comfortably** enough, under her arm, with its legs hanging down, but generally, just as she had got its neck nicely **straightened** out, and was going to give the hedgehog a blow with its head, it *would* twist itself round and look up in her face, with such a puzzled expression that she could not help **bursting** out **laughing**: and when she had got its head down, and was going to begin again, it was very **provoking** to find that the hedgehog had **unrolled** itself, and was in the act of **crawling** away: besides all this, there was generally a ridge or furrow in the way wherever she wanted to send the hedgehog to, and, as the doubled-up soldiers were always getting up and walking off to other parts of the ground, Alice soon came to the **conclusion** that it was a very difficult game indeed.

The players all played at once without waiting for **turns**, **quarrelling** all the while, and **fighting** for the hedgehogs; and in a very short time the Queen was in a **furious** passion, and went **stamping** about, and **shouting** ‘Off with his head!’ or ‘Off with her head!’ about once in a minute.

Alice began to feel very **uneasy**: to be sure, she had not as yet had any **dispute** with the Queen, but she knew that it might happen any minute, ‘and then,’ thought she, ‘what would become of me? They’re dreadfully fond of **beheading** people here; the great wonder is, that there’s any one left alive!’

She was looking about for some way of **escape**, and wondering whether she could get away without being seen, when she noticed a curious appearance in the air: it puzzled her very much at first, but, after watching it a minute or two, she made it out to be a grin, and she said to herself ‘It’s the Cheshire Cat: now I shall have somebody to talk to.’

Spanish

balls: bolas, cojones.

beheading: decapitando, decapitación.

bursting: muy lleno, estallido, a rebosar, desbordándose, estallar, explosión, haz de explosión, ráfaga, reventar, reventón.

comfortably: cómodamente.

conclusion: conclusión.

crawling: arrastre.

dispute: disputa.

double: doble, doblar, doblado.

escape: escaparse, escapar, huida,

fuga, escape, evadir, escapada, huir.

fighting: contender, riña, pelea, luchar, luchador, lucha, el luchar, duelo, de combate, combativo, combatir.

flamingo: flamenco.

furious: torcido, furioso, furibundo.

furrow: surco, surcar.

hedgehog: erizo.

laughing: riendo.

managing: administrando,

gestionando, manejando, gerente,

dirigiendo.

provoking: provocando.

quarrelling: disputas, peleón, pelear.

ridge: cresta, caballón.

ridges: ralladuras.

shouting: griterío.

stamping: timbrado, estampación.

straightened: Enderezado.

tucked: meta.

turns: gira, vuelve, trastorna.

uneasy: inquieto, intranquilo.

unrolled: devanado.

‘How are you getting on?’ said the Cat, as soon as there was mouth enough for it to speak with.

Alice waited till the eyes appeared, and then **nodded**. ‘It’s no use speaking to it,’ she thought, ‘till its ears have come, or at least one of them.’ In another minute the whole head appeared, and then Alice put down her **flamingo**, and began an **account** of the **game**, **feeling** very glad she had **someone** to listen to her. The Cat seemed to think that there was enough of it now in sight, and no more of it appeared.

‘I don’t think they play at all fairly,’ Alice began, in rather a **complaining** tone, ‘and they all **quarrel** so dreadfully one can’t **hear oneself** speak – and they don’t seem to have any **rules** in particular; at least, if there are, nobody **attends** to them – and you’ve no idea how **confusing** it is all the things being **alive**; for instance, there’s the **arch** I’ve got to go through next walking about at the other end of the ground – and I should have croqueted the Queen’s hedgehog just now, only it ran away when it saw mine coming!’

‘How do you like the Queen?’ said the Cat in a low voice.

‘Not at all,’ said Alice: ‘she’s so extremely –’ Just then she noticed that the Queen was close behind her, listening: so she went on, ‘ – likely to **win**, that it’s hardly worth while **finishing** the game.’

The Queen smiled and **passed** on.

‘Who *are* you talking to?’ said the King, going up to Alice, and looking at the Cat’s head with great curiosity.

‘It’s a **friend** of mine – a Cheshire Cat,’ said Alice: ‘allow me to **introduce** it.’

‘I don’t like the look of it at all,’ said the King: ‘however, it may **kiss** my hand if it likes.’

‘I’d rather not,’ the Cat remarked.

‘Don’t be impertinent,’ said the King, ‘and don’t look at me like that!’ He got behind Alice as he spoke.

Spanish		
account: cuenta, considerar, comunicación, creer, contemplar, lugar, tomar en consideración, motivo, noticia, explicación, información.	confusing: confundiendo.	presentáis, presentamos, presentan, presenten, presentas, introducir.
alive: vivo, viviente.	feeling: sentimiento, sintiendo, palpando, sensación.	kiss: besar, beso, besarse.
arch: arco, bóveda, archi, arquear.	finishing: acabando, terminando, acabado, concluyendo.	nodded: Cabeceado.
attends: asiste.	flamingo: flamenco.	oneself: uno mismo.
complaining: regañando, demandando, lamentando, quejándose, querellándose, reclamando, quejumbroso, quejar.	friend: amigo, amiga, el amigo.	passed: pasado.
	game: juego, el juego, partido, caza.	quarrel: disputar, reñir, riña, pelear.
	hear: oír, oigan, oyes, oyen, oye, oís, oigo, oíd, oímos, oiga.	rules: reglamento, reglas.
	introduce: presentar, presente, presento, presenta, presentad,	someone: alguien, alguno, cierto.
		win: ganar, ganas, gana, gano, ganad, ganen, gane, ganan, ganamos, ganáis, vencer.

‘A cat may look at a king,’ said Alice. ‘I’ve read that in some book, but I don’t **remember** where.’

‘Well, it must be removed,’ said the King very **decidedly**, and he called the Queen, who was **passing** at the moment, ‘My dear! I wish you would have this cat removed!’

The Queen had only one way of **settling** all **difficulties**, great or small. ‘Off with his head!’ she said, without even looking round.

‘I’ll **fetch** the **executioner** myself,’ said the King **eagerly**, and he **hurried** off.

Alice thought she might as well go back, and see how the game was going on, as she heard the Queen’s voice in the distance, **screaming** with passion. She had already heard her sentence three of the players to be **executed** for having missed their turns, and she did not like the look of things at all, as the game was in such confusion that she never knew whether it was her turn or not. So she went in **search** of her **hedgehog**.

The hedgehog was **engaged** in a **fight** with another hedgehog, which seemed to Alice an **excellent opportunity** for croqueting one of them with the other: the only difficulty was, that her **flamingo** was gone across to the other side of the garden, where Alice could see it trying in a **helpless** sort of way to fly up into a tree.

By the time she had caught the flamingo and brought it back, the fight was over, and both the hedgehogs were out of sight: ‘but it doesn’t matter much,’ thought Alice, ‘as all the arches are gone from this side of the ground.’ So she **tucked** it away under her arm, that it might not escape again, and went back for a little more conversation with her friend.

When she got back to the Cheshire Cat, she was surprised to find quite a large **crowd collected** round it: there was a dispute going on between the executioner, the King, and the Queen, who were all talking at once, while all the rest were quite silent, and looked very uncomfortable.

Spanish

collected: recogido, coleccionado, reunido, Cobrado.

crowd: muchedumbre, multitud, gentío.

decidedly: decididamente.

difficulties: dificultades.

eagerly: ansiosamente, ávidamente.

engaged: ocupado, comprometido, engranado, prometido.

excellent: excelente.

executed: ejecutado.

executioner: verdugo, ejecutor.

fetch: traer, traemos, traed, trae, traéis, traes, traigo, traigan, traen, traiga, coger.

fight: luchar, pelear, lucha, combate, pelea, batallar, riña, combatir.

flamingo: flamenco.

hedgehog: erizo.

helpless: desvalido, impotente.

hurried: apresuradamente, apresurado, apurado, hecho de prisa, precipitado, superficial.

opportunity: acontecimiento,

oportunidad, ocasión.

passing: paso.

remember: recordar, recuerde, recuerdo, recuerdan, recuerdas, recuerden, recordamos, recordad, recordáis, recuerda, acordarse de.

screaming: llamativo, chillón, chillar, estridente, grito, gritar.

search: buscar, búsqueda, busca, registro, investigación.

settling: despachando.

tucked: meta.

The moment Alice **appeared**, she was **appealed** to by all three to **settle** the question, and they **repeated** their **arguments** to her, though, as they all **spoke** at once, she found it very hard indeed to make out exactly what they said.

The **executioner's** argument was, that you couldn't cut off a head **unless** there was a body to cut it off from: that he had never had to do such a thing before, and he wasn't going to **begin** at *his* time of life.

The King's argument was, that anything that had a head could be **beheaded**, and that you weren't to talk **nonsense**.

The Queen's argument was, that if something wasn't done about it in less than no time she'd have **everybody executed**, all round. (It was this last **remark** that had made the whole party look so **grave** and anxious.)

Alice could think of nothing else to say but 'It **belongs** to the Duchess: you'd better ask *her* about it.'

'She's in prison,' the Queen said to the executioner: 'fetch her here.' And the executioner went off like an **arrow**.

The Cat's head began **fading** away the moment he was gone, and, by the time he had come back with the Dutchess, it had **entirely disappeared**; so the King and the executioner ran **wildly** up and down looking for it, while the rest of the party went back to the game.

Spanish		
appealed: Apelado.	cut: cortar, corte, cortado, cortadura.	reparo, censura, nota, notar.
appeared: Aparecido, comparecido.	disappeared: desaparecido.	repeated: repetido.
argument: argumento, discusión, el argumento.	entirely: enteramente, completamente, totalmente.	settle: despachar, despacha, despacho, despachas, despachan, despachamos, despacháis, despachad, despachen, despache, establecer.
arguments: argumentos.	everybody: todos, cada uno, cada, todo el mundo, todo.	spoke: decir, radio, rayo, raya, radioactivo, rayo de rueda, hablar, pret de speak, expresar.
arrow: flecha, la flecha, saeta.	executed: ejecutado.	unless: a menos que, a no ser que.
begin: empezar, empiecen, empezad, empezáis, empiece, empieza, empiezan, empiezas, empiezo, empezamos, comenzar.	executioner: verdugo, ejecutor.	wildly: ferozmente.
beheaded: decapitado.	fading: desvanecimiento.	
belongs: pertenece.	grave: tumba, grave, crítico, sepulcro.	
	nonsense: tontería.	
	remark: comentario, observación,	

CHAPTER IX

THE MOCK TURTLE'S STORY

'You can't think how **glad** I am to see you again, you **dear** old thing!' said the Duchess, as she **tucked** her **arm affectionately** into **Alice's**, and they **walked** off together.

Alice was very glad to find her in such a **pleasant temper**, and thought to herself that perhaps it was only the **pepper** that had made her so **savage** when they met in the **kitchen**.

'When *I'm* a Duchess,' she said to herself, (not in a very **hopeful tone** though), 'I won't have any pepper in my kitchen *at all*. Soup does very well without—Maybe it's always pepper that makes people hot-tempered,' she went on, very much **pleased** at having found out a new kind of **rule**, 'and **vinegar** that makes them sour—and **camomile** that makes them bitter—and—and barley-sugar and such things that make children **sweet-tempered**. I only **wish** people knew that: then they wouldn't be so **stingy** about it, you know—'

She had quite **forgotten** the Duchess by this time, and was a little **startled** when she heard her voice close to her ear. 'You're thinking about something, my dear, and that makes you **forget** to talk. I can't tell you just now what the **moral** of that is, but I shall remember it in a bit.'

Spanish

affectionately: afectuosamente, cariñosamente.

alice: Alicia.

arm: brazo, armar, el brazo, arma.

camomile: manzanilla, camomila.

dear: caro, querido, estimado.

ear: oreja, espiga, la oreja, oído.

forget: olvidar, olvidan, olviden, olvidas, olvidamos, olvidáis, olvidad, olvida, olvide, olvido, olvidarse.

forgotten: olvidado.

glad: alegre, contento.

hopeful: esperanzado, prometedor.

kitchen: cocina, la cocina.

moral: moral, moraleja.

pepper: pimienta, la pimienta, pimienta.

pleasant: agradable, simpático, placentero, grato.

pleased: contento.

rule: regla, gobernar, la regla, norma, fallar, refrenar, dominio, subyugar, reprimir, regir, contener.

savage: fiero, salvaje.

startled: sobresaltado.

stingy: tacaño.

sweet-tempered: amable, afable.

temper: humor, genio, temprar, temperamento.

tone: tono.

tucked: meta.

vinegar: vinagre, el vinagre.

walked: andado, Caminado.

wish: desear, deseo, voluntad, querer, tener, gana.

‘Perhaps it hasn’t one,’ Alice **ventured** to remark.

‘Tut, **tut**, child!’ said the Duchess. ‘Everything’s got a moral, if only you can find it.’ And she **squeezed** herself up **closer** to Alice’s side as she spoke.

Alice did not much like **keeping** so close to her: first, because the Duchess was *very* ugly; and secondly, because she was exactly the right height to rest her chin upon Alice’s shoulder, and it was an **uncomfortably** sharp chin. However, she did not like to be **rude**, so she **bore** it as well as she could.

‘The game’s going on rather better now,’ she said, by way of keeping up the conversation a little.

‘Tis so,’ said the Duchess: ‘and the moral of that is—“Oh, ’tis love, ’tis love, that makes the world go round!”’

‘Somebody said,’ Alice whispered, ‘that it’s done by everybody minding their own business!’

‘Ah, well! It means much the same thing,’ said the Duchess, **digging** her sharp little chin into Alice’s shoulder as she added, ‘and the moral of *that* is—“Take care of the sense, and the sounds will take care of themselves.”’

‘How fond she is of **finding morals** in things!’ Alice thought to herself.

‘I dare say you’re wondering why I don’t put my arm round your waist,’ the Duchess said after a pause: ‘the reason is, that I’m doubtful about the **temper** of your **flamingo**. Shall I try the **experiment**?’

‘He might **bite**,’ Alice **cautiously** replied, not feeling at all **anxious** to have the experiment tried.

‘Very true,’ said the Duchess: ‘flamingoes and **mustard** both bite. And the moral of that is—“Birds of a **feather flock** together.”’

‘Only mustard isn’t a bird,’ Alice remarked.

‘Right, as usual,’ said the Duchess: ‘what a clear way you have of **putting** things!’

‘It’s a **mineral**, I *think*,’ said Alice.

Spanish		
anxious : inquieto, ansioso.	feather : pluma, la pluma.	colocando.
bite : morder, mordisco, mordedura, bocado, picar, mordida, picadura, picada.	finding : fundando, hallazgo, fundiendo, encontrar.	rude : grosero, rudo, insolente, descortés.
bore : aburrir, barrena, taladrar, calibre, perforar, barrenar, barreno, perforación.	flamingo : flamenco.	squeezed : apretado, exprimido.
cautiously : cautamente.	flock : bandada, rebaño, manada.	temper : humor, genio, templar, temperamento.
closer : íntimamente.	keeping : guardando, vigilando, custodia, cuidado, conservando, preservando.	tut : eso no, vamos, pche, hacer un gesto de desaprobación, gesto de desaprobación, qué horror, Vaya.
digging : cavando.	mineral : mineral.	uncomfortably : moleestamente, incómodamente.
experiment : experimento, experimentar.	morals : moral, moralidad.	ventured : Aventurado.
	mustard : mostaza, la mostaza.	
	putting : poniendo, metiendo,	

‘Of course it is,’ said the Duchess, who seemed **ready** to **agree** to **everything** that Alice said; ‘there’s a large mustard-mine near here. And the moral of that is—“The more there is of mine, the less there is of yours.”’

‘Oh, I know!’ exclaimed Alice, who had not **attended** to this last remark, ‘it’s a **vegetable**. It doesn’t look like one, but it is.’

‘I quite agree with you,’ said the Duchess; ‘and the moral of that is—“Be what you would seem to be”—or if you’d like it put more simply—“Never **imagine** yourself not to be otherwise than what it might appear to **others** that what you were or might have been was not otherwise than what you had been would have appeared to them to be otherwise.”’

‘I think I should understand that better,’ Alice said very politely, ‘if I had it **written** down: but I can’t quite **follow** it as you say it.’

‘That’s nothing to what I could say if I chose,’ the Duchess replied, in a pleased tone.

‘Pray don’t trouble yourself to say it any **longer** than that,’ said Alice.

‘Oh, don’t talk about trouble!’ said the Duchess. ‘I make you a present of everything I’ve said as yet.’

‘A **cheap** sort of present!’ thought Alice. ‘I’m glad they don’t give **birthday** presents like that!’ But she did not venture to say it out loud.

‘Thinking again?’ the Duchess asked, with another **dig** of her sharp little chin.

‘I’ve a right to think,’ said Alice sharply, for she was beginning to feel a little **worried**.

‘Just about as much right,’ said the Duchess, ‘as pigs have to fly; and the m—’

But here, to Alice’s great **surprise**, the Duchess’s voice **died** away, even in the middle of her **favourite** word ‘moral,’ and the arm that was **linked** into hers began to **tremble**. Alice looked up, and there stood the Queen in front of them, with her arms folded, frowning like a **thunderstorm**.

‘A fine day, your Majesty!’ the Duchess began in a low, weak voice.

Spanish

agree: acordar, acordáis, acuerde, acuerdas, acuerden, acuerdan, acordad, acuerda, acordamos, acuerdo, convenir.
attended: asistido.
birthday: cumpleaños.
cheap: barato.
died: muerto.
dig: cavar, cavad, caven, cavo, cavas, caváis, cava, cavan, cavamos, cave.
everything: todo.
favourite: favorito.

follow: seguir, seguid, sigues, siguen, sigue, siga, sigan, seguís, seguimos, siga, venir después.
hers: suyo.
imagine: figurarse, imaginar, imaginad, imaginen, imagine, imaginas, imaginan, imagino, imaginamos, imagináis, imagina.
linked: enlazado, trabado, enlazarse, vínculo, vinculado, eslabón, enlace, vincular, unirse.
longer: más, más tiempo.

ready: listo, preparado, propenso, disponible.
surprise: sorprender, sorpresa, la sorpresa.
thunderstorm: tormenta, tronada, la tronada.
tremble: temblar, temblor.
vegetable: verduras, vegetal, hortaliza, la legumbre, verdura, legumbre.
worried: preocupado, angustiado, inquieto.
written: escrito.

‘Now, I give you **fair** warning,’ shouted the Queen, **stamping** on the **ground** as she spoke; ‘either you or your head must be off, and that in about half no time! Take your **choice**!’

The Duchess took her choice, and was gone in a moment.

‘Let’s go on with the game,’ the Queen said to Alice; and Alice was too much frightened to say a word, but slowly followed her back to the croquet-ground.

The other guests had taken advantage of the Queen’s **absence**, and were **resting** in the **shade**: however, the moment they saw her, they **hurried** back to the game, the Queen merely **remarking** that a moment’s **delay** would **cost** them their lives.

All the time they were **playing** the Queen never left off **quarrelling** with the other players, and **shouting** ‘Off with his head!’ or ‘Off with her head!’ Those **whom** she **sentenced** were taken into **custody** by the soldiers, who of course had to **leave** off being arches to do this, so that by the end of half an **hour** or so there were no arches left, and all the players, except the King, the Queen, and Alice, were in custody and under sentence of **execution**.

Then the Queen left off, quite out of breath, and said to Alice, ‘Have you seen the Mock Turtle yet?’

‘No,’ said Alice. ‘I don’t even know what a Mock Turtle is.’

‘It’s the thing Mock Turtle Soup is made from,’ said the Queen.

‘I never saw one, or heard of one,’ said Alice.

‘Come on, then,’ said the Queen, ‘and he shall tell you his **history**,’

As they walked off together, Alice heard the King say in a low voice, to the company **generally**, ‘You are all pardoned.’ ‘Come, *that’s* a good thing!’ she said to herself, for she had felt quite **unhappy** at the number of executions the Queen had ordered.

They very soon came upon a Gryphon, lying fast asleep in the **sun**. (*if you don’t know what a Gryphon is, look at the picture.*) ‘Up, **lazy** thing!’ said the Queen, ‘and take this young lady to see the Mock Turtle, and to hear his history.

Spanish		
absence: ausencia, falta.	masa, conexión a tierra, el suelo,	quarrelling: disputas, peleón, pelear.
choice: elección, opción, selección, surtido.	fondo, fundamento.	remarking: Observar.
cost: costar, costo, coste, gastos.	history: historia, la historia.	resting: anidación, descansar, en reposo.
custody: custodia.	hour: hora, la hora.	sentenced: sentenciado.
delay: retraso, retardo, demora, retrasar, demorar, retardar.	hurried: apresuradamente, apresurado, apurado, hecho de prisa, precipitado, superficial.	shade: sombra, sombrear, pantalla, matizar, tono, matiz.
execution: ejecución.	lazy: perezoso, holgazán, vago, guapo.	shouting: griterío.
fair: justo, rubio, mercado, feria, verbena, bazar, equitativo, hermoso.	leave: salir, sal, sale, salís, salimos, salgo, salgan, salga, sales, salen, saled.	stamping: timbrado, estampación.
generally: generalmente.		sun: sol, el sol.
ground: suelo, terreno, tierra, molido,	playing: jugando, tocando, jugar.	unhappy: infeliz, triste.
		whom: quien, quién, que.

I must go back and see after some executions I have **ordered**’; and she walked off, **leaving** Alice **alone** with the Gryphon. Alice did not quite like the look of the **creature**, but on the whole she thought it would be quite as **safe** to stay with it as to go after that **savage** Queen: so she **waited**.

The Gryphon sat up and **rubbed** its eyes: then it **watched** the Queen **till** she was out of **sight**: then it chuckled. ‘What fun!’ said the Gryphon, half to itself, half to Alice.

‘What is the fun?’ said Alice.

‘Why, *she*,’ said the Gryphon. ‘It’s all her **fancy**, that: they never **executes** nobody, you know. Come on!’

‘Everybody says “come on!” here,’ thought Alice, as she went slowly after it: ‘I never was so ordered about in all my life, never!’

They had not gone far before they saw the Mock Turtle in the distance, sitting **sad** and **lonely** on a little **ledge** of **rock**, and, as they came nearer, Alice could hear him **sighing** as if his heart would break. She **pitied** him **deeply**. ‘What is his **sorrow**?’ she asked the Gryphon, and the Gryphon **answered**, very nearly in the same words as before, ‘It’s all his fancy, that: he hasn’t got no sorrow, you know. Come on!’

So they went up to the Mock Turtle, who looked at them with large eyes full of tears, but said nothing.

‘This here young lady,’ said the Gryphon, ‘she wants for to know your history, she do.’

‘I’ll tell it her,’ said the Mock Turtle in a deep, **hollow** tone: ‘sit down, both of you, and don’t speak a word till I’ve **finished**.’

So they sat down, and nobody spoke for some minutes. Alice thought to herself, ‘I don’t see how he can *even* finish, if he doesn’t begin.’ But she waited **patiently**.

‘Once,’ said the Mock Turtle at last, with a deep sigh, ‘I was a real Turtle.’

Spanish

alone: solo, único, solamente, sólo.
answered: contesta, Contestado.
creature: criatura.
deep: profundo, hondo.
deeply: profundamente.
executes: ejecuta.
fancy: figurarse, de fantasía, imaginación.
finish: acabar, acabas, acabo, acabe, acaban, acabamos, acabáis, acabad, acaba, acaben, terminar.
hollow: hueco, cavidad, hondonada,

vacuo.
leaving: saliendo, dejando.
ledge: anaquel, repisa, borde.
lonely: solitario, solo.
ordered: ordenado.
patiently: pacientemente.
pitied: compadecido.
rock: roca, balancear, piedra, mecer, peña.
rubbed: frotado.
sad: triste, afligido.
safe: seguro, caja fuerte, salvo, a salvo,

caja de caudales.
savage: fiero, salvaje.
sigh: suspirar, suspiro.
sighing: suspirar.
sorrow: tristeza, pena, dolor.
till: caja, hasta que, hasta, a que.
waited: Esperado, aguardado, perñado.
watched: Mirado.

These words were followed by a very long **silence**, broken only by an **occasional exclamation** of ‘Hjckrrh!’ from the Gryphon, and the **constant heavy sobbing** of the Mock Turtle. Alice was very nearly getting up and saying, ‘Thank you, sir, for your interesting story,’ but she could not help thinking there *must* be more to come, so she sat still and said nothing.

‘When we were little,’ the Mock Turtle went on at last, more **calmly**, though still sobbing a little now and then, ‘we went to school in the **sea**. The **master** was an old Turtle—we used to call him Tortoise—’

‘Why did you call him Tortoise, if he wasn’t one?’ Alice asked.

‘We called him Tortoise because he **taught** us,’ said the Mock Turtle **angrily**: ‘really you are very dull!’

‘You **ought** to be **ashamed** of yourself for **asking** such a simple question,’ added the Gryphon; and then they both sat **silent** and looked at poor Alice, who felt ready to **sink** into the earth. At last the Gryphon said to the Mock Turtle, ‘Drive on, old **fellow**! Don’t be all day about it!’ and he went on in these words:

‘Yes, we went to school in the sea, though you mayn’t believe it—’

‘I never said I didn’t!’ **interrupted** Alice.

‘You did,’ said the Mock Turtle.

‘**Hold** your tongue!’ added the Gryphon, before Alice could speak again. The Mock Turtle went on.

‘We had the best of educations—in fact, we went to school every day—’

‘*I’ve* been to a day-school, too,’ said Alice; ‘you needn’t be so **proud** as all that.’

‘With extras?’ asked the Mock Turtle a little **anxiously**.

‘Yes,’ said Alice, ‘we **learned** French and music.’

‘And washing?’ said the Mock Turtle.

‘Certainly not!’ said Alice **indignantly**.

Spanish		
angrily : con enojo, enconadamente, airadamente, enojadamente.	hold : tener, sujetar, continuar, retención, sostener, contener, mantener, retenido, presa, bodega.	de.
anxiously : ansiosamente.	indignantly : con indignación, indignadamente.	proud : orgulloso.
ashamed : avergonzado, vergonzoso.	interrupted : interrumpido.	sea : mar, el mar.
asking : preguntando, pidiendo, solicitando.	learned : aprendido, estudiado, docto, erudito, sabio.	silence : silencio, acallar, hacer callar, el silencio.
calmly : calmadamente, serenamente.	master : maestro, amo, dueño, patrón, principal, magister.	silent : silencioso, mudo, callado.
constant : constante, continuo.	occasional : ocasional.	sink : fregadero, sumidero, bucear, lavabo, hundir.
exclamation : exclamación.	ought : haber que, deba, deber, haber	sobbing : sollozar.
fellow : compañero, hombre, socio, tipo, becario.		taught : enseñado, instruido, desacostumbrado.
heavy : pesado.		

‘Ah! then **yours** wasn’t a really good school,’ said the Mock Turtle in a tone of great **relief**. ‘Now at *ours* they had at the end of the **bill**, “French, **music**, and *washing*—extra.”’

‘You couldn’t have wanted it much,’ said Alice; ‘living at the bottom of the sea.’

‘I couldn’t **afford** to learn it,’ said the Mock Turtle with a **sigh**. ‘I only took the **regular** course.’

‘What was that?’ **inquired** Alice.

‘Reeling and Writhing, of course, to begin with,’ the Mock Turtle replied; ‘and then the different branches of Arithmetic— Ambition, Distraction, Uglification, and Derision.’

‘I never heard of “Uglification,”’ Alice **ventured** to say. ‘What is it?’

The Gryphon **lifted** up both its paws in surprise. ‘What! Never heard of **uglifying**!’ it **exclaimed**. ‘You know what to **beautify** is, I suppose?’

‘Yes,’ said Alice **doubtfully**: ‘it means—to—make—anything—prettier.’

‘Well, then,’ the Gryphon went on, ‘if you don’t know what to uglify is, you *are* a simpleton.’

Alice did not feel **encouraged** to ask any more questions about it, so she turned to the Mock Turtle, and said ‘What else had you to learn?’

‘Well, there was Mystery,’ the Mock Turtle replied, **counting** off the **subjects** on his flappers, ‘—Mystery, **ancient** and **modern**, with Seaography: then Drawling—the Drawling-master was an old **conger-eel**, that used to come once a week: *he* taught us Drawling, Stretching, and Fainting in Coils.’

‘What was *that* like?’ said Alice.

‘Well, I can’t show it you myself,’ the Mock Turtle said: ‘I’m too **stiff**. And the Gryphon never **learnt** it.’

‘Hadn’t time,’ said the Gryphon: ‘I went to the Classics master, though. He was an old **crab**, *he* was.’

Spanish

afford: permitirse, producir, produce, produzco, produzcan, produzca, producís, producimos, producid, produces, producen.

ancient: antiguo, vetusto.

beautify: embellecer, embelleced, embellecéis, embellecemos, embellecen, embelleces, embellezcan, embellezco, embellece, embellezca.

bill: cuenta, billete, pico, factura, proyecto de ley, podadera, efecto, letra de cambio, nota, facturar.

conger-eel: congrio.

counting: contar, cuenta.

crab: cangrejo, el cangrejo.

doubtfully: dudosamente, dubitativamente, con dudas, dudoso, morosamente, problemáticamente, ambiguamente.

encouraged: animado, alentado, espoleado.

exclaimed: exclamado.

inquired: inquirido, preguntado.

learnt: pret de learn.

lifted: levantado.

modern: moderno.

music: música.

ours: nuestro.

regular: regular, normal.

relief: alivio, relieve, socorro, asistencia, relevo.

sigh: suspirar, suspiro.

stiff: rígido, tieso, espeso.

subjects: temas.

uglify: afear, afee.

ventured: Aventurado.

‘I never went to him,’ the Mock Turtle said with a **sigh**: ‘he **taught** Laughing and Grief, they used to say.’

‘So he did, so he did,’ said the Gryphon, **sighing** in his **turn**; and both creatures **hid** their **faces** in their paws.

‘And how many **hours** a day did you do lessons?’ said Alice, in a **hurry** to change the **subject**.

‘Ten hours the first day,’ said the Mock Turtle: ‘nine the next, and so on.’

‘What a **curious** plan!’ **exclaimed** Alice.

‘That’s the **reason** they’re called lessons,’ the Gryphon **remarked**: ‘because they **lessen** from day to day.’

This was quite a new idea to Alice, and she thought it over a little before she made her next remark. ‘Then the **eleventh** day must have been a holiday?’

‘Of **course** it was,’ said the Mock Turtle.

‘And how did you **manage** on the twelfth?’ Alice went on **eagerly**.

‘That’s enough about lessons,’ the Gryphon **interrupted** in a very **decided tone**: ‘tell her something about the **games** now.’

Spanish		
course : curso, plato, cursillo, rumbo, transcurso, recorrido.	interrupted : interrumpido.	remark : comentario, observación, reparo, censura, nota, notar.
curious : curioso.	lessen : minorar, achicar, disminuir, minora, minore, minoras, minoran, minoramos, achicas, minoráis, minoro.	remarked : Observado.
decided : decidido.	manage : administrar, administras, administro, administren, administre, administrad, administráis, administramos, administra, administran, mandar.	sigh : suspirar, suspiro.
eagerly : ansiosamente, ávidamente.	reason : motivo, causa, razón, lugar, razonar.	sighing : suspirar.
eleventh : undécimo.		subject : asunto, tema, asignatura, someter, sujeto, cuestión, materia.
exclaimed : exclamado.		taught : enseñado, instruido, desacostumbrado.
faces : Caras.		tone : tono.
games : juegos.		turn : girar, gira, giro, giráis, giramos, giran, giras, gire, giren, girad, vuelta.
hid : escondió, pret de hide.		
hours : horas, las horas.		
hurry : apresurarse, prisa.		

CHAPTER X

THE LOBSTER QUADRILLE

The Mock Turtle **sighed deeply**, and drew the back of one **flapper** across his eyes. He looked at Alice, and tried to speak, but for a **minute** or two **sobs choked** his voice. ‘Same as if he had a **bone** in his throat,’ said the Gryphon: and it set to work **shaking** him and **punching** him in the back. At last the Mock Turtle **recovered** his voice, and, with **tears running** down his **cheeks**, he went on again:—

‘You may not have **lived** much under the sea—’ (‘I haven’t,’ said Alice)— ‘and perhaps you were never even **introduced** to a lobster—’ (Alice began to say ‘I once tasted—’ but **checked** herself **hastily**, and said ‘No, never’) ‘—so you can have no idea what a **delightful** thing a Lobster Quadrille is!’

‘No, indeed,’ said Alice. ‘What sort of a **dance** is it?’

‘Why,’ said the Gryphon, ‘you first form into a line along the sea-shore—’

‘Two lines!’ **cried** the Mock Turtle. ‘Seals, turtles, **salmon**, and so on; then, when you’ve **cleared** all the **jelly-fish** out of the way—’

‘*That* generally **takes** some time,’ **interrupted** the Gryphon.

‘—you **advance** twice—’

Spanish

advance: avance, adelanto, anticipo, acercarse, progreso, adelantar, proponer, aproximarse, avanzar, anticipar.
bone: hueso, el hueso, deshuesar.
checked: a cuadros.
cheeks: mejillas.
choked: estrangulado.
cleared: limpiado, depurado.
cried: Lloró.
dance: bailar, baile, danza, danzar, el baile.

deeply: profundamente.
delightful: bonito, lindo, delicioso, encantador, deleitoso.
flapper: joven a la moda, matamoscas, joven a la moda de los años veinte.
hastily: precipitadamente, apresuradamente.
interrupted: interrumpido.
introduced: presentado, introducido.
jelly-fish: medusa.
lived: vivido, habitado.
minute: minuto, el minuto, minuta,

menudo.
punching: estampaje, troquelado, taladro, punzonado, puñetazos.
recovered: sanado, recuperado, recobrado.
running: corriendo, funcionamiento.
salmon: salmón.
shaking: sacudiendo, sacudida.
sighed: suspirado.
sobs: sollozo.
takes: toma, desempeña.
tears: desgarra, rasga.

‘Each with a **lobster** as a partner!’ cried the Gryphon.
‘Of course,’ the Mock Turtle said: ‘advance twice, set to partners—’
‘—change **lobsters**, and **retire** in same order,’ continued the Gryphon.
‘Then, you know,’ the Mock Turtle went on, ‘you throw the—’
‘The lobsters!’ shouted the Gryphon, with a **bound** into the air.
‘—as far out to sea as you can—’
‘Swim after them!’ screamed the Gryphon.
‘Turn a **somersault** in the sea!’ cried the Mock Turtle, capering wildly about.
‘Change lobsters again!’ **yelled** the Gryphon at the top of its voice.

‘Back to land again, and that’s all the first figure,’ said the Mock Turtle, suddenly **dropping** his voice; and the two creatures, who had been jumping about like mad things all this time, sat down again very sadly and quietly, and looked at Alice.

‘It must be a very **pretty** dance,’ said Alice **timidly**.
‘Would you like to see a little of it?’ said the Mock Turtle.
‘Very much indeed,’ said Alice.

‘Come, let’s try the first figure!’ said the Mock Turtle to the Gryphon. ‘We can do without lobsters, you know. Which shall sing?’
‘Oh, *you* sing,’ said the Gryphon. ‘I’ve forgotten the words.’

So they began **solemnly dancing** round and round Alice, every now and then **treading** on her **toes** when they passed too close, and **waving** their forepaws to **mark** the time, while the Mock Turtle sang this, very slowly and sadly:—

“Will you walk a little faster?” said a **whiting** to a **snail**.
“There’s a **porpoise** close behind us, and he’s treading on my tail.
See how **eagerly** the lobsters and the turtles all advance!
They are waiting on the shingle—will you come and **join** the dance?
Will you, won’t you, will you, won’t you, will you join the dance?”

Spanish		
bound: encuadernado, saltar, salto, ligado, límite, obligado.	sellar, signo, timbrar, señalar, marcos, marco.	apocadamente.
dancing: bailando, baile.	porpoise: marsopa.	toes: dedos del pie, los dedos de los pies.
dropping: goteante.	pretty: bonito, lindo, majo, amable, guapo, bastante, guapa.	treading: Pisar.
eagerly: ansiosamente, ávidamente.	retire: retirarse.	waving: ondear, señalar, cimbreade, señal, ondular, ondeante, onda, oleada, indicar, ola.
join: juntar, junta, junto, reunir, reunirse, junten, juntáis, juntamos, juntan, juntas, junte.	snail: caracol, el caracol.	whiting: pescadilla, blanco de España, merlán.
lobster: langosta, la langosta, bogavante.	solemnly: solemnemente.	yelled: grito, gritado.
lobsters: las langostas.	somersault: salto mortal, dar un salto mortal.	
mark: señal, seña, marca, nota, marcar,	timidly: temerosamente, temeroso, tímidamente, encogidamente,	

Will you, won't you, will you, won't you, won't you **join** the **dance**?

"You can really have no **notion** how **delightful** it will be
When they take us up and **throw** us, with the **lobsters**, out to sea!"
But the **snail** **replied** "Too far, too far!" and gave a
Look **askance**—

Said he **thanked** the **whiting** **kindly**, but he would not join the dance.
Would not, could not, would not, could not, would not join the dance.
Would not, could not, would not, could not, could not join the dance.

' "What matters it how far we go?" his **scaly** friend replied.
"There is another **shore**, you know, upon the other side.
The further off from England the nearer is to France—
Then turn not **pale**, **beloved** snail, but come and join the dance.
Will you, won't you, will you, won't you, will you join the dance?
Will you, won't you, will you, won't you, won't you join the dance?" '

'Thank you, it's a very interesting dance to watch,' said Alice, feeling very **glad** that it was over at last: 'and I do so like that **curious** **song** about the whiting!'

'Oh, as to the whiting,' said the Mock Turtle, 'they—you've seen them, of course?'

'Yes,' said Alice, 'I've often seen them at dinn—' she **checked** herself **hastily**.

'I don't know where Dinn may be,' said the Mock Turtle, 'but if you've seen them so often, of course you know what they're like.'

'I believe so,' Alice replied **thoughtfully**. 'They have their **tails** in their mouths—and they're all over crumbs.'

'You're wrong about the crumbs,' said the Mock Turtle: 'crumbs would all **wash** off in the sea. But they *have* their tails in their mouths; and the reason is—'

Spanish

askance: oblicuamente.

beloved: querido, amado, novio, dilecto.

checked: a cuadros.

curious: curioso.

dance: bailar, baile, danza, danzar, el baile.

delightful: bonito, lindo, delicioso, encantador, deleitoso.

glad: alegre, contento.

hastily: precipitadamente, apresuradamente.

join: juntar, junta, junto, reunir, reunirse, junten, juntáis, juntamos, juntan, juntas, junte.

kindly: amablemente, bondadosamente, amable.

lobsters: las langostas.

notion: noción, idea, inteligencia.

pale: pálido, palidecer, descolorido.

replied: Contestado.

scaly: escamoso.

shore: orilla, costa, ribera.

snail: caracol, el caracol.

song: canción, canto.

tails: colas.

thanked: agradecido.

thoughtfully: atentamente.

throw: lanzar, echar, tirar, tirada, arrojar, lanzamiento.

wash: lavar, lave, lavo, lava, lavad, laváis, lavamos, lavas, laven, lavan, lavarse.

whiting: pescadilla, blanco de España, merlán.

here the Mock Turtle **yawned** and shut his eyes. — ‘Tell her about the reason and all that,’ he said to the Gryphon.

‘The reason is,’ said the Gryphon, ‘that they *would* go with the **lobsters** to the **dance**. So they got **thrown** out to sea. So they had to fall a long way. So they got their **tails** fast in their mouths. So they couldn’t get them out again. That’s all.’

‘Thank you,’ said **Alice**, ‘it’s very interesting. I never knew so much about a **whiting** before.’

‘I can tell you more than that, if you like,’ said the Gryphon. ‘Do you know why it’s called a whiting?’

‘I never thought about it,’ said Alice. ‘Why?’

‘*It does the boots and shoes.*’ the Gryphon replied very **solemnly**.

Alice was **thoroughly puzzled**. ‘Does the boots and shoes!’ she **repeated** in a **wondering** tone.

‘Why, what are *your* shoes done with?’ said the Gryphon. ‘I mean, what makes them so shiny?’

Alice looked down at them, and considered a little before she gave her **answer**. ‘They’re done with **blackening**, I believe.’

‘Boots and shoes under the sea,’ the Gryphon went on in a deep voice, ‘are done with a whiting. Now you know.’

‘And what are they made of?’ Alice asked in a tone of great **curiosity**.

‘Soles and eels, of course,’ the Gryphon replied rather **impatiently**: ‘any **shrimp** could have told you that.’

‘If I’d been the whiting,’ said Alice, **whose thoughts** were still running on the **song**, ‘I’d have said to the **porpoise**, “Keep back, please: we don’t want *you* with us!”’

‘They were **obliged** to have him with them,’ the Mock Turtle said: ‘no **wise fish** would go **anywhere** without a porpoise.’

‘Wouldn’t it really?’ said Alice in a tone of great surprise.

Spanish		
alice: Alicia.	baile.	solemnly: solemnemente.
answer: respuesta, responder, contestar, contestación, responder a, corresponder al, contestar a, la respuesta, réplica.	fish: pez, pescado, pescar, el pescado, pescados, peces, el pez.	song: canción, canto.
anywhere: dondequiera, en cualquier parte.	impatiently: impacientemente, con impaciencia.	tails: colas.
blackening: ennegrecimiento, tizna, negro, betún.	lobsters: las langostas.	thoroughly: completamente.
boots: botas.	obliged: obligado.	thoughts: pensamientos.
curiosity: curiosidad.	porpoise: marsopa.	thrown: tirado, pp de throw.
dance: bailar, baile, danza, danzar, el	puzzled: perplejo, desconcertado.	whiting: pescadilla, blanco de España, merlán.
	repeated: repetido.	whose: cuyo, cuya.
	shoes: los zapatos.	wise: sabio, sensato, guisa.
	shrimp: camarón, gamba.	wondering: preguntar.
		yawned: Bostezó.

‘Of course not,’ said the Mock Turtle: ‘why, if a fish came to *me*, and told me he was going a **journey**, I should say “With what porpoise?”’

‘Don’t you mean “purpose”?’ said Alice.

‘I mean what I say,’ the Mock Turtle **replied** in an **offended** tone. And the Gryphon added ‘Come, let’s hear some of *your* adventures.’

‘I could tell you my adventures—beginning from this morning,’ said Alice a little **timidly**: ‘but it’s no use going back to yesterday, because I was a different person then.’

‘Explain all that,’ said the Mock Turtle.

‘No, no! The adventures first,’ said the Gryphon in an **impatient** tone: ‘explanations take such a **dreadful** time.’

So Alice began **telling** them her adventures from the time when she first saw the White Rabbit. She was a little **nervous** about it just at first, the two creatures got so close to her, one on each side, and **opened** their eyes and mouths so *very wide*, but she **gained courage** as she went on. Her listeners were **perfectly quiet** **till** she got to the part about her **repeating** ‘*you are old, Father William*,’ to the Caterpillar, and the words all coming different, and then the Mock Turtle drew a long **breath**, and said ‘That’s very **curious**.’

‘It’s all about as curious as it can be,’ said the Gryphon.

‘It all came different!’ the Mock Turtle **repeated** **thoughtfully**. ‘I should like to hear her try and repeat something now. Tell her to begin.’ He looked at the Gryphon as if he thought it had some kind of authority over Alice.

‘Stand up and repeat “ ‘*tis the voice of the sluggard*,”’ said the Gryphon.

‘How the creatures order one about, and make one repeat lessons!’ thought Alice; ‘I might as well be at school at once.’ However, she got up, and began to repeat it, but her head was so full of the Lobster Quadrille, that she **hardly** knew what she was saying, and the words came very **queer** indeed:—

‘ ‘Tis the voice of the Lobster; I heard him **declare**,

Spanish

breath: aliento, respiración, hálito.
courage: valor, coraje, ánimo, virtud.
curious: curioso.
declare: declarar, declaras, declaren, declare, declarad, declaro, declaran, declaráis, declara, declaramos.
dreadful: terrible, espantoso.
gained: ganado.
hardly: apenas.
impatient: impaciente.
journey: viaje, viajar.
nervous: nervioso.

offended: ofendido, injuriado, ultrajado, insultado, delinquido.
opened: abierto.
perfectly: perfectamente.
queer: raro.
quiet: quieto, silencio, tranquilo, calmar, silencioso, sosegar, callado.
repeat: repetir, repita, repitan, repito, repites, repetid, repite, repetís, repetimos, repiten, reiterar.
repeated: repetido.
repeating: repitiendo, repetidor.

replied: Contestado.
telling: contando, relatando, narración.
thoughtfully: atentamente.
till: caja, hasta que, hasta, a que.
timidly: temerosamente, temeroso, tímidamente, encogidamente, apocadamente.
tone: tono.
wide: ancho, amplio, vasto, lejos.

“You have **baked** me too **brown**, I must **sugar** my hair.”
As a **duck** with its eyelids, so he with his nose
Trims his **belt** and his **buttons**, and turns out his toes.’

‘When the **sands** are all dry, he is **gay** as a **lark**,
And will talk in **contemptuous tones** of the Shark,
But, when the **tide** rises and **sharks** are around,
His voice has a **timid** and **tremulous** sound.’

‘That’s different from what I used to say when I was a child,’ said the Gryphon.

‘Well, I never heard it before,’ said the Mock Turtle; ‘but it sounds **uncommon** nonsense.’

Alice said nothing; she had sat down with her face in her **hands**, wondering if anything would *ever* happen in a natural way again.

‘I should like to have it explained,’ said the Mock Turtle.

‘She can’t explain it,’ said the Gryphon **hastily**. ‘Go on with the next verse.’

‘But about his toes?’ the Mock Turtle **persisted**. ‘How *could* he turn them out with his nose, you know?’

‘It’s the first position in dancing,’ Alice said; but was **dreadfully** puzzled by the whole thing, and longed to change the subject.

‘Go on with the next verse,’ the Gryphon repeated **impatiently**: ‘it begins “I passed by his garden.”’

Alice did not dare to **disobey**, though she felt sure it would all come **wrong**, and she went on in a **trembling** voice: —

‘I passed by his garden, and marked, with one eye,
How the Owl and the Panther were **sharing** a pie—’

Spanish		
baked : al horno.	desobedezca.	sands : banco de arena, playa.
belt : cinturón, correa, cinto, pretina.	dreadfully : horrorosamente.	sharing : compartir.
brown : marrón, pardo, moreno, dorar, castaño.	duck : pato, el pato, ánade, pata, agachar.	sharks : tiburón.
buttons : botones.	gay : alegre, homosexual.	sugar : azúcar, azucarar.
contemptuous : despectivo, despreciativo.	hands : las manos.	tide : marea.
disobey : desobedecer, desobedecemos, desobedezcan, desobedece, desobedecen, desobedezca, desobedecéis, desobedeced, desobedeces,	hastily : precipitadamente, apresuradamente.	timid : tímido, encogido, miedo.
	impatiently : impacientemente, con impaciencia.	tones : tonos.
	lark : alondra.	trembling : temblar, temblando.
	persisted : persistido.	tremulous : trémulo.
		uncommon : raro.
		wrong : malo, mal, falso, incorrecto, entuerto, agravio, impropio, erróneo.

'The Panther took **pie**-crust, and **gravy**, and **meat**,
 While the Owl had the dish as its **share** of the treat.
 When the pie was all finished, the Owl, as a **boon**,
 Was kindly **permitted** to pocket the spoon:
 While the Panther **received knife** and **fork** with a **growl**,
 And concluded the **banquet** by —'

'What is the use of repeating all that stuff,' the Mock Turtle interrupted, 'if you don't explain it as you go on? It's by far the most **confusing** thing I ever heard!'

'Yes, I think you'd better leave off,' said the Gryphon: and Alice was only too glad to do so.

'Shall we try another **figure** of the Lobster Quadrille?' the Gryphon went on. 'Or would you like the Mock Turtle to sing you a song?'

'Oh, a song, please, if the Mock Turtle would be so kind,' Alice replied, so eagerly that the Gryphon said, in a rather **offended** tone, 'Hm! No **accounting** for **tastes**! Sing her "Turtle Soup," will you, old fellow?'

The Mock Turtle sighed deeply, and began, in a voice sometimes **choked** with **sobs**, to sing this: —

'Beautiful Soup, so **rich** and **green**,
 Waiting in a hot **tureen**!
 Who for such **dainties** would not **stoop**?
 Soup of the **evening**, beautiful Soup!
 Soup of the evening, beautiful Soup!
 Beau — ootiful Soo — oop!
 Beau — ootiful Soo — oop!
 Soo — oop of the e — e — evening,
 Beautiful, beautiful Soup!

Spanish

accounting: contabilidad,
 contabilización.

banquet: banquete, banquetear, festín.

boon: bendición, don.

choked: estrangulado.

confusing: confundiendo.

dainties: delicado.

evening: tarde, noche, anochecer.

figure: figura, cifra, calcular, figurar,
 computar, retrato, reproducción,
 ilustración.

fork: tenedor, horquilla, el tenedor,

horca, bifurcación.

gravy: salsa, jugo.

green: verde.

growl: gruñido, gruñir.

knife: cuchillo, el cuchillo, cuchilla, la
 navaja, acuchillar.

meat: carne, la carne, carnes.

offended: ofendido, injuriado,
 ultrajado, insultado, delinquido.

permitted: lícito, permitido.

pie: pastel, el pastel, torta, tarta,
 empanada.

received: recibido.

rich: rico.

share: compartir, acción, parte, dividir,
 ración, cuota, lote.

sobs: sollozo.

stoop: inclinar, rebajarse,
 rebajamiento, pequeña veranda,
 humillarse, inclinado, pórtico,
 inclinarse, agachado, agachar,
 agacharse.

tastes: gustos.

tureen: sopera.

‘Beautiful Soup! Who cares for **fish**,
Game, or any other **dish**?
Who would not give all else for two
Pennyworth only of **beautiful** Soup?
Pennyworth only of beautiful Soup?
 Beau – ootiful Soo – oop!
 Beau – ootiful Soo – oop!
Soo – oop of the e – e – evening,
 Beautiful, beauti – FUL SOUP!’

‘Chorus again!’ **cried** the Gryphon, and the Mock Turtle had just **begun** to **repeat** it, when a **cry** of ‘The **trial**’s beginning!’ was **heard** in the distance.
‘Come on!’ cried the Gryphon, and, taking Alice by the hand, it **hurried** off, without **waiting** for the end of the **song**.
‘What trial is it?’ Alice **panted** as she **ran**; but the Gryphon only **answered** ‘Come on!’ and ran the **faster**, while more and more **faintly** came, **carried** on the **breeze** that **followed** them, the **melancholy** words: –

‘Soo – oop of the e – e – evening,
 Beautiful, beautiful Soup!’

Spanish

answered: contesta, Contestado.
beautiful: bonito, hermoso, bello, precioso.
begun: empezado, principiado.
breeze: brisa, la brisa.
carried: Llevado, cargado, transportado.
cried: Lloró.
cry: llorar, grito, gritar, lamento.
dish: plato, el plato, guiso.
faintly: débilmente.
faster: ayunador, más rápido,

asegurado.
fish: pez, pescado, pescar, el pescado, pescados, peces, el pez.
followed: seguido.
heard: oído.
hurried: apresuradamente, apresurado, apurado, hecho de prisa, precipitado, superficial.
melancholy: melancolía, melancólico.
panted: jadeado.
pennyworth: valor de un penique, pizca.

ran: corrió, participio pasivo del verbo run, pret de run.
repeat: repetir, repita, repitan, repito, repites, repetid, repite, repetís, repetimos, repiten, reiterar.
song: canción, canto.
trial: ensayo, juicio, prueba.
waiting: esperando, espera, aguardando, servicio.

CHAPTER XI

WHO STOLE THE TARTS?

The King and Queen of Hearts were **seated** on their **throne** when they **arrived**, with a great **crowd assembled** about them—all sorts of little **birds** and **beasts**, as well as the whole **pack** of **cards**: the Knave was **standing** before them, in **chains**, with a **soldier** on each side to **guard** him; and near the King was the White Rabbit, with a **trumpet** in one hand, and a **scroll** of **parchment** in the other. In the very **middle** of the court was a table, with a large **dish** of **tarts** upon it: they looked so good, that it made **Alice** quite **hungry** to look at them—‘I **wish** they’d get the **trial** done,’ she thought, ‘and hand round the refreshments!’ But there seemed to be no chance of this, so she began looking at everything about her, to pass away the time.

Alice had never been in a court of justice before, but she had read about them in books, and she was quite **pleased** to find that she knew the name of nearly everything there. ‘That’s the **judge**,’ she said to herself, ‘because of his great **wig**.’

The judge, by the way, was the King; and as he **wore** his **crown** over the wig, (look at the **frontispiece** if you want to see how he did it,) he did not look at all **comfortable**, and it was certainly not becoming.

Spanish

alice : Alicia.	frontispiece : frontispicio.	de papel, pergamino.
arrived : llegado.	guard : guardia, guardar, vigilar,	seated : sentado.
assembled : ensablado, congregado.	cobrador, guarda, revisor, defender,	soldier : soldado, el soldado.
beasts : ganado.	proteger, amparar.	standing : permanente, posición.
birds : aves.	hungry : hambriento.	tarts : tartas.
cards : la baraja, tarjetas, los naipes.	judge : juez, juzgar, el juez, criticar.	throne : trono.
chains : cadenas.	middle : medio, centro.	trial : ensayo, juicio, prueba.
comfortable : cómodo, agradable.	pack : paquete, empacar, embalar,	trumpet : trompeta, trombón.
crowd : muchedumbre, multitud,	empaquetar, manada, envolver.	wig : peluca.
gentío.	parchment : pergamino.	wish : desear, deseo, voluntad, querer,
crown : corona, coronar.	pleased : contento.	tener, gana.
dish : plato, el plato, guiso.	scroll : desplazar, voluta, desfilar, rollo	wore : falacia, pret de wear, Llevó.

‘And that’s the jury-box,’ thought Alice, ‘and those **twelve** creatures,’ (she was **obliged** to say ‘creatures,’ you see, because some of them were animals, and some were birds,) ‘I suppose they are the **jurors**.’ She said this last word two or three times over to herself, being rather proud of it: for she thought, and **rightly** too, that very few little girls of her age knew the meaning of it at all. However, ‘jury-men’ would have done just as well.

The twelve jurors were all **writing** very **busily** on **slates**. ‘What are they doing?’ Alice whispered to the Gryphon. ‘They can’t have anything to put down yet, before the trial’s begun.’

‘They’re putting down their names,’ the Gryphon whispered in reply, ‘for fear they should forget them before the end of the trial.’

‘Stupid things!’ Alice began in a loud, **indignant** voice, but she stopped **hastily**, for the White Rabbit cried out, ‘Silence in the court!’ and the King put on his **spectacles** and looked **anxiously** round, to make out who was talking.

Alice could see, as well as if she were looking over their shoulders, that all the jurors were writing down ‘stupid things!’ on their slates, and she could even make out that one of them didn’t know how to **spell** ‘stupid,’ and that he had to ask his **neighbour** to tell him. ‘A **nice muddle** their slates’ll be in before the trial’s over!’ thought Alice.

One of the jurors had a **pencil** that **squeaked**. This of course, Alice could not stand, and she went round the court and got behind him, and very soon found an opportunity of taking it away. She did it so **quickly** that the poor little juror (it was Bill, the Lizard) could not make out at all what had become of it; so, after hunting all about for it, he was obliged to **write** with one finger for the rest of the day; and this was of very little use, as it left no mark on the slate.

‘**Herald**, read the accusation!’ said the King.

On this the White Rabbit **blew** three blasts on the **trumpet**, and then **unrolled** the **parchment scroll**, and read as follows:—

‘The Queen of Hearts, she made some **tarts**,

Spanish		
anxiously : ansiosamente.	nice : agradable, amable, bueno, bonito, rico, simpático, lindo, Niza.	spectacles : gafas, lentes, anteojos.
blew : pret de blow, Sopló.	obliged : obligado.	spell : deletrear, el hechizo, el encanto.
busily : atareadamente, diligentemente, afanosamente, ajetreadamente, ocupadamente.	parchment : pergamino.	squeaked : chirriado.
hastily : precipitadamente, apresuradamente.	pencil : lápiz.	tarts : tartas.
herald : heraldo.	quickly : rápidamente, de prisa, aprisa, pronto.	trumpet : trompeta, trombón.
indignant : indignado.	rightly : debidamente.	twelve : doce.
juror : jurado, miembro del jurado.	scroll : desplazar, voluta, desfilar, rollo de papel, pergamino.	unrolled : devanado.
muddle : enredo.	slate : pizarra.	write : escribir, escriba, escriban, escribo, escribís, escribimos, escribid, escribes, escribe, escriben.
neighbour : vecino.	slates : pizarra.	writing : escribiendo, escritura, letra, inscripción.

All on a **summer** day:
The Knave of Hearts, he **stole** those **tarts**,
And took them quite away!

‘Consider your verdict,’ the King said to the **jury**.

‘Not yet, not yet!’ the Rabbit **hastily interrupted**. ‘There’s a great deal to come before that!’

‘Call the first **witness**,’ said the King; and the White Rabbit **blew** three blasts on the **trumpet**, and called out, ‘First witness!’

The first witness was the Hatter. He came in with a **teacup** in one hand and a piece of **bread-and-butter** in the other. ‘I **beg pardon**, your Majesty,’ he began, ‘for bringing these in: but I hadn’t quite finished my tea when I was **sent** for.’

‘You ought to have finished,’ said the King. ‘When did you begin?’

The Hatter looked at the March Hare, who had followed him into the court, arm-in-arm with the Dormouse. ‘Fourteenth of March, I think it was,’ he said.

‘Fifteenth,’ said the March Hare.

‘Sixteenth,’ added the Dormouse.

‘Write that down,’ the King said to the jury, and the jury **eagerly wrote** down all three **dates** on their **slates**, and then added them up, and **reduced** the answer to shillings and **pence**.

‘Take off your hat,’ the King said to the Hatter.

‘It isn’t mine,’ said the Hatter.

‘Stolen!’ the King **exclaimed**, turning to the jury, who **instantly** made a **memorandum** of the fact.

‘I keep them to sell,’ the Hatter added as an **explanation**; ‘I’ve none of my own. I’m a hatter.’

Here the Queen put on her **spectacles**, and began **staring** at the Hatter, who turned **pale** and **fidgeted**.

Spanish

beg: mendigar, mendigas, mendiguen, mendigan, mendigáis, mendiga, mendigad, mendigamos, mendigo, mendigue, pedir limosna.
blew: pret de blow, Sopló.
bread-and-butter: práctico.
dates: dátiles, citas.
eagerly: ansiosamente, ávidamente.
exclaimed: exclamado.
explanation: explicación.
fidgeted: meneado, manoseado.
hastily: precipitadamente,

apresuradamente.
instantly: al instante, directamente, instantáneamente, en seguida.
interrupted: interrumpido.
jury: jurado.
memorandum: memorándum, memorando.
pale: pálido, palidecer, descolorido.
pardon: perdón, perdonar, indulto, indultar.
pence: peniques, céntimos.
reduced: reducido, reducir, achicado.

sent: enviado, mandado, despachado.
slates: pizarra.
spectacles: gafas, lentes, anteojos.
staring: llamativo.
stole: estola.
summer: verano, el verano, estival.
tarts: tartas.
teacup: taza de té.
trumpet: trompeta, trombón.
witness: testigo, presenciar, atestiguar, testimonio.
wrote: escribió.

‘Give your evidence,’ said the King; ‘and don’t be nervous, or I’ll have you **executed** on the spot.’

This did not **seem** to **encourage** the witness at all: he kept **shifting** from one foot to the other, looking **uneasily** at the Queen, and in his confusion he bit a large piece out of his **teacup** instead of the **bread-and-butter**.

Just at this moment Alice felt a very curious sensation, which puzzled her a good deal until she made out what it was: she was beginning to grow larger again, and she thought at first she would get up and leave the court; but on second thoughts she decided to **remain** where she was as long as there was room for her.

‘I wish you wouldn’t **squeeze** so.’ said the Dormouse, who was sitting next to her. ‘I can hardly breathe.’

‘I can’t help it,’ said Alice very **meekly**: ‘I’m growing.’

‘You’ve no right to grow here,’ said the Dormouse.

‘Don’t talk nonsense,’ said Alice more **boldly**: ‘you know you’re growing too.’

‘Yes, but I grow at a **reasonable** pace,’ said the Dormouse: ‘not in that **ridiculous** fashion.’ And he got up very **sulkily** and crossed over to the other side of the court.

All this time the Queen had never left off staring at the Hatter, and, just as the Dormouse crossed the court, she said to one of the **officers** of the court, ‘Bring me the **list** of the singers in the last concert!’ on which the **wretched** Hatter **trembled** so, that he shook both his shoes off.

‘Give your evidence,’ the King repeated angrily, ‘or I’ll have you executed, whether you’re nervous or not.’

‘I’m a poor man, your Majesty,’ the Hatter began, in a **trembling** voice, ‘— and I hadn’t begun my tea—not above a week or so—and what with the bread-and-butter getting so thin—and the **twinkling** of the tea—’

‘The twinkling of the what?’ said the King.

Spanish		
boldly : audazmente.	reasonable : razonable, prudencial.	sulkily : enfurruñadamente,
bread-and-butter : práctico.	remain : quedarse, restar, permanecer,	malhumoradamente.
encourage : animar, animad, animo,	restas, resto, reste, restan, restamos,	teacup : taza de té.
animáis, animamos, animan, animas,	restáis, restad, resta.	trembled : Temblado, tembló.
animen, anima, anime, alentar.	ridiculous : ridículo.	trembling : temblar, temblando.
executed : ejecutado.	seem : parecer, parezca, parecen,	twinkling : centelleando.
list : lista, listar, la lista, listado,	parezcan, pareces, parezco,	uneasily : desazonadamente,
minuta.	parecemos, parecéis, parece, pareced.	incómodamente, inquietamente,
meekly : dócilmente, mansamente,	shifting : cambiar, desplazamiento,	intranquilamente.
rejegamente.	movedizo.	wretched : miserable, menesteroso,
officers : oficialidad, personal	squeeze : apretar, exprimir, apretón,	pobre, infeliz, necesitado,
directivo, Mesa.	oprimir, presión, estrujar.	desdichado.

‘It began with the tea,’ the Hatter replied.

‘Of course **twinkling** begins with a T!’ said the King sharply. ‘Do you take me for a **dunce**? Go on!’

‘I’m a poor man,’ the Hatter went on, ‘and most things **twinkled** after that – only the March Hare said –’

‘I didn’t!’ the March Hare interrupted in a great hurry.

‘You did!’ said the Hatter.

‘I **deny** it!’ said the March Hare.

‘He **denies** it,’ said the King: ‘leave out that part.’

‘Well, at any **rate**, the Dormouse said –’ the Hatter went on, looking **anxiously** round to see if he would deny it too: but the Dormouse denied nothing, being fast asleep.

‘After that,’ continued the Hatter, ‘I cut some more **bread-** and-butter –’

‘But what did the Dormouse say?’ one of the jury asked.

‘That I can’t remember,’ said the Hatter.

‘You *must* remember,’ remarked the King, ‘or I’ll have you executed.’

The **miserable** Hatter dropped his **teacup** and **bread-and-butter**, and went down on one knee. ‘I’m a poor man, your Majesty,’ he began.

‘You’re a very poor speaker,’ said the King.

Here one of the **guinea-pigs** **cheered**, and was **immediately suppressed** by the officers of the court. (As that is rather a **hard** word, I will just explain to you how it was done. They had a large **canvas bag**, which **tied** up at the mouth with **strings**: into this they slipped the guinea-pig, head first, and then sat upon it.)

‘I’m glad I’ve seen that done,’ thought Alice. ‘I’ve so often read in the newspapers, at the end of **trials**, “There was some **attempts** at **applause**, which was immediately suppressed by the officers of the court,” and I never **understood** what it meant till now.’

‘If that’s all you know about it, you may stand down,’ continued the King.

Spanish

anxiously: ansiosamente.

applause: aplauso, el aplauso.

attempts: intenta.

bag: bolso, bolsa, saco.

bread: pan, el pan.

bread-and-butter: práctico.

canvas: lona, lienzo.

cheered: Vitoreado.

denies: niega, desmiente.

deny: negar, negad, niego, niegas, niegan, negáis, negamos, nieguen, niega, niegue, desmentir.

dunce: loco, zote, tonto, ignorante,

burro, bobo, adoquín, zopenco.

guinea-pig: cobayo, cuy.

hard: duro, difícil, tieso.

immediately: inmediatamente, ahora mismo, directamente, en seguida, en el acto.

miserable: pobre, deplorable, malo, triste, indigente, menesteroso, afligido, necesitado, desgraciado, miserable.

rate: tasa, fila, estimar, tipo, velocidad,

tarifa, cadencia, valorar, proporción, ritmo, arancel.

strings: instrumentos de cuerda, cuerdas.

suppressed: sofocado, suprimido, oprimido.

teacup: taza de té.

tied: atado.

trials: juicios.

twinkled: Centelleado.

twinkling: centelleando.

understood: entendido, comprendido.

‘I can’t go no lower,’ said the Hatter: ‘I’m on the floor, as it is.’

‘Then you may *sit* down,’ the King replied.

Here the other **guinea-pig cheered**, and was **suppressed**.

‘Come, that **finished** the guinea-pigs!’ thought Alice. ‘Now we shall get on better.’

‘I’d rather finish my tea,’ said the Hatter, with an **anxious** look at the Queen, who was reading the list of singers.

‘You may go,’ said the King, and the Hatter **hurriedly** left the court, without even **waiting** to put his **shoes** on.

‘—and just take his head off outside,’ the Queen added to one of the officers: but the Hatter was out of **sight** before the officer could get to the door.

‘Call the next **witness**!’ said the King.

The next witness was the Duchess’s **cook**. She carried the pepper-box in her hand, and Alice **guessed** who it was, even before she got into the court, by the way the people near the door began **sneezing** all at once.

‘Give your evidence,’ said the King.

‘Shan’t,’ said the cook.

The King looked **anxiously** at the White Rabbit, who said in a low voice, ‘Your Majesty must **cross-examine** *this* witness.’

‘Well, if I must, I must,’ the King said, with a **melancholy** air, and, after **folding** his arms and **frowning** at the cook **till** his eyes were nearly out of sight, he said in a deep voice, ‘What are **tarts** made of?’

‘Pepper, mostly,’ said the cook.

‘Treacle,’ said a **sleepy** voice behind her.

‘**Collar** that Dormouse,’ the Queen **shrieked** out. ‘Behead that Dormouse! Turn that Dormouse out of court! Suppress him! Pinch him! Off with his whiskers!’

Spanish		
anxious : inquieto, ansioso.	acaba, acaben, terminar.	sight : vista, aspecto, mira, avistar.
anxiously : ansiosamente.	finished : acabado, terminado, listo, concluido.	sleepy : soñoliento.
cheered : Vitoreado.	folding : plegable.	sneezing : el estornudo, estornudar.
collar : cuello, el cuello, collarín.	frowning : ceñudo.	suppressed : sofocado, suprimido, oprimido.
cook : cocinar, cocinero, cocinera, cocer, el cocinero, guisar.	guessed : adivinado.	tarts : tartas.
cross-examine : interrogar, interrogad, interroguen, interrogué, interrogo, interrogas, interrogan, interrogamos, interrogáis, interroga.	guinea-pig : cobayo, cuy.	till : caja, hasta que, hasta, a que.
finish : acabar, acabas, acabo, acabe, acaban, acabamos, acabáis, acabad,	hurriedly : precipitadamente, apresuradamente.	waiting : esperando, espera, aguardando, servicio.
	melancholy : melancolía, melancólico.	witness : testigo, presenciar, atestiguar, testimonio.
	shoes : los zapatos.	
	shrieked : chillado.	

For some minutes the whole court was in **confusion**, getting the Dormouse **turned** out, and, by the time they had **settled** down again, the **cook** had disappeared.

‘Never mind!’ said the King, with an air of great **relief**. ‘Call the next **witness**.’ And he **added** in an **undertone** to the Queen, ‘Really, my **dear**, *you* must **cross-examine** the next witness. It quite **makes** my **forehead** ache!’

Alice **watched** the White Rabbit as he **fumbled** over the **list**, **feeling** very **curious** to see what the next witness would be like, ‘— for they haven’t got much evidence *yet*,’ she said to **herself**. **Imagine** her **surprise**, when the White Rabbit read out, at the **top** of his **shrill** little voice, the name ‘Alice!’

Spanish

added: sumado, agregado, añadido.

confusion: confusión.

cook: cocinar, cocinero, cocinera, cocer, el cocinero, guisar.

cross-examine: interrogar, interrogad, interroguen, interrogué, interrogo, interrogas, interrogan, interrogamos, interrogáis, interroga.

curious: curioso.

dear: caro, querido, estimado.

feeling: sentimiento, sintiendo, palpando, sensación.

forehead: frente, la frente.

fumbled: chapuceado, manoseado.

herself: sí, ella misma, se, sí misma.

imagine: figurarse, imaginar, imaginad, imaginen, imagine, imaginas, imaginan, imagino, imaginamos, imagináis, imagina.

list: lista, listar, la lista, listado, minuta.

makes: hace, comete, confecciona.

relief: alivio, relieve, socorro, asistencia, relevo.

settled: despachado.

shrill: chillón.

surprise: sorprender, sorpresa, la sorpresa.

top: cima, superficie, parte superior, superior, cumbre.

turned: girado, vuelto, trastornado.

undertone: voz baja.

watched: Mirado.

witness: testigo, presenciar, atestiguar, testimonio.

CHAPTER XII

ALICE’S EVIDENCE

‘Here!’ cried Alice, quite **forgetting** in the **flurry** of the moment how large she had grown in the last few minutes, and she **jumped** up in such a **hurry** that she **tipped** over the **jury**-box with the edge of her **skirt**, **upsetting** all the jurymen on to the heads of the crowd below, and there they lay **sprawling** about, **reminding** her very much of a **globe** of **goldfish** she had **accidentally** upset the week before.

‘Oh, I *beg* your pardon!’ she **exclaimed** in a tone of great **dismay**, and began **picking** them up again as quickly as she could, for the accident of the goldfish kept running in her head, and she had a **vague** sort of idea that they must be collected at once and put back into the jury-box, or they would die.

‘The trial **cannot** proceed,’ said the King in a very **grave** voice, ‘until all the jurymen are back in their proper places — *all*,’ he repeated with great emphasis, looking hard at Alice as he said do.

Alice looked at the jury-box, and saw that, in her **haste**, she had put the Lizard in head **downwards**, and the poor little thing was **waving** its **tail** about in a **melancholy** way, being quite unable to move. She soon got it out again, and

Spanish		
accidentally: accidentalmente, por accidente.	forgetting: olvidando.	skirt: falda, la falda, base de blindaje, faldón.
alice: Alicia.	globe: globo, globo terráqueo.	sprawling: yaciendo, desmadejado, extender.
beg: mendigar, mendigas, mendiguen, mendigan, mendigáis, mendiga, mendigad, mendigamos, mendigo, mendigue, pedir limosna.	goldfish: carpa dorada, pez de colores, pez dorado.	tail: cola, rabo, el rabio.
cannot: presente de no poder.	grave: tumba, grave, crítico, sepulcro.	tipped: volcado.
dismay: espantar, consternar.	haste: prisa, precipitación.	upsetting: desconcertante.
downwards: hacia abajo.	hurry: apresurarse, prisa.	vague: vago.
exclaimed: exclamado.	jumped: Saltado.	waving: ondear, señalar, cimbreante, señal, ondular, ondeante, onda, oleada, indicar, ola.
flurry: agitación.	jury: jurado.	
	melancholy: melancolía, melancólico.	
	picking: picando.	
	reminding: recordando.	

put it right; 'not that it **signifies** much,' she said to herself; 'I should think it would be *quite* as much use in the trial one way up as the other.'

As soon as the **jury** had a little **recovered** from the **shock** of being **upset**, and their **slates** and pencils had been found and **handed** back to them, they set to work very **diligently** to write out a history of the accident, all except the Lizard, who seemed too much **overcome** to do anything but sit with its mouth open, **gazing** up into the **roof** of the court.

'What do you know about this business?' the King said to Alice.

'Nothing,' said Alice.

'Nothing *whatever*?' **persisted** the King.

'Nothing whatever,' said Alice.

'That's very important,' the King said, turning to the jury. They were just beginning to write this down on their slates, when the White Rabbit **interrupted**: '**unimportant**, your Majesty means, of course,' he said in a very **respectful** tone, but **frowning** and making **faces** at him as he spoke.

'*unimportant*, of course, I meant,' the King **hastily** said, and went on to himself in an **undertone**, 'important – unimportant – unimportant – important – ' as if he were trying which word **sounded** best.

Some of the jury wrote it down 'important,' and some 'unimportant.' Alice could see this, as she was near enough to look over their slates; 'but it doesn't matter a bit,' she thought to herself.

At this moment the King, who had been for some time **busily** writing in his **note-book**, **cackled** out 'Silence!' and read out from his book, 'Rule Forty-two. *All persons more than a mile high to leave the court.*'

Everybody looked at Alice.

'*I'm* not a mile high,' said Alice.

'You are,' said the King.

'Nearly two miles high,' added the Queen.

Spanish

busily: atareadamente,
diligentemente, afanosamente,
ajetreadamente, ocupadamente.
cackled: Cacareó.
diligently: diligentemente.
faces: Caras.
frowning: ceñudo.
gazing: mirar.
handed: entregado.
hastily: precipitadamente,
apresuradamente.
interrupted: interrumpido.

jury: jurado.
mile: legua, milla, la milla.
note-book: cuaderno.
overcome: superar, superen, supera,
superad, superado, superáis,
superamos, superan, supere, supero,
superas.
persisted: persistido.
recovered: sanado, recuperado,
recobrado.
respectful: respetuoso.
roof: tejado, techo, el techo, techado,

techar.
shock: choque, impacto, susto,
sacudida, conmoción.
signifies: significa.
slates: pizarra.
sounded: sonado.
undertone: voz baja.
unimportant: poco importante,
insignificante.
upset: trastornar, indispuesta,
trastorno.

‘Well, I shan’t go, at any rate,’ said Alice: ‘besides, that’s not a regular rule: you **invented** it just now.’

‘It’s the **oldest** rule in the book,’ said the King.

‘Then it ought to be Number One,’ said Alice.

The King turned **pale**, and **shut** his **note-book** **hastily**. ‘**Consider** your verdict,’ he said to the **jury**, in a low, **trembling** voice.

‘There’s more evidence to come yet, please your Majesty,’ said the White Rabbit, **jumping** up in a great **hurry**; ‘this **paper** has just been **picked** up.’

‘What’s in it?’ said the Queen.

‘I haven’t opened it yet,’ said the White Rabbit, ‘but it seems to be a letter, written by the **prisoner** to – to **somebody**.’

‘It must have been that,’ said the King, ‘unless it was written to nobody, which isn’t usual, you know.’

‘Who is it **directed** to?’ said one of the jurymen.

‘It isn’t directed at all,’ said the White Rabbit; ‘in fact, there’s nothing written on the *outside*.’ He **unfolded** the paper as he spoke, and added ‘It isn’t a letter, after all: it’s a set of verses.’

‘Are they in the prisoner’s handwriting?’ asked another of the jurymen.

‘No, they’re not,’ said the White Rabbit, ‘and that’s the queerest thing about it.’ (The jury all looked puzzled.)

‘He must have **imitated** somebody else’s hand,’ said the King. (The jury all **brightened** up again.)

‘Please your Majesty,’ said the Knave, ‘I didn’t write it, and they can’t **prove** I did: there’s no name **signed** at the end.’

‘If you didn’t sign it,’ said the King, ‘that only makes the matter worse. You *must* have meant some **mischief**, or else you’d have signed your name like an **honest** man.’

Spanish		
brightened: avivado, esclarecido, brillantado, Aclarado.	imitated: Imitado.	prisoner: detenido, prisionero, preso.
consider: considerar, considerad, considero, consideren, consideras, consideran, consideramos, consideráis, considera, considere, contemplar.	invented: inventado.	prove: probar, probad, prueban, pruebas, pruebo, probamos, probáis, prueben, prueba, pruebe, verificar.
directed: dirigido.	jumping: saltar.	shut: cerrar, cerrado.
hastily: precipitadamente, apresuradamente.	jury: jurado.	sign: firmar, señal, seña, signo, agujero, letrado, prueba, el letrado, rótulo, muestra.
honest: honrado, sincero, honesto.	mischief: travesura.	signed: firmado.
hurry: apresurarse, prisa.	note-book: cuaderno.	somebody: alguien, alguno, cierto.
	oldest: mayor.	trembling: temblar, temblando.
	pale: pálido, palidecer, descolorido.	unfolded: desplegado.
	paper: papel, documento, el papel, papel pintado, ponencia, tapizar, periódico.	
	picked: picado.	

There was a general **clapping** of **hands** at this: it was the first really **clever** thing the King had said that day.

‘That *proves* his guilt,’ said the Queen.

‘It proves nothing of the sort!’ said Alice. ‘Why, you don’t even know what they’re about!’

‘Read them,’ said the King.

The White Rabbit put on his **spectacles**. ‘Where shall I **begin**, please your Majesty?’ he asked.

‘Begin at the beginning,’ the King said **gravely**, ‘and go on **till** you come to the end: then stop.’

These were the verses the White Rabbit read:—

‘They told me you had been to her,
And **mentioned** me to him:
She gave me a good **character**,
But said I could not **swim**.

He **sent** them **word** I had not **gone**
(We know it to be true):
If she should **push** the **matter** on,
What would become of you?

I gave her one, they gave him two,
You gave us three or more;
They all **returned** from him to you,
Though they were **mine** before.

If I or she should **chance** to be
Involved in this **affair**,
He **trusts** to you to set them free,

Spanish

affair: asunto, caso, particular, aventura.

begin: empezar, empiecen, empezad, empezáis, empiece, empieza, empiezan, empiezas, empiezo, empezamos, comenzar.

chance: azar, suerte, acontecimiento, acaso, oportunidad.

character: carácter, señal, naturaleza, índole, personaje.

clapping: aplauso, palmada, aplausos, aplaudir, cerrar de golpe.

clever: hábil, diestro, experto, ágil, listo, inteligente.

gone: ido, marchado.

gravely: gravemente.

hands: las manos.

matter: materia, asunto, particular, caso, importar.

mentioned: acotado, Mencionado.

mine: mina, mío, minar.

please: por favor, agradar, gustar, complacer, haz el favor, contentar, haz favor.

proves: prueba, verifica.

push: empujar, empujón, empuje.

returned: devuelto.

sent: enviado, mandado, despachado.

spectacles: gafas, lentes, anteojos.

swim: nadar, nadas, nado, naden, nadad, nadan, nadáis, nadamos, nada, nade.

till: caja, hasta que, hasta, a que.

trusts: comisiones de confianza.

word: palabra, la palabra, vocablo, término, formular.

Exactly as we were.

My **notion** was that you had been
(Before she had this **fit**)
An **obstacle** that came between
Him, and **ourselves**, and it.

Don't let him know she **liked** them best,
For this must ever be
A **secret**, kept from all the rest,
Between yourself and me.'

'That's the most important piece of evidence we've heard yet,' said the King, **rubbing** his hands; 'so now let the **jury** —'

'If any one of them can explain it,' said Alice, (she had **grown** so large in the last few minutes that she wasn't a bit **afraid** of **interrupting** him,) 'I'll give him **sixpence**. I don't believe there's an **atom** of **meaning** in it.'

The jury all wrote down on their **slates**, '*she* doesn't believe there's an atom of meaning in it,' but none of them **attempted** to explain the paper.

'If there's no meaning in it,' said the King, 'that **saves** a world of trouble, you know, as we needn't try to find any. And yet I don't know,' he went on, **spreading** out the verses on his **knee**, and looking at them with one eye; 'I seem to see some meaning in them, after all. "*said i could not swim*" — you can't swim, can you?' he added, **turning** to the Knave.

The Knave **shook** his head **sadly**. 'Do I look like it?' he said. (Which he certainly did *not*, being made entirely of cardboard.)

'All right, so far,' said the King, and he went on **muttering** over the verses to himself: '*We know it to be true* —' that's the jury, of course — '*I gave her one, they gave him two* —' why, that must be what he did with the **tarts**, you know —'

'But, it goes on "*they all returned from him to you*," ' said Alice.

Spanish		
afraid: miedoso, temeroso, asustado, medroso, miedo, encogido, angustioso, tímido, be - tener miedo.	liked: apreciable, estimado, apreciado.	secret: secreto, el secreto, arcano, clandestino.
atom: átomo.	meaning: intención, significado, sentido, significación.	shook: sacudió, pret de shake.
attempted: intentado.	muttering: barboteo, mumurar, murmullo, rezongo.	sixpence: seis peniques.
fit: adaptar, acomodar, ajustar, apoplejía, ajuste, caber, ataque, en forma, encajar.	notion: noción, idea, inteligencia.	slates: pizarra.
grown: crecido, aumentado, adulto.	obstacle: obstáculo, impedimento.	spreading: esparcimiento.
interrupting: interrumpir.	ourselves: nosotros mismos.	swim: nadar, nadas, nado, naden, nadad, nadan, nadáis, nadamos, nada, nade.
jury: jurado.	rubbing: frotamiento, fricción, frotación.	tarts: tartas.
knee: rodilla, la rodilla.	sadly: tristemente.	turning: girando, volviendo, trastornando.
	saves: guarda, salva, ahorra.	

‘Why, there they are!’ said the King **triumphantly**, **pointing** to the **tarts** on the table. ‘Nothing can be **clearer** than *that*. Then again — “*before she had this fit —*” you never had fits, my dear, I **think**?’ he said to the Queen.

‘Never!’ said the Queen **furiously**, **throwing** an **inkstand** at the Lizard as she spoke. (The **unfortunate** little Bill had left off writing on his **slate** with one finger, as he found it made no mark; but he now **hastily** began again, using the ink, that was trickling down his face, as long as it lasted.)

‘Then the words don’t *fit* you,’ said the King, looking round the court with a **smile**. There was a **dead** silence.

‘It’s a pun!’ the King added in an **offended** tone, and everybody laughed, ‘Let the jury consider their verdict,’ the King said, for about the **twentieth** time that day.

‘No, no!’ said the Queen. ‘Sentence first — verdict afterwards.’

‘Stuff and nonsense!’ said Alice **loudly**. ‘The idea of having the sentence first!’

‘Hold your tongue!’ said the Queen, turning **purple**.

‘I won’t!’ said Alice.

‘Off with her head!’ the Queen shouted at the top of her voice. Nobody moved.

‘Who cares for you?’ said Alice, (she had grown to her full size by this time.) ‘You’re nothing but a pack of cards!’

At this the whole pack **rose** up into the air, and came **flying** down upon her: she gave a little **scream**, half of **fright** and half of anger, and tried to beat them off, and found herself lying on the **bank**, with her head in the **lap** of her sister, who was gently **brushing** away some dead leaves that had **fluttered** down from the trees upon her face.

‘**Wake** up, Alice dear!’ said her sister; ‘Why, what a long sleep you’ve had!’

‘Oh, I’ve had such a curious dream!’ said Alice, and she told her sister, as well as she could remember them, all these strange Adventures of hers that you

Spanish

bank: banco, orilla, ribera, el banco, talud, batería, escaño.

brushing: cepillado, cepillar.

clearer: aclarar, limpio, liquidador, claro, borrar, eliminar, puro, vaciar, el que despeja, despejado, anular.

dead: muerto.

fluttered: revoloteado.

flying: volando, volante.

fright: espanto, susto, miedo, angustia, terror.

furiously: sañudo, reñidamente,

rabiosamente, furiosamente.

hastily: precipitadamente, apresuradamente.

ink: tinta, la tinta, entintar.

inkstand: escribanía, tintero.

lap: vuelta, faldón.

loudly: en alta voz, ruidosamente.

offended: ofendido, injuriado,

ultrajado, insultado, delinquido.

pointing: rejuntado.

purple: morado, púrpura, purpúreo, lila.

rose: rosa, la rosa.

scream: gritar, chillar, chillido.

slate: pizarra.

smile: sonrisa, sonreír, la sonrisa, sonreírse.

tarts: tartas.

throwing: lanzamiento.

triumphantly: triunfantemente.

twentieth: vigésimo.

unfortunate: desgraciado, infortunado.

wake: estela, despertar.

have just been reading about; and when she had finished, her sister **kissed** her, and said, 'It *was* a curious **dream**, dear, certainly: but now run in to your tea; it's getting late.' So Alice got up and ran off, thinking while she ran, as well she might, what a **wonderful** dream it had been.

But her sister sat still just as she left her, leaning her head on her hand, watching the **setting** sun, and thinking of little Alice and all her wonderful Adventures, till she too began **dreaming** after a **fashion**, and this was her dream: —

First, she **dreamed** of little Alice herself, and once again the **tiny** hands were **clapsed** upon her knee, and the bright eager eyes were looking up into hers — she could hear the very tones of her voice, and see that queer little **toss** of her head to keep back the wandering hair that *would* always get into her eyes — and still as she **listened**, or seemed to listen, the whole place around her became alive the strange creatures of her little sister's dream.

The long grass **rustled** at her feet as the White Rabbit hurried by — the frightened Mouse **splashed** his way through the **neighbouring** pool — she could hear the **rattle** of the teacups as the March Hare and his friends **shared** their **never-ending meal**, and the shrill voice of the Queen ordering off her unfortunate guests to execution — once more the pig-baby was sneezing on the Duchess's knee, while plates and dishes **crashed** around it — once more the shriek of the Gryphon, the squeaking of the Lizard's slate-pencil, and the **choking** of the suppressed guinea-pigs, filled the air, **mixed** up with the distant sobs of the miserable Mock Turtle.

So she sat on, with closed eyes, and half believed herself in Wonderland, though she knew she had but to open them again, and all would change to dull reality — the grass would be only **rustling** in the wind, and the pool **rippling** to the waving of the reeds — the rattling teacups would change to **tinkling sheep-bells**, and the Queen's shrill **cries** to the voice of the **shepherd** boy — and the sneeze of the baby, the shriek of the Gryphon, and all **thy** other queer noises, would change (she knew) to the confused **clamour** of the busy farm-yard — while

Spanish		
bells: las campanas.	kissed: Besado.	setting: puesta, ajuste, escena, configuración, cuajado, escenario.
choking: la obstrucción aérea, estrangular, atragantamiento, ahogarse.	listened: Escuchado.	shared: compartido.
clamour: clamar.	meal: comida, harina, la comida.	sheep: oveja, la oveja.
clapsed: apretado, abrochado.	mixed: mixto, mezclado.	shepherd: pastor.
crashed: Chocado.	neighbouring: vecino, contiguo, adyacente.	splashed: salpicado.
cries: llora.	never-ending: interminable.	thy: tu.
dream: soñar, sueño, ensueño.	rattle: carraca, cascabel, charla, sonaja.	tinkling: tilín, retintín, que hace tilín, cencerreo, cascabeleo, campanilleo.
dreamed: soñado.	rippling: ondulación, rizar.	tiny: diminuto.
dreaming: soñar.	rustled: susurrado.	toss: arrojar, tirada.
fashion: moda.	rustling: crujido, crujiente, frufrrú, susurrar, susurro, abigeato.	wonderful: maravilloso.

the lowing of the **cattle** in the **distance** would take the place of the Mock Turtle's **heavy** sobs.

Lastly, she **pictured** to **herself** how this same little **sister** of hers would, in the after-time, be herself a **grown** woman; and how she would keep, through all her riper years, the **simple** and **loving heart** of her **childhood**: and how she would **gather** about her other little children, and make *their* eyes **bright** and **eager** with many a **strange tale**, perhaps even with the **dream** of Wonderland of long **ago**: and how she would feel with all their simple sorrows, and find a **pleasure** in all their simple joys, **remembering** her own child-life, and the **happy summer** days.

Spanish

ago: hace.

bright: claro, luminoso, brillante, magnífico.

cattle: ganado, ganado vacuno.

childhood: niñez, infancia.

distance: distancia, alejamiento.

dream: soñar, sueño, ensueño.

eager: ansioso, ávido, codicioso.

gather: recoger, deducir, reunir, recolectar, cosechar.

grown: crecido, aumentado, adulto.

happy: feliz, alegre, contento.

heart: corazón, cogollo.

heavy: pesado.

hers: suyo.

herself: sí, ella misma, se, sí misma.

loving: cariñoso, amoroso.

pictured: imaginado.

pleasure: placer, agrado, gusto, complacencia, el gusto.

remembering: recordando.

simple: sencillo, simple.

sister: hermana, la hermana, cuñada.

strange: extraño, raro, ajeno.

summer: verano, el verano, estival.

tale: cuento.

GLOSSARY

abide: esperar, tolerar, tolere, esperamos, esperan, esperáis, esperas, esperad, espere, tolera, esperen

absence: ausencia, falta

absurd: absurdo

acceptance: aceptación, recepción, admisión

accident: accidente, desgracia, un accidente, el accidente

accidentally: accidentalmente, por accidente

account: cuenta, considerar, comunicación, creer, contemplar, lugar, tomar en consideración, motivo, noticia, explicación, información

accounting: contabilidad, contabilización

accounts: cuentas

accustomed: acostumbrado

added: sumado, agregado, añadido

adding: sumando, agregando, añadiendo

addressed: dirigido

addressing: direccionamiento

adjourn: aplazar, suspender, prórroga

adoption: adopción

advance: avance, adelante, anticipo, acercarse, progreso, adelantar, proponer, aproximarse, avanzar, anticipar

advantage: ventaja, provecho, la ventaja

advice: consejo, noticias, asesoramiento, publicación, noticia, el consejo

advisable: aconsejable

advise: aconsejar, aconsejan, aconsejen, aconsejas, aconsejo, aconsejamos, aconsejáis, aconsejad, aconseja, aconseje, anunciar

affair: asunto, caso, particular, aventura

affectionately: afectuosamente, cariñosamente

afford: permitirse, producir, produce, produzco, produzcan, produzca, producis, producimos, producid, produces, producen

afore: a proa

afraid: miedoso, temeroso, asustado, medroso, miedo, encogido, angustioso, tímido, be - tener miedo

afterwards: después, luego, más adelante

ago: hace

agony: agonía, angustia, miedo

agree: acordar, acordáis, acuerde, acuerdas, acuerden, acuerdan, acordad, acuerda, acordamos, acuerdo, convenir

ah: ay

air: aire, airear, el aire, aéreo, orear

airs: aires

alarm: alarma, preocupar, alarmar

alarmed: alarmado

alas: ay, es una lástima

alice: Alicia

alive: vivo, viviente

allow: permitir, permitan, permitid, permiten, permites, permitimos, permite, permito, permitís, permita, dejar

alone: solo, único, solamente, sólo

along: a lo largo de, por

aloud: en voz alta

altered: cambiado, alterado, mudado

alternately: por rotación, alternadamente, alternamente, alternativamente, eventualmente

altogether: todo, en conjunto

ambition: ambición, aspiración

ancient: antiguo, vetusto

anger: cólera, enojo, enfado, ira, enojar, furia

angrily: con enojo, enconadamente, airadamente, enojadamente

angry: enojado, enfadado, furioso

animal: bestia, animal, el animal

animals: animales

ann: Ana

annoy: molestar, molestad, molestáis, molestamos, molestan, molestas, molesten, moleste, molesto, molesta, enfadar

answer: respuesta, responder, contestar, contestación, responder a, corresponder al, contestar a, la respuesta, réplica

answered: contesta, Contestado

answers: respuestas

anxious: inquieto, ansioso

anxiously: ansiosamente

anywhere: dondequiera, en cualquier parte

appealed: Apelado

appear: aparecer, aparece, aparezco, aparezcan, apareces, aparecen, aparecemos, aparecéis, apareced, aparezca, parecer

appearance: aspecto, apariencia, aparición, comparecencia, vista, apersonamiento

appeared: Aparecido, comparecido

appearing: apareciendo, compareciendo

applause: aplauso, el aplauso

apples: manzanas, las manzanas

arch: arco, bóveda, archi, arquear

archbishop: arzobispo

argue: discutir, discuto, discutís, discutan, discute, discuten, discutes, discutid, discutimos, argüir, discuta

argued: Discutido, argüido, argumentado

argument: argumento, discusión, el argumento

arguments: argumentos

arithmetic: aritmética, aritmético

arm: brazo, armar, el brazo, arma

arm-chair: sillón, butaca

arms: brazos, los brazos, armas

arranged: arreglado, organizado, dispuesto

arrived: llegado

arrow: flecha, la flecha, saeta

ashamed: avergonzado, vergonzoso

ask: preguntar, preguntáis,

preguntad, pregunto, pregunten,
preguntas, preguntan, preguntamos,
pregunte, pregunta, pedir
askance: oblicuamente
asking: preguntando, pidiendo,
solicitando
asleep: dormido
assembled: ensamblado, congregado
ate: comí
atom: átomo
attempt: intentar, intenta, intentad,
intentáis, intentamos, intentas,
intente, intenten, intentan, intento,
tentativa
attempted: intentado
attempts: intenta
attended: asistido
attending: asistiendo
attends: asiste
audibly: de modo audible,
audiblemente
authority: autoridad, poder
avoid: evitar, evito, evitan, evitamos,
evitáis, evitad, eviten, evita, evitas,
evite, eludir
awfully: terriblemente
baby: bebé, nene, bebe, criatura
backs: espaldas
bad: malo, mal, podrido
bag: bolso, bolsa, saco
baked: al horno
balanced: equilibrado
balls: bolas, cojones
bank: banco, orilla, ribera, el banco,
talud, batería, escaño
banks: bancos
banquet: banquete, banquetear, festín
bark: ladrar, corteza, ladrido, barco,
cáscara
barking: ladrar, ladrido
bat: murciélago, bate
bathing: bañándose
bats: bate, chiflado, mover,
murciélago, palo, raqueta, batea,
murciélagos
beak: pico
bear: oso, llevar, el oso, bajista,
producir, dar a luz, parir, portar,
soportar
beast: bestia, animal
beasts: ganado
beat: golpear, batido, batir, pegar,
apalea, pulsación, latido,
batimiento
beating: paliza, pulsación, latido
beautiful: bonito, hermoso, bello,
precioso
beautifully: bellamente,
hermosamente
beautify: embellecer, embelleced,
embellecéis, embellecemos,
embellecen, embellece,

embellezcan, embellezco, embellece,
embellezca
becoming: conveniente, aconteciendo
beds: las camas
beg: mendigar, mendigas,
mendiguen, mendigan, mendigáis,
mendiga, mendigad, mendigamos,
mendigo, mendigue, pedir limosna
begged: Mendigado
begin: empezar, empiecen, empezad,
empezáis, empiece, empieza,
empiezan, empiezas, empiezo,
empezamos, comenzar
beginning: empezando, comienzo,
principio, principiando, inicio,
origen, el principio
begins: empieza, principia
begun: empezado, principiado
behead: decapitar, decapitáis,
decapito, decapiten, decapitas,
decapitamos, decapitad, decapita,
decapitan, decapite, cortar
beheaded: decapitado
beheading: decapitando,
decapitación
believed: Creído
bells: las campanas
belong: pertenecer, pertenecemos,
pertenezcan, pertenezco,
pertenecen, perteneced, pertenece,
pertenecéis, perteneces, pertenezca
belongs: pertenece
beloved: querido, amado, novio,
dilecto
below: abajo, debajo de, debajo, bajo,
por debajo de, en el fondo
belt: cinturón, correa, cinto, pretina
bend: curva, doblar, curvar,
curvatura, doblegar, codo, inclinar
bent: inclinación, torcido
besides: además, demás, además de,
amén de
bill: cuenta, billete, pico, factura,
proyecto de ley, podadera, efecto,
letra de cambio, nota, facturar
bird: pájaro, ave
birds: aves
birthday: cumpleaños
bit: pedazo, tela, trozo, broca
bite: morder, mordisco, mordedura,
bocado, picar, mordida, picadura,
picada
blackening: ennegrecimiento, tizna,
negro, betún
blades: aspas, cuchillas
blame: culpa, reprender, valorar en,
reprobar, culpar
bleeds: sangra
blew: pret de blow, Sopló
blow: soplar, golpe
blown: soplado, hinchado,
estropeado, jadeante, insípido, pp

de blow
blows: golpes
boldly: audazmente
bone: hueso, el hueso, deshuesar
bones: huesos, los huesos
books: los libros
boon: bendición, don
boots: botas
bore: aburrir, barrena, taladrar,
calibre, perforar, barrenar, barreno,
perforación
bother: molestar, fastidiar,
incomodar, molestia, estorbar,
preocuparse
bottle: botella, la botella, embotellar,
vaciar, frasco, biberón
bottom: fondo, suelo, inferior, lado
inferior, el fondo, culo, posaderas,
trasero
bough: rama
bound: encuadernado, saltar, salto,
ligado, límite, obligado
bowed: agobiado, arqueado,
cabizbajo, encorvado, inclinado
bowing: reverencia, toque con el
arco, inclinar, golpes de arco
box: caja, estuche, arca, casilla,
boxear, la caja, jarro, recuadro, olla,
palco, cajetín
boxed: encajonado
boy: chico, muchacho, niño, el
muchacho, criado, chamaco
brain: cerebro, seso
branch: rama, sucursal, ramo, la
rama, filial, bifurcar, bifurcación,
brazo, ramificar, ramal
branches: ramas
brass: latón, metal
brave: valiente, bravo, animoso
bread: pan, el pan
bread-and-butter: práctico
break: romper, descanso,
interrupción, rotura, quebrar, corte,
pausa, adiestrar, fractura,
interrumpir
breath: aliento, respiración, hálito
breathe: respirar, respira, respiren,
respiras, respiran, respiramos,
respirad, respiráis, respire, respiro
breeze: brisa, la brisa
bright: claro, luminoso, brillante,
magnífico
brightened: avivado, esclarecido,
abrillantado, Aclarado
bring: traer, traigan, trae, traed,
traéis, traemos, traen, traigo, traes,
traiga, llevar
bringing: trayendo
broke: bollado, rotura, rompió,
romper, pret de break, interrupción,
fracturar, sin blanca, comienzo,
pelado, descanso

broken: roto, estropeado, entrecortado, quebrado
brought: Traído
brown: marrón, pardo, moreno, dorar, castaño
brush: cepillo, cepillar, escobilla, pincel, brocha, el cepillo
brushing: cepillado, cepillar
burn: arder, quemar, quemadura, quemarse, encender, la quemadura, abrasar
burning: quemadura, ardiente
burnt: quemado
burst: ráfaga, reventar, estallar, salva, reventón, resquebrajarse, quebraja, grieta, hendidura, henderse, ráfaga de impulsos
bursting: muy lleno, estallido, a rebosar, desbordándose, estallar, explosión, haz de explosión, ráfaga, reventar, reventón
busily: atareadamente, diligentemente, afanosamente, ajetreadamente, ocupadamente
busy: ocupado
butter: mantequilla, la mantequilla, manteca, untar con mantequilla
buttercup: ranúnculo, botón de oro
butterfly: mariposa, la mariposa
buttons: botones
cackled: Cacareó
cake: pastel, queque, torta, tarta, el pastel, bizcocho, endurecerse
cakes: pasteles, tortas, tarta
call: llamada, llamar, llaman, llamen, llamad, llamas, llamo, llamamos, llamáis, llame, llama
calling: llamando, llamada
calmly: calmadamente, serenamente
camomile: manzanilla, camomila
canary: canario
candle: vela, la vela, bujía, candelá, cirio
cannot: presente de no poder
canvas: lona, lienzo
capital: capital, capitel, mayúscula, la capital
cardboard: cartón
cards: la baraja, tarjetas, los naipes
carefully: cuidadosamente
carried: Llevado, cargado, transportado
carry: Llevar, llevamos, lleváis, llevad, lleva, lleven, llevo, llevan, llevas, lleve, cargar
carrying: llevando, transportando, cargando
cart-horse: caballo de tiro, caballo decarro
cat: gato, el gato
catch: coger, cogéis, cojan, coged, cogemos, cogen, coges, coja, coge,

cojo, asir
catching: cogiendo, contagioso, asiendo, acertando
caterpillar: oruga, la oruga
cats: los gatos
cattle: ganado, ganado vacuno
caught: cogido, asido, acertado
cauldron: caldero
cause: causa, causar, ocasionar, dar lugar a, instigar, producir, maquinár, provocar
caused: causado
cautiously: cautamente
ceiling: techo, el techo, tope, cielo raso
certainly: ciertamente, desde luego
chains: cadenas
chance: azar, suerte, acontecimiento, acaso, oportunidad
chanced: Acaecido
changed: cambio, cambió, cambiado
changes: cambios
changing: cambiando
chapter: capítulo, capitulo, sección
character: carácter, seña, naturaleza, índole, personaje
charges: cargos
cheap: barato
cheated: engañado, estafado
checked: a cuadros
cheeks: mejillas
cheered: Vitoreado
cheerfully: alegremente
chief: jefe, principal, caudillo, dueño, capitán, comandante, arzo, patrón, archi, amo, caporal
childhood: niñez, infancia
chimney: chimenea, la chimenea
chimneys: chimeneas
chin: barba, barbilla, la barbilla, mentón
choice: elección, opción, selección, surtido
choke: sofocar, estrangular, choque, estrangulación, ahogar
choked: estrangulado
choking: la obstrucción aérea, estrangular, atragantamiento, ahogarse
choosing: escogiendo, eligiendo
chop: chuleta, cortar, picar, tajada, tajar, corte
chorus: coro
chose: escoger
christmas: Navidad, la Navidad
circle: círculo, rodear, cerco
circumstances: circunstancias, circunstancia
civil: civil
clamour: clamar
clapping: aplauso, palmada, aplausos, aplaudir, cerrar de golpe

clasped: apretado, abrochado
classics: clásico
claws: garras
clean: limpio, limpiar, limpiáis, limpiad, limpien, limpie, limpias, limpiamos, limpian, limpia, puro
cleared: limpiado, depurado
clearer: aclarar, limpio, liquidador, claro, borrar, eliminar, puro, vaciar, el que despeja, despejado, anular
clever: hábil, diestro, experto, ágil, listo, inteligente
climb: trepar, subir, escalar, subida, ascender, subir a, escalada
clinging: ceñido
clock: reloj, el reloj, ceas
close: cerrar, cierras, cierra, cierren, cerráis, cerrad, cerramos, cierro, cierre, cierran, cerca
closed: cerrado
closely: estrechamente
closer: íntimamente
coast: costa
coaxing: halagando
cold: frío, resfriado, catarro, constipado
collar: cuello, el cuello, collarín
collected: recogido, coleccionado, reunido, Cobrado
comes: Viene
comfort: comodidad, consolar, anchas, consuelo, confort
comfortable: cómodo, agradable
comfortably: cómodamente
coming: viniendo, proveniente, próximo, originario, natural
common: común
commotion: escándalo, conmoción, alboroto
complained: regañado, se quejado, lamentado, demandado, reclamado, se querellado, Quejado
complaining: regañando, demandando, lamentando, quejándose, querellándose, reclamando, quejumbroso, quejar
completely: completamente
concert: concierto, el concierto
concluded: despachado
conclusion: conclusión
condemn: condenar, condenas, condenen, condenan, condenamos, condenáis, condenad, condeno, condene, condena, desaprobar
conduct: conducir, guiar, dirigir, conducta, comportamiento
confused: confuso, confundido
confusing: confundiendo
confusion: confusión
conger-eel: congrio
conqueror: conquistador
conquest: conquista

consented: Consentido
consider: considerar, considerad, considero, consideren, consideras, consideran, consideramos, consideráis, considera, considere, contemplar
considered: considerado
considering: considerando
constant: constante, continuo
consultation: consulta, reflexión
contempt: desprecio, menosprecio
contemptuous: despectivo, despreciativo
contemptuously: desdeñosamente
content: contenido, contento, satisfecho
continued: continuado, durado
contradicted: Contradicho
conversation: conversación
cook: cocinar, cocinero, cocinera, cocer, el cocinero, guisar
cool: fresco, enfriar, frío, chido, chilero, chévere
corner: esquina, ángulo, rincón
cost: costar, costo, coste, gastos
counting: contar, cuenta
courage: valor, coraje, ánimo, virtud
course: curso, plato, cursillo, rumbo, transcurso, recorrido
courtiers: cortesanos
crab: cangrejo, el cangrejo
crash: choque, caída, chocar, quiebra
crashed: Chocado
crawled: Arrastrado, Repelado
crawling: arrastre
creature: criatura
creep: arrastrarse, arrastrar, deslizamiento, arrastre, fluencia, arrastras, arrastren, arrastran, arrastramos, arrastráis, arrastrad
crept: Arrastrado
cried: Lloró
cries: llora
crimson: carmesí
crocodile: cocodrilo
croquet: juego de croquet
cross: cruz, atravesar, cruzar, transversal, aspa, cruce
crossed: cruzado
cross-examine: interrogar, interrogad, interroguen, interrogué, interrogo, interrogas, interrogan, interrogamos, interrogáis, interroga
crossly: con enojo
crouched: Agachado, en cuclillas, se agachado, se agazapado
crowd: muchedumbre, multitud, gentío
crowded: atestado
crown: corona, coronar
cry: llorar, grito, gritar, lamento
crying: llorando

cunning: astucia, astuto, hábil
cup: taza, la taza, copa
cur: perro chusco o de mala casta, perro, hombre vil, de mala raza, chucho, canalla, vil
curiosity: curiosidad
curious: curioso
curled: rizado, ondulado
curls: rizos
curly: rizado, ensortijado
currants: grosellas
curtain: cortina, la cortina
curtsey: bravura, cortesía, reverencia, hacer con cortesía
curving: curvar
cushion: cojín, almohada, colchón
custard: flan, natillas
custody: custodia
cut: cortar, corte, cortado, cortadura
dainties: delicado
dance: bailar, baile, danza, danzar, el baile
dancing: bailando, baile
dare: atreverse, reto, carniño
daresay: dicho atrevido
dark: oscuro, tenebroso
darkness: tinieblas, oscuridad, la oscuridad
dates: dátiles, citas
daughter: hija, la hija, Nina
dead: muerto
deal: trato, transacción
dear: caro, querido, estimado
dears: estimado
decided: decidido
decidedly: decididamente
declare: declarar, declaras, declaren, declare, declarad, declaro, declaran, declaráis, declara, declaramos
declared: declarado
deep: profundo, hondo
deeply: profundamente
delay: retraso, retardo, demora, retrasar, demorar, retardar
delight: deleitar, delicia, encantar
delighted: encantado, gozoso
delightful: bonito, lindo, delicioso, encantador, deleitoso
denial: negación, denegación
denied: negado, desmentido
denies: niega, desmiente
deny: negar, negad, niego, niegas, niegan, negáis, negamos, nieguen, niega, niegue, desmentir
denying: negando, desmintiendo
depends: depende
derision: mofa, ludibrio
deserved: merecido
despair: desesperación
desperate: desesperado
desperately: desesperadamente
die: morir, morid, mueran, muere,

morís, mueren, mueres, muero, morimos, muera, molde
died: muerto
difficulties: dificultades
difficulty: dificultad, inconveniente
dig: cavar, cavad, caven, cavo, cavas, caváis, cava, cavan, cavamos, cave
digging: cavando
diligently: diligentemente
dinner: cena, comida, banquete
dipped: mojado
directed: dirigido
direction: dirección, rumbo
directions: instrucciones, indicaciones
directly: directamente, seguido
disagree: discrepar, discrepa, discrepe, discrepen, discrepas, discrepan, discrepamos, discrepáis, discrepad, discrepo
disappeared: desaparecido
disappointment: desilusión, decepción
disgust: aversión, repugnancia, asquear
dish: plato, el plato, guiso
dishes: los platos
dismay: espantar, consternar
disobey: desobedecer, desobedecemos, desobedezcan, desobedece, desobedecen, desobedezca, desobedecéis, desobedeced, desobedeces, desobedezca
dispute: disputa
distance: distancia, alejamiento
distant: lejano, distante
distraction: distracción
dive: bucear, zambullirse, picado, sumergirse
dodged: eludido
dodo: vejestorio
dog: perro, el perro, la perra, can
dogs: los perros, las perras
doors: las puertas
doorway: puerta
dormouse: lirón
double: doble, doblar, doblado
doubling: doblamiento, duplicación, duplicar
doubt: dudar, duda
doubtful: dudoso
doubtfully: dudosamente, dubitativamente, con dudas, dudoso, morosamente, problemáticamente, ambiguamente
downward: descendente, hacia abajo, de arriba hacia abajo
downwards: hacia abajo
doze: dormitar, dormita, dormitas, dormito, dormiten, dormite, dormitamos, dormitáis, dormitad,

dormitan, echar la siesta
dozing: dormitando
draw: dibujar, dibujáis, dibujad, dibujen, dibuje, dibujas, dibujamos, dibuja, dibujan, dibujo, tirar
drawing: dibujando, dibujo, encantando, trazando, plano, giro
dreadful: terrible, espantoso
dreadfully: horrorosamente
dream: soñar, sueño, ensueño
dreamed: soñado
dreaming: soñar
dreamy: soñador
dressed: vestido, con guarnición de
dried: seco
drink: beber, bebida, tomar, el refresco, trago, copa
drinking: potable, el beber, bebida, beber
dripping: goteo
drive: conducir, conducen, conduzcan, conduzco, conducís, conducimos, conduzca, conduces, conduce, conducid, propulsión
drop: gota, caer, disminuir, amainar, decrecer, menguar, caída, descenso, dejar caer
dropped: soltar
dropping: goteante
drowned: se ahogado, ahogado
drunk: borracho, bebido, ebrio
dry: seco, secar, enjugar
duchess: duquesa
duck: pato, el pato, ánade, pata, agachar
dull: embotado, obtuso, mate, aburrido, soso
dunce: loco, zote, tonto, ignorante, burro, bobo, adoquín, zopenco
eager: ansioso, ávido, codicioso
eagerly: ansiosamente, ávidamente
eaglet: aguilucho, el hijo de Napoleón
ear: oreja, espiga, la oreja, oído
earnestly: seriamente
ears: orejas, las orejas, oídos
easily: fácilmente
easy: fácil
eat: comer, comemos, comes, coméis, comed, coman, como, comen, coma, Come
eaten: comido
eating: comiendo
eats: come
edge: borde, orilla, filo, canto, arista, baranda, ribetear, margen
eel: anguila
eggs: huevos
elbow: codo, el codo
elegant: elegante
eleventh: undécimo
em: ingeniero de mineras
emphasis: énfasis, realce

empty: vacío, vaciar, evacuar, desocupado, desocupar
encourage: animar, animad, animo, animáis, animamos, animan, animas, animen, anima, anime, alentar
encouraged: animado, alentado, espoleado
encouraging: animando, alentador, alentando, espoleando
ending: final, fin, término, terminación, conclusión
energetic: enérgico, energético
engaged: ocupado, comprometido, engranado, prometido
english: inglés, inglesa
engraved: grabado
enjoy: disfrutar, disfrutas, disfrutan, disfrutamos, disfrutáis, disfrutad, disfruta, disfruto, disfruten, disfrute, gozar
enormous: enorme, ingente
entangled: enredado
entirely: enteramente, completamente, totalmente
entrance: entrada, la entrada
escape: escaparse, escapar, huida, fuga, escape, evadir, escapada, huir
esq: señor, Don
evening: tarde, noche, anochecer
everybody: todos, cada uno, cada, todo el mundo, todo
everything: todo
evidently: evidentemente
exact: exacto, preciso
exactly: exactamente, justamente, en punto
examining: examinando, registrando, examinar
excellent: excelente
except: excepto, menos, exceptuar, además de, amén de
exclaimed: exclamado
exclamation: exclamación
execute: ejecutar, ejecutáis, ejecuto, ejecuten, ejecutas, ejecutamos, ejecuta, ejecutad, ejecutan, ejecute, realizar
executed: ejecutado
executes: ejecuta
execution: ejecución
executioner: verdugo, ejecutor
existence: existencia
expected: esperado, previsto
expecting: esperando
experiment: experimento, experimentar
explain: explicar, explica, explico, explicas, explican, explicamos, explicáis, explicad, expliquen, explique, aclarar
explanation: explicación

expressing: expresando
expression: expresión
extraordinary: extraordinario
extremely: extremadamente, extremadamente, sumamente
eye: ojo, el ojo, ojear, mirar
faces: Caras
fading: desvanecimiento
failure: fallo, fracaso, bancarrota, quiebra, avería, falla, aborto, falta
faint: desmayarse, débil, desmayo, tenue
fainting: desmayo, desvanecimiento
faintly: débilmente
fair: justo, rubio, mercado, feria, verbená, bazar, equitativo, hermoso
fall: caer, os caéis, caédos, se caen, se cae, te caes, caigase, cáete, caiganse, me caigo, nos caemos
fallen: se caído, caído, decrecido, derribado
falling: cayéndose, decreciendo, derribando, caída
familiarly: conocidamente, con demasiada confianza, familiarmente
fan: ventilador, abanico, animar, entusiasta, incitar, el ventilador, hincha, aficionado, admirador
fancied: preferido, imaginario
fancy: figurarse, de fantasía, imaginación
fanned: ventilado
fanning: ventilador, soplar, ventilar, Ramificar, abanicar, abanico, abaniqueo, admirador, aficionado, dispersión en abanico horizontal, entusiasta
farmer: campesino, granjero, agricultor, el campesino
farther: más lejos
fashion: moda
fast: rápido, ayunar, fijo, de prisa, pronto, veloz, ligero, firme, ayuno
faster: ayunador, más rápido, asegurado
fat: gordo, grasa, grueso, manteca
favoured: favorecido
favourite: favorito
fear: temer, miedo, temor, angustia, recelar
feared: temido
feather: pluma, la pluma
feeble: débil
feebly: blandengueamente, enfermizamente, enclenquemente, débilmente
feeling: sentimiento, sintiendo, palpando, sensación
feet: los pies, pies
fell: talar, derribar
fellow: compañero, hombre, socio, tipo, becario

fender: guardabarros, parachoques
fetch: traer, traemos, traed, trae, traéis, traes, traigo, traigan, traen, traiga, coger
few: pocos
fidged: meneado, manoseado
field: campo, el campo, zona, cancha
fifteen: quince
fifth: quinto, quinta
fight: luchar, pelear, lucha, combate, pelea, batallar, riña, combatir
fighting: contender, riña, pelea, luchar, luchador, lucha, el luchar, duelo, de combate, combativo, combatir
figure: figura, cifra, calcular, figurar, computar, retrato, reproducción, ilustración
filled: llenar, completar, despachar, terraplén, relleno, rellenar, redondear, ocupar, lleno, atestado, llenó
fills: artículos de relleno, llena
finding: fundando, hallazgo, fundiendo, encontrar
finds: funda, funde
fine: multa, fino, multar, excelente, bonito, delgado, bien, estupendo, bueno
finger: dedo, el dedo, tocar, manga
finish: acabar, acabas, acabo, acabe, acaban, acabamos, acabáis, acabad, acaba, acaben, terminar
finished: acabado, terminado, listo, concluido
finishing: acabando, terminando, acabado, concluyendo
fire: fuego, incendio, despedir, disparar, el fuego, tirar, animar, incitar, lumbre, hacer fuego, encender
fireplace: chimenea, la chimenea, el hogar, hogar
fish: pez, pescado, pescar, el pescado, pescados, peces, el pez
fit: adaptar, acomodar, ajustar, apoplejía, ajuste, caber, ataque, en forma, encajar
fitted: en buen salud, ajustarse, conveniente, capacitado, ataque, apto, convulsión, capaz, encajar, entallar, instalada
fix: fijar, fijad, fijáis, fijamos, fijan, fijas, fijen, fije, fijo, fija, reparar
fixed: fijo, fijado, reparado
flame: llama, flamear, la flama
flamingo: flamenco
flapper: joven a la moda, matamoscas, joven a la moda de los años veinte
flashed: destellado
flat: plano, llano, apartamento, piso,

liso, bemol, bastidor, desinflado, cuarto
flavour: olor, sabor, gusto
flew: voló, pret de fly
flinging: lanzar
flock: bandada, rebaño, manada
floor: piso, suelo, el suelo, pavimento
flower-pot: maceta
flowers: las flores
flown: volado
flung: pret y pp de fling
flurry: agitación
flustered: confusión, agitación, agitado, agitar, aturdió, aturdimiento, aturdir, aturdirse, ponerse nervioso, encender
fluttered: revoloteado
fly: volar, voláis, vuelen, vuele, vuelas, volamos, vuela, volad, vuelan, vuelo, mosca
flying: volando, volante
folded: doblado
folding: plegable
follow: seguir, seguid, sigues, siguen, sigue, siga, sigan, seguí, seguimos, siga, venir después
followed: seguido
fond: aficionado
foolish: zote, tonto, necio, bobo
foot: pie, pata, el pie, pujamen
footman: lacayo
footsteps: Huellas
forehead: frente, la frente
forget: olvidar, olvidan, olviden, olvidas, olvidamos, olvidáis, olvidad, olvida, olvide, olvido, olvidarse
forgetting: olvidando
forgot: olvidado, pret de forget
forgotten: olvidado
fork: tenedor, horquilla, el tenedor, horca, bifurcación
fortunately: afortunadamente, por fortuna
forty-two: cuarenta y dos
forwards: adelante
fourteenth: decimocuarto
fourth: cuarto, el cuarto
france: Francia, la Francia
french: francés
friend: amigo, amiga, el amigo
friends: amigos, los amigos
fright: espanto, susto, miedo, angustia, terror
frighten: espantar, espantad, espanta, espantáis, espantamos, espantan, espantas, espanten, asustar, espante, espanto
frightened: espantado, asustado
frog: rana, la rana, ranilla
front: frente, fachada, delantero, el frente, frontón, delantera

frontispiece: frontispicio
frowning: ceñudo
frying-pan: sartén
fumbled: chapuceado, manoseado
fun: diversión, divertido, placer, divertimento
funny: cómico, divertido, chistoso, gracioso
fur: piel, incrustación
furious: torcido, furioso, furibundo
furiously: sañudo, reñidamente, rabiosamente, furiosamente
furrow: surco, surcar
fury: furia, furor
gained: ganado
game: juego, el juego, partido, caza
games: juegos
garden: jardín, el jardín
gather: recoger, deducir, reunir, recolectar, cosechar
gay: alegre, homosexual
gazing: mirar
generally: generalmente
gently: suavemente
geography: geografía
giddy: mareado
girl: muchacha, chica, niña, la muchacha
girls: las muchachas
giving: dando
glad: alegre, contento
glanced: mirado
glaring: brillante
glass: vidrio, vaso, cristal, copa, el vidrio
globe: globo, globo terráqueo
gloomily: de modo pesimista, de melancolía, hoscamente, lóbregamente, melancólicamente, oscuramente, sombríamente, tenebrosamente, tristemente, con pesimismo
gloves: guantes, los guantes
goes: va, marcha
golden: dorado, áureo, de oro
goldfish: carpa dorada, pez de colores, pez dorado
gone: ido, marchado
good-bye: despedida, adiós
good-naturedly: amablemente, bondadosamente
goose: ganso, oca, ánsar, el ganso
graceful: gracioso, elegante, airoso, garboso
grammar: gramática
grand: magnífico, grande, grandioso
grant: subvención, concesión, beca, conceder, subsidio, otorgar, otorgamiento, donación, ceder
grass: hierba, yerba, césped, la hierba, pasto
grave: tumba, grave, crítico, sepulcro

gravely: gravemente
gravy: salsa, jugo
grazed: apacentado
green: verde
grew: creció, pret de grow, crecida
grey: gris, pardo
grief: pesar, dolor
grin: mueca
grinned: sonreído
grinning: sonreír
ground: suelo, terreno, tierra, molido, masa, conexión a tierra, el suelo, fondo, fundamento
grow: crecer, crecen, crezco, crece, creced, crecemos, crezcan, crecáis, creces, crezca, cultivar
growing: creciendo, aumentando, creciente, crecimiento
growl: gruñido, gruñir
growled: gruñido
grown: crecido, aumentado, adulto
grumbled: quejado
grunted: gruñido
guard: guardia, guardar, vigilar, cobrador, guarda, revisor, defender, proteger, amparar
guess: adivinar, suponer, suposición, asumir
guessed: adivinado
guinea-pig: cobayo, cuy
hair: pelo, cabello, el pelo, vello
hall: vestíbulo, corredor, sala, hall
handed: entregado
hands: las manos
handsome: guapo, bonito, bien parecido
hanging: ahorcamiento, pendiente
happen: pasar, pasad, pasáis, pasamos, pasan, pasas, pasen, paso, pase, acontecer, pasa
happened: pasado, acontecido, ocurrido, sucedido, acaecido
happening: pasando, aconteciendo, ocurriendo, sucediendo, suceso, acaeciendo, acontecimiento
happens: pasa, acontece, ocurre, sucede, acaece
happy: feliz, alegre, contento
hard: duro, difícil, tieso
hardly: apenas
hare: liebre
harm: daño, dañar, perjudicar a, detrimento, dañar a, perjuicio, mal
haste: prisa, precipitación
hastily: precipitadamente, apresuradamente
hatching: incubación
hate: odiar, odio, aborrecer, detestar
hated: odiado, odioso, detestado
hatter: sombrerero
heads: cabezas, administradores
heap: montón, grupo, cúmulo,

amontonar, pila
hear: oír, oigan, oyes, oyen, oye, oís, oigo, oíd, oímos, oiga
heard: oído
hearing: oyendo, oído, audiencia, vista, audición
heart: corazón, cogollo
hearth: hogar, chimenea, crisol
hearts: corazones, copas
heavy: pesado
hedge: seto vivo, seto, cobertura
hedghog: erizo
heels: taco, tacón
height: altura, altitud, elevación, la altura, estatura, cerro
held: tuvo lugar, sostuvo
helped: ayudado
helpless: desvalido, impotente
herald: heraldo
hers: suyo
herself: sí, ella misma, se, sí misma
hid: escondió, pret de hide
hide: ocultar, oculto, oculta, oculte, ocultas, ocultan, ocultamos, ocultáis, ocultad, oculten, piel
highest: sumo, el más alto, suma, máximo, sumamente, alto, máxima
hint: indirecta
hippopotamus: hipopótamo
hiss: siseo, silbido, soplo
history: historia, la historia
hit: golpear, acertar, golpe, pegar, llamar, éxito
hoarse: ronco
hoarsely: ásperamente, afónicamente, roncamente
hold: tener, sujetar, continuar, retención, sostener, contener, mantener, retenido, presa, bodega
holding: mantenimiento, tenencia
hollow: hueco, cavidad, hondonada, vacío
honest: honrado, sincero, honesto
honour: honor, homenaje
hookah: narguile
hope: esperanza, esperar, espera, espere, esperen, esperas, esperan, esperamos, esperáis, esperad, espero
hoped: esperado
hopeful: esperanzado, prometedor
hopeless: desesperado
hoping: esperando
hot: caliente, picante, caluroso
hour: hora, la hora
hours: horas, las horas
houses: casas
howled: Rugido
howling: aullido, lamentarse, clamoroso, aullador, alarido, aullar, lamento, gritar, rugir, grito, dar alaridos
humble: humilde, humillar

humbly: humildemente
hundred: ciento, cien, centenar
hung: colgó, pret y pp de hang, colgado, continuado
hungry: hambriento
hunting: cazando, caza, penduleo, cacería
hurried: apresuradamente, apresurado, apurado, hecho de prisa, precipitado, superficial
hurriedly: precipitadamente, apresuradamente
hurry: apresurarse, prisa
hurrying: apurar
hurt: doler, herir, dañar, herida, lastimar
hush: silencio, acallar
ignorant: ignorante
ill: enfermo, malo, doliente
imagine: figurarse, imaginar, imaginad, imaginen, imagine, imaginas, imaginan, imagino, imaginamos, imagináis, imagina
imitated: Imitado
immediate: inmediato
immediately: inmediatamente, ahora mismo, directamente, en seguida, en el acto
immense: inmenso
impatient: impaciente
impatiently: impacientemente, con impaciencia
impossible: imposible
improve: mejorar, mejora, mejore, mejoran, mejoramos, mejoráis, mejorad, mejoren, mejoro, mejoras
incessantly: incesantemente, continuamente
inches: pulgadas
inclined: inclinado
indeed: verdaderamente, en efecto, de veras, en realidad, efectivamente
indignant: indignado
indignantly: con indignación, indignadamente
injure: herir, hiera, herid, hieren, hiere, hieran, herís, hieres, hiero, herimos, deteriorar
ink: tinta, la tinta, entintar
inkstand: escribanía, tintero
inquired: inquirido, preguntado
inquisitively: interrogadoramente, curiosamente, inquisitivamente, preguntonamente
inside: dentro, dentro de, interior, adentro, en, por, interna
insolence: insolencia
instance: instancia, ejemplo, ejemplar
instantly: al instante, directamente, instantáneamente, en seguida
instead: en cambio
insult: insultar, insulto, injuria,

injuriar, ofender, ofensa, ultrajar,
ultraje, improprio, el insulto,
denuesto
interesting: interesante
interrupt: interrumpir, interrupción
interrupted: interrumpido
interrupting: interrumpir
introduce: presentar, presente,
presento, presenta, presentad,
presentáis, presentamos, presentan,
presenten, presentas, introducir
introduced: presentado, introducido
invent: inventar, invente, invento,
inventas, inventen, inventan,
inventamos, inventáis, inventad,
inventar
invented: inventado
invitation: invitación, convite
invited: invitado
involved: implicado, comprometido
inwards: tripas, hacia el centro, hacia
adentro
irritated: irritado
jack-in-the-box: Caja De Resorte, el
payaso sorpresa, caja de sorpresa,
Caja Sorpresa
jar: tarro, jarra, la jarra
jaw: mandíbula, mordaza, quijada
jaws: mordazas
jelly-fish: medusa
jogged: Corrido
join: juntar, junta, junto, reunir,
reunirse, junten, juntáis, juntamos,
juntan, juntas, junte
joined: juntado, unido, ligado
journey: viaje, viajar
judge: juez, juzgar, el juez, criticar
judging: juzgar
jumped: Saltado
jumping: saltar
juror: jurado, miembro del jurado
jury: jurado
justice: justicia
keeping: guardando, vigilando,
custodia, cuidado, conservando,
preservando
kept: guardado, vigilado,
conservado, preservado
kettle: hervidor
key: llave, tecla, clave, la llave,
teclear, chaveta
kick: patada, patear, puntapié,
cocear, dar patadas, coz
kid: niño, cabrito
kill: matar
killing: matanza
kills: mata
kindly: amablemente,
bondadosamente, amable
king: rey, el rey
kings: reyes
kiss: besar, beso, besarse

kissed: Besado
kitchen: cocina, la cocina
knave: bribón
knee: rodilla, la rodilla
kneel: arrodillarse
knelt: pret y pp de kneel, Arrodillado
knife: cuchillo, el cuchillo, cuchilla, la
navaja, acuchillar
knock: llamar, golpear, golpe, topar,
tocar, llamar a la puerta
knocked: Golpeado
knocking: llamar a la puerta,
llamada, golpeteo, golpes, golpeo,
golpear, golpe, choque, chocar,
aldabonazo, topar
knot: nudo, corrimos gordo, lazo
knowing: sabiendo, conociendo
knowledge: conocimiento, saber
knows: sabe, conoce
label: etiqueta, rótulo, rotular,
etiquetar, el marbete
labelled: etiquetado, marcado
lady: dama, señora
laid: puesto, colocado, recostado,
acostado
lamps: lámparas
land: tierra, aterrizar, país, abordar,
atracar, la tierra, terreno
languid: lánguido
lap: vuelta, faldón
larger: Mayor
largest: el más grande
lark: alondra
lasted: Durado
lastly: finalmente, pasadamente, por
último, postreramente, últimamente
late: tarde, tardío, tarde
lately: últimamente
latin: latín, latino
latitude: latitud
laugh: reír, reírse, risa, carcajada
laughed: Reído
laughing: riendo
laughter: risa, la risa, carcajada
lay: poner, colocar, coloqué,
colocamos, pongan, ponga, pones,
ponen, ponemos, ponéis, poned
lazily: remolamente,
holgazanamente, perezosamente
lazy: perezoso, holgazán, vago,
guapo
leaders: regletero
leading: guiando, conduciendo,
dirigiendo
leaning: inclinación
leant: pret y pp de lean
leap: saltar, salto, brincar, el salto
learn: aprender, aprenda,
aprendemos, aprendes, aprendo,
aprenden, aprended, aprendan,
aprende, aprendéis, estudiar
learned: aprendido, estudiado, docto,

erudito, sabio
learning: aprendiendo, aprendizaje,
estudiando, aprender
learnt: pret de learn
least: menos, mínimo, menor
leave: salir, sal, sale, salís, salimos,
salgo, salgan, salga, sales, salen,
saled
leaves: sale, deja, hojas, las hojas
leaving: saliendo, dejando
led: guiado, conducido, dirigido
ledge: anaquel, repisa, borde
lefthand: izquierdo
legs: las piernas
length: longitud, largura, eslora,
duración
lessen: minorar, achicar, disminuir,
minora, minore, minoras, minoran,
minoramos, achicas, minoráis,
minorar
lesson: lección
lest: para que no, a no ser que, con el
fin de, no sea que, si es necesario
letter: carta, letra, la carta
letters: letras
licking: lamer, lengüetada
lie: mentir, mentira, yacer, estar
tendido, embuste, echarse
lifted: levantado
liked: apreciable, estimado,
apreciado
likes: aprecia, inclinaciones, hechizos,
gustos, entendimientos, ensalmos,
encantos, efusiones, cariños,
simpatías, arreglos
limbs: extremidades
linked: enlazado, trabado, enlazarse,
vínculo, vinculado, eslabón, enlace,
vincular, unir
lips: labios, los labios
list: lista, listar, la lista, listado,
minuta
listen: escuchar, escuche, escucha,
escuchas, escuchad, escuchen,
escucho, escucháis, escuchamos,
escuchan, oír
listened: Escuchado
listening: escuchando
lit: encendido, pret y pp de light,
alumbrado, iluminado
live: vivir, viven, vive, vivo, vivan,
vivís, vivimos, vives, viva, vivid,
habitar
lived: vivido, habitado
livery: librea
lives: Vive, habita
living: viviendo, habitando, vivo,
vivierte
lizard: lagarto, lagartija
lobster: langosta, la langosta,
bogavante
lobsters: las langostas

lock: cerradura, esclusa, cerrar, la cerradura, cerrojo, bloquear, la esclusa, bucle, mechón, bloqueo, cerrar con llave
locked: estén aseguradas, cerrado, bloqueado, protegido
locks: Bloqueos, pelo, cerradura, cabellos, bloquear
lodging: alojamiento
lonely: solitario, solo
longer: más, más tiempo
longitude: longitud, la longitud
loose: suelto, flojo
lose: perder, pérdida, pierdo, perdéis, perdemos, pierdan, pierde, pierden, pierdes, perded, adelgazar
losing: perdiendo, perdedor, adelgazando
lost: perdido, adelgazado
loud: alto, fuerte, ruidoso, chillón
loudly: en alta voz, ruidosamente
lovely: hermoso, bonito, encantador, agradable, magnífico, adorable, caro, lindo
loving: cariñoso, amoroso
low: bajo, depresión
low-spirited: malhumorado, deprimido
luckily: afortunadamente, por suerte
lullaby: arrullo, canción de cuna
lying: mentiroso
ma: Título Universitario, Massachusetts, Mamá
machines: máquinas
mad: loco, enojado, chiflado, majara, majareta, demente, enfadado
magic: magia, mágico
magpie: urraca, picaza
majesty: majestad
makes: hace, comete, confecciona
manage: administrar, administras, administro, administren, administre, administrad, administráis, administramos, administra, administran, mandar
managed: administrado, Manejado, gestionado, dirigido
managing: administrando, gestionando, manejando, gerente, dirigiendo
manner: manera
manners: modales, educación
maps: mapas
marched: Marchado
mark: señal, seña, marca, nota, marcar, sellar, signo, timbrar, señalar, marcos, marco
marked: marcado
mary: María
master: maestro, amo, dueño, patrón, principal, magister
matter: materia, asunto, particular,

caso, importar
meal: comida, harina, la comida
meaning: intención, significado, sentido, significación
meant: pret de mean
meanwhile: entretanto, mientras tanto
measure: medida, medir
meat: carne, la carne, carnes
meekly: dócilmente, mansamente, rejugamente
meet: encontrar, encontrad, encuentro, encuentren, encuentre, encuentras, encuentran, encontramos, encontráis, encuentra, quedar
meeting: encontrando, reunión, encuentro, hallando, sesión, entrevista, cita, asamblea
melancholy: melancolía, melancólico
memorandum: memorándum, memorando
memory: memoria, recuerdo, la memoria
mentioned: acotado, Mencionado
merely: meramente, simplemente, sólo
merrily: alegremente
messages: mensaje, mensajes
met: encontrado, hallado
mice: ratones
middle: medio, centro
mile: legua, milla, la milla
milk: leche, ordeñar, la leche
minded: dispuesto
mine: mina, mío, minar
mineral: mineral
minute: minuto, el minuto, minuta, menudo
minutes: acta, minutos, multa, proceso verbal
mischief: travesura
miserable: pobre, deplorable, malo, triste, indigente, menesteroso, afligido, necesitado, desgraciado, miserable
missed: perdido
mistake: error, equivocación, yerro, la falta
mixed: mixto, mezclado
mock: burlarse, simulado, mofar
moderate: moderado, módico, moderar
modern: moderno
month: mes, el mes
moon: luna, la luna
moral: moral, moraleja
morals: moral, moralidad
morsel: pedacito, bocado
mostly: principalmente
mournful: fúnebre
mournfully: afligidamente,

tristemente, miserable, lúgubrementemente, doloridamente, fúnebremente
mouse: ratón, laucha
mouth: boca, desembocadura, la boca
move: mover, conmovedor, moverse, mudar, mudanza, movimiento, trasladar, traslado, mudarse, jugada
moved: emotiva, movido, emocionado, afectado
moving: conmovedor
muddle: enredo
multiplication: multiplicación
murder: asesinar, asesinato, homicidio, el asesinato
murdering: Asesinar
muscular: muscular
mushroom: seta, champiñón, hongo, el hongo
music: música
mustard: mostaza, la mostaza
muttered: Mumurado
muttering: barboteo, mumurar, murmullo, rezongo
myself: yo mismo
names: nombres, Michael
narrow: estrecho, angosto
nasty: feo, sucio, horrible, malo, deshonesto, astuto, horroroso, desagradable, lúgubre
natural: natural
near: cerca, próximo, cerca de, cercano, entrante, casi
nearily: casi
neat: pulcro, ordenado
neatly: aseadamente
neck: cuello, el cuello, garganta, pescuezo, cerviz
needs: necesidades
neighbour: vecino
neighbouring: vecino, contiguo, adyacente
neither: tampoco, ninguno, nadie, ni
nervous: nervioso
nest: nido, el nido, anidar
never-ending: interminable
nevertheless: no obstante, sin embargo
nibbled: Mordiscar
nibbling: corte, Mordiscar
nice: agradable, amable, bueno, bonito, rico, simpático, lindo, Niza
nicely: agradablemente
nile: Nilo
nine: nueve
nobody: nadie, ninguno
nodded: Cabeceado
noise: ruido, alboroto, el ruido
none: ninguno, nadie, nada
nonsense: tontería
nor: ni, tampoco
nose: nariz, la nariz, proa

note-book: cuaderno

notice: cartel, aviso, anuncio, notar, advertir, nota, notificación, noticias, noticia, percibir, publicación

noticed: advertido

noticing: notando

notion: noción, idea, inteligencia

nowhere: en ninguna parte

nurse: enfermera, cuidar, comadrona, enfermero, la enfermera, niñera, nodriza, amamantar

nursing: lactancia

o: oxígeno

obliged: obligado

oblong: oblongo, apaisado, rectangular

obstacle: obstáculo, impedimento

occasional: ocasional

occasionally: de vez en cuando, a veces, ocasionalmente

occurred: ocurrido

odd: impar, extraño, raro

offend: ofender, ofender, ofendan, ofende, ofended, ofendéis, ofendemos, ofenden, ofendes, ofenda, injuriar

offended: ofendido, injuriado, ultrajado, insultado, delinquir

offer: oferta, ofrecer, ofrecimiento, proposición, presentar, proponer, pretensión, retratar, reproducir

officer: funcionario, oficial, empleado

officers: oficialidad, personal directivo, Mesa

older: mayor

oldest: mayor

ones: unos

oneself: uno mismo

onions: cebollas

opened: abierto

opening: abriendo, abertura, apertura, entrada, inauguración, abrir

opportunity: acontecimiento, oportunidad, ocasión

opposite: enfrente de, opuesto, contra, enfrente, contrario, frente a, frontero

orange: naranja, anaranjado, la naranja, naranjo

ordered: ordenado

ordering: clasificación

otherwise: de otra manera, de lo contrario

ou: universidad nacional de educación a distancia

ought: haber que, deba, deber, haber de

ours: nuestro

ourselves: nosotros mismos

out-of-the-way: apartado

outside: afuera, fuera de, fuera,

exterior, externo

overcome: superar, superen, supera, superad, superado, superáis, superamos, superan, supere, supero, superas

overhead: arriba, gastos generales

owl: búho, lechuza

pack: paquete, empacar, embalar, empaquetar, manada, envolver

paint: pintar, pintura

painting: pintura, cuadro, la pintura, pintar

pair: par, pareja, emparejar

pale: pálido, palidecer, descolorido

panted: jadeado

panther: pantera

panting: jadeante, palpitación

paper: papel, documento, el papel, papel pintado, ponencia, tapizar, periódico

parchment: pergamino

pardon: perdón, perdonar, indulto, indultar

pardoned: perdonado

paris: París

parts: talento, regiones, piezas, partes

pass: pasar, adelantar, paso, pase, desfiladero, entregar, pasada, aprobar, alargar, paso de montaña, llegar

passage: paso, pasillo, pasaje

passed: pasado

passing: paso

passion: pasión

passionate: apasionado

pat: palmadita

patience: paciencia

patiently: pacientemente

patriotic: patriótico

patted: tocado

pattern: patrón, modelo, dibujo,

pauta, muestra, diseño, modalidad

pause: descanso, pausa, pausar, hacer una pausa, la pausa

paused: detenido, en pausa, parado, pausa

paw: pata, pie, pierna, garra, manosear, piafar, la garra

peeped: pipió

peeping: pipiando

peering: mirar

pence: peniques, céntimos

pencil: lápiz

pennyworth: valor de un penique, pizca

pepper: pimienta, la pimienta, pimienta

perfectly: perfectamente

permitted: lícito, permitido

persisted: persistido

personal: propio, personal

pet: mascota, animal doméstico

picked: picado

picking: picando

picture: imagen, cuadro, grabado, pintura, retrato, el cuadro, reproducción, ilustración, foto

pictured: imaginado

pictures: cine, Gráficas

pie: pastel, el pastel, torta, tarta, empanada

piece: pieza, pedazo, parte, trozo, tela

pieces: material de artillería

pig: cerdo, puerco, cochino, chanco, el chanco, el puerco, el cerdo

pigeon: paloma, pichón, la paloma

pinch: pizca, apuro, pizcar, pellizco, pellizcar

pinched: pellizcado

pine-apple: piña

pink: rosado, rosa, clavel

piteous: patético

pitied: compadecido

pity: dolerse por, piedad, compadecer a, lástima, compasión

placed: situado

plainly: simplemente

plan: plano, propósito, proyectar, diseño, planificar, plan, intención, proyecto, planear, esquema

planning: planificación, programación

plate: plato, placa, lámina, libra, el plato, plancha, chapa, chapar

plates: placas

play: jugar, jueguen, juega, juegan, juegue, jugad, jugáis, jugamos, juegas, juego, tocar

played: jugado, tocado

playing: jugando, tocando, jugar

pleaded: implorado

pleasant: agradable, simpático, placentero, grato

please: por favor, agradecer, gustar, complacer, haz el favor, contentar, haz favor

pleased: contento

pleasing: agradable

pleasure: placer, agrado, gusto, complacencia, el gusto

plenty: lleno

pocket: bolsillo, el bolsillo, bolsa, casilla

pointed: puntiagudo

pointing: rejunto

poison: veneno, envenenar, intoxicar

poker: póquer, hurgón, atizador

poky: lento, diminuto

politely: comedidamente, cortésmente, educadamente, refinadamente

pool: piscina, charco, juntarse, unirse, charca, consorcio, estanque, la piscina, juego de billar

poor: pobre, malo, deplorable, indigente, miserable
pop: estallido
pope: papa, el Papa
porpoise: marsopa
positively: positivamente
possibly: posiblemente, quizás, tal vez
pour: derramar, verter, lluvia intensa, servir
poured: vertido
powdered: empolvar, empolvarse, en polvo, pólvora, polvo, polvorear, pulverizado, pulverizar
practice: ejercicio, practicar, emplear, práctica, ejercer
pray: rezar, rezáis, rezas, rezamos, rezad, reza, recen, rece, rezan, rezo, rogar
precious: precioso, preciosa
present: presente, actual, presentar, regalo, contemporáneo, ofrecer, reproducir, retratar
presented: presentado
presently: por ahora
presents: presenta, la presente
pressed: prensado, apretado, planchado, plegado a presión
pressing: urgente, prensado
pretend: fingir, fingimos, finjo, fingís, fingid, finges, fingen, finge, finjan, finja, pretender
pretending: fingiendo, pretendiendo
pretty: bonito, lindo, majó, amable, guapo, bastante, guapa
prevent: impedir, impedid, impido, impides, impiden, impide, impidan, impida, impedimos, impedís, prevenir
printed: impreso
prisoner: detenido, prisionero, preso
prize: premio, el premio
proceed: proceder, actuar
procession: comitiva, procesión, desfile
produced: producido
producing: produciendo
promise: prometer, prometéis, prometemos, prometen, prometo, promete, prometan, prometa, prometes, prometed, promesa
promised: prometido
promising: prometiendo, prometedor
pronounced: pronunciado, marcado
proper: conveniente, preciso, correcto, apropiado, propio, debido
proposal: propuesta, proposición, oferta, pretensión, ofrecimiento
prosecute: procesar, procesáis, procesad, procesamos, procesen, procesan, procesas, procesa, proceso, procese, perseguir

protection: protección, amparo, defensa
proud: orgulloso
prove: probar, probad, prueban, pruebas, pruebo, probamos, probáis, prueben, prueba, pruebe, verificar
proved: evidenciar, demostrar, pret de prove, probado, probar, poner a prueba
proves: prueba, verifica
provoking: provocando
puffed: hinchido, soplado, hinchado, de jamón, ampuloso, sin aliento
pulled: tirado, halado
pulling: tirando, halando, tracción
punching: estampaje, troquelado, taladro, punzonado, puñetazos
punished: castigado
puppy: cachorro, perrito
purple: morado, púrpura, purpúreo, lila
purring: ronronear, ronroneo
push: empujar, empujón, empuje
putting: poniendo, metiendo, colocando
puzzled: perplejo, desconcertado
puzzling: perplejidad, enigmático, enigma, acertijo, adivinanza, embrollo, confundir, embrollar, misterioso, enredar, enredo
quadrille: cuadrilla
quarrel: disputar, reñir, riña, pelear
quarrelled: peleado
quarrelling: disputas, peleón, pelear
queen: reina, la reina, dama
queer: raro
questions: preguntas
quick: rápido, pronto
quickly: rápidamente, de prisa, aprisa, pronto
quiet: quieto, silencio, tranquilo, calmar, silencioso, sosegar, callado
quietly: calladamente, silenciosamente
quiver: temblar, carcaj, estremecerse
rabbit: conejo, el conejo
rabbits: conejos
race: raza, carrera, correr, regata
race-course: hipódromo
railway: ferrocarril, vía férrea
raised: alzado, elevado, en relieve, levantado, peraltada, recrecio
raising: reunir, levantar, alza, alzar, aumento, aumento de sueldo, cría de ganado, criar, cultivar, elevación, elevar
ran: corrió, participio pasivo del verbo run, pret de run
rapidly: rápidamente
rapped: golpeado
rate: tasa, fila, estimar, tipo, velocidad, tarifa, cadencia, valorar,

proporción, ritmo, arancel
rats: rata
rattle: carraca, cascabel, charla, sonaja
rattling: zumbiar, muy, rápido, vaivén, realmente, estupendo
raven: cuervo
ravens: cuervos
raving: delirio, delirando
raw: crudo, bruto, cruda
reach: alcanzar, alcance
reaching: alcanzar
readily: de buena gana
reading: leyendo, lectura, la lectura
ready: listo, preparado, propenso, disponible
rearing: cría, criar
reason: motivo, causa, razón, lugar, razonar
reasonable: razonable, prudencial
reasons: razona
received: recibido
recognised: reconocido, reconocico
recovered: sanado, recuperado, recobrado
red: rojo, tinto, encarnado
red-hot: candente, salchicha, vigoroso
reduced: reducido, reducir, achicado
reeling: Tambalear
refused: rehusado
regular: regular, normal
relief: alivio, relieve, socorro, asistencia, relevo
relieved: aliviado, relevado, desahogado
remain: quedarse, restar, permanecer, restas, resto, reste, restan, restamos, restáis, restad, resta
remained: restado, Permanecido
remaining: restante, restando, permaneciendo
remark: comentario, observación, reparo, censura, nota, notar
remarkable: notable
remarked: Observado
marking: Observar
remarks: observaciones
remember: recordar, recuerde, recuerdo, recuerdan, recuerdas, recuerden, recordamos, recordad, recordáis, recuerda, acordarse de
remembered: recordado
remembering: recordando
reminding: recordando
repeat: repetir, repita, repitan, repito, repites, repetid, repite, repetís, repetimos, repiten, reiterar
repeated: repetido
repeating: repitiendo, repetidor
replied: Contestado
reply: respuesta, responder, contestación, contestar
resource: recurso

respect: respetar, respeto, estima, estimación
respectable: respetable, honorable
respectful: respetuoso
rest: descansar, descanso, resto, detrito, desechos, reposar, reposo
resting: anidación, descansar, en reposo
retire: retirarse
returned: devuelto
returning: volver
rich: rico
riddle: enigma, acertijo, adivinanza
ridge: cresta, caballón
ridges: ralladuras
ridiculous: ridículo
right-hand: derecho, diestro
rightly: debidamente
ring: anillo, el anillo, llamar, aro, anilla, argolla, tocar la campanilla, sonar, sortija, corro
rippling: ondulación, rizar
rise: subir, levantarse, aumento, levantamiento, alza, subida
rising: creciente, subida, alcista
roared: Rugido
roast: asar, asado, tostar, carne asada
rock: roca, balancear, piedra, mecer, peña
rome: Roma
roof: tejado, techo, el techo, techado, techar
roots: raíz, raigambre, raíces
rose: rosa, la rosa
roughly: ásperamente, aproximadamente, bruscamente
row: remar, fila, turno, hilera, bronca, línea
royal: real
rubbed: frotado
rubbing: frotamiento, fricción, frotación
rude: grosero, rudo, insolente, descortés
rudeness: rudeza
rule: regla, gobernar, la regla, norma, fallar, refrenar, dominio, subyugar, reprimir, regir, contener
rules: reglamento, reglas
rumbling: retumbar
running: corriendo, funcionamiento
rush: apresurarse, junco, prisa
rushed: apresurarse, a prisa, apresurado, con prisas, prisa, precipitar
rustled: susurrado
rustling: crujido, crujiente, frufú, susurrar, susurro, abigeato
sad: triste, afligido
sadly: tristemente
safe: seguro, caja fuerte, salvo, a salvo, caja de caudales

sage: salvia, sabio
salmon: salmón
salt: sal, la sal, salar, salado
sand: arena, la arena, liar
sands: banco de arena, playa
sang: pret de sing, cantó
sat: pret y pp de sit, sáb, servicio de administración tributaria, sentado, sábado, soplado, asentado, empollado, se sentado, sentido
saucepan: cacerola, cazo, marmita
saucepans: cacerolas
saucer: platillo, el platillo
savage: fiero, salvaje
save: guardar, guarda, guardan, guardáis, guardamos, guardas, guarde, guardo, guardad, guarden, salvar
saves: guarda, salva, ahorra
saying: diciendo, dicho, decir, refrán
scale: escama, escala, incrustación, balanza, ascender, escalar, báscula, subir a
scaly: escamoso
schoolroom: clase, aula
scolded: regañado
scrambling: aleatorización
scratching: arañar, arañazo, improvisado, rasguño, rasguñar, raspamiento, rayadura, rascadura, raspar
scream: gritar, chillar, chillido
screamed: chillado
screaming: llamativo, chillón, chillar, estridente, grito, gritar
scroll: desplazar, voluta, desfilar, rollo de papel, pergamino
sea: mar, el mar
seals: focas
search: buscar, búsqueda, busca, registro, investigación
seaside: costa, playa
seated: sentado
secondly: en segundo lugar
secret: secreto, el secreto, arcano, clandestino
seeing: viendo, serrando
seem: parecer, parezca, parecen, parecen, pareces, parezco, parecemos, parecéis, parece, pareced
seldom: raramente
sell: vender, venda, vended, vendo, vendes, venden, vendéis, vende, vendan, vendemos
send: enviar, envío, envía, envíe, enviad, enviáis, enviamos, envían, envías, envíen, mandar
sending: enviando, mandando, despachando, envío
sends: envía, manda, despacha
sensation: sensación, sentimiento
sent: enviado, mandado, despachado

sentence: frase, condenar, sentencia, oración, la frase, pena, punición, condena
sentenced: sentenciado
series: serie
seriously: seriamente, gravemente
serpent: serpiente
serpents: serpientes
setting: puesta, ajuste, escena, configuración, cuajado, escenario
settle: despachar, despacha, despacho, despachas, despachan, despachamos, despacháis, despachad, despachen, despache, establecer
settled: despachado
settling: despachando
seven: siete
severely: severamente
severity: severidad, gravedad
sh: chis, chitón
shade: sombra, sombrear, pantalla, matizar, tono, matiz
shake: sacudir, sacuda, sacudimos, sacudís, sacudid, sacudes, sacuden, sacude, sacudan, sacudo, sacudida
shakespeare: Shakespeare
shaking: sacudiendo, sacudida
shape: forma, formar, figura, amoldar, horma, la forma, perfil, conformar
shaped: formado, conformado
share: compartir, acción, parte, dividir, ración, cuota, lote
shared: compartido
sharing: compartir
shark: tiburón
sharks: tiburón
sharp: agudo, afilado, sostenido, justamente, acre, cortante, áspero
sharply: bruscamente
shedding: derramamiento
sheep: oveja, la oveja
shelves: estantería
shepherd: pastor
shifting: cambiar, desplazamiento, movedizo
shilling: chelín
shining: brillante, luminoso
shiver: tiritar, temblar, escalofrío
shock: choque, impacto, susto, sacudida, conmoción
shoes: los zapatos
shook: sacudió, pret de shake
shore: orilla, costa, ribera
short: corto, bajo, breve
shorter: más corto
shoulder: hombro, el hombro, espalda, lisera, banquina, reborde, espaldilla
shoulders: espalda, hombros
shouted: gritado

shouting: griterío
shower: ducha, la ducha, chaparrón, chubasco
showing: mostrando, exhibición
shriek: chillido, chillar
shrieked: chillado
shrill: chillón
shrimp: camarón, gamba
shrink: encoger, mermar
shrinking: contracción, encoger, encogimiento
shut: cerrar, cerrado
shutting: cerrar
shy: tímido, vergonzoso
shyly: tímidamente
sides: costados, Lados
sigh: suspirar, suspiro
sighed: suspirado
sighing: suspirar
sight: vista, aspecto, mira, avistar
sign: firmar, señal, seña, signo, agujero, letrero, prueba, el letrero, rótulo, muestra
signed: firmado
signifies: significa
signify: significar, significamos, significuen, signifiquo, significa, significan, significáis, significad, significas, signifiqué
silence: silencio, acallar, hacer callar, el silencio
silent: silencioso, mudo, callado
simple: sencillo, simple
simpleton: simplón
simply: simplemente, sencillamente
sing: cantar, cantan, cantas, canten, cantamos, cantáis, canta, cantad, canto, cante
singing: cantando, canto
sink: fregadero, sumidero, bucear, lavabo, hundir
sir: señor
sister: hermana, la hermana, cuñada
sit: sentarse, estar sentado, sentar
sits: asienta, siente, sopla, empolla, se sienta
sitting: sesión, sentada
sixpence: seis peniques
size: tamaño, talla, calibre, formato, ajustar tamaño, dimensión, grandor
sizes: tamaño
skimming: desnatando
skirt: falda, la falda, base de blindaje, faldón
sky: cielo, el cielo
slate: pizarra
slates: pizarra
sleep: dormir, duerme, duermes, dormimos, duermen, duermo, dormís, dormid, duerma, duerman, sueño
sleepy: soñoliento

slipped: resbalado
slippery: resbaladizo, escurridizo
slowly: lentamente, despacio
smaller: menor
smallest: menor
smile: sonrisa, sonreír, la sonrisa, sonreírse
smiled: sonreído
smiling: sonriente
smoke: fumar, fumo, fume, fumas, fuman, fumamos, fumáis, fumad, fuma, fumen, humo
smoking: fumando, humeando, fumar, ahumar
snail: caracol, el caracol
snappishly: irritablemente
snatch: arrebato, arrebatar
sneeze: estornudar, estornudo
sneezed: estornudado
sneezing: el estornudo, estornudar
snorting: que bufa, bufido, bufando
snout: hocico, morro
sob: sollozar, sollozo
sobbed: sollozado
sobbing: sollozar
sobs: solloza
soft: blando, suave, tierno, dulce
softly: suavemente
soldier: soldado, el soldado
soldiers: largueros, soldados
solemn: solemne
solemnly: solemnemente
solid: sólido, fuerte, macizo
somebody: alguien, alguno, cierto
somehow: de algún modo
someone: alguien, alguno, cierto
somersault: salto mortal, dar un salto mortal
somewhere: en alguna parte
son: hijo, el hijo
song: canción, canto
soon: pronto, luego
sooner: más pronto
soothing: calmando, consolador, calmante, tranquilizador
sorrow: tristeza, pena, dolor
sorrowful: afligido, pesaroso
sorry: afligido, arrepentido, pesaroso, siento, triste
sound: sonido, sonar, ruido, tocar, sano, sondear, legítimo, auscultar, sólido, oscilación acústica, vibración acústica
sounded: sonado
soup: sopa, la sopa
spades: picas
speak: hablar, hablamos, hablo, hablas, habláis, hablad, hablen, habla, habla, hable
speaking: hablando, parlante
spectacles: gafas, lentes, anteojos
speech: discurso, habla, lenguaje,

oración, conversación, dialecto, idioma
speed: velocidad, prisa, rapidez, la velocidad, prontitud
spell: deletrear, el hechizo, el encanto
spite: rencor
splash: salpicar, salpicadura
splashed: salpicado
splashing: chapoteo, riego, salpicar, salpicaduras
splendidly: espléndidamente
spoke: decir, radio, rayo, raya, radioactivo, rayo de rueda, hablar, pret de speak, expresar
spoken: hablado
spoon: cuchara, la cuchara
spot: mancha, punto, sitio, verrugato, croca, manchar, mancha, lugar
sprawling: yaciendo, desmadejado, extender
spread: propagar, extender, difundir, extensión, untar, diferencial, extenderse, cobertor
spreading: esparcimiento
squeaked: chirriado
squeaking: chirriar, rechinar
squeeze: apretar, exprimir, apretón, oprimir, presión, estrujar
squeezed: apretado, exprimido
stairs: escalera, escaleras
stalk: tallo, pedúnculo
stamping: timbrado, estampación
stand: estar de pie, puesto, levantarse, granero, posición, cabina, soporte, base, estante, caseta, pararse
standing: permanente, posición
staring: llamativo
started: comenzado, encaminado
startled: sobresaltado
station: estación
stay: quedarse, quedar, queden, quede, quedas, quedan, quedamos, quedáis, quedad, queda, quedo
stays: queda, permanece
steady: estable
sternly: severamente
stick: pegar, palo, bastón
sticks: leño, vara, palillo, adherir, batuta, palo, pegar, ramitas, punzar, pizarra
stiff: rígido, tieso, espeso
stingy: tacaño
stirring: agitación, conmovedor, emocionante, inspirador, removida, turbulento
stockings: las medias
stole: estola
stood: pret y pp de stand
stool: taburete
stoop: inclinar, rebajarse, rebajamiento, pequeña veranda,

humillarse, inclinado, pórtico,
inclinarse, agachado, agachar,
agacharse
stop: parar, paran, paras, paren,
paráis, parad, paramos, pare, para,
paro, parada
stopped: parado, detenido
stopping: parando, deteniendo
story: historia, piso, cuento, relato, el
cuento
straight: derecho, recto, directamente,
recta
straightened: Enderezado
straightening: enderezando,
enderezamiento
strange: extraño, raro, ajeno
strength: fuerza, resistencia, virtud,
potencia, fortaleza
stretched: estirado
stretching: estirar, extensión,
estiramiento, estirado,
ensanchamiento
strings: instrumentos de cuerda,
cuerdas
struck: pret y pp de strike, golpeado
stuff: rellenar, cosas, material, llenar
stupid: estúpido, bobo, zote, tonto,
necio, torpe, menso
stupidly: estúpidamente, estupidez,
necedad, torpeza
subdued: dominado
subject: asunto, tema, asignatura,
someter, sujeto, cuestión, materia
subjects: temas
submitted: sometido
succeeded: conseguido
sudden: repentino, brusco, súbito
suddenly: de repente, de golpe,
repentinamente, de sopetón
suet: sebo
sugar: azúcar, azucarar
suit: traje, convenir, el traje, pleito
sulkily: enfurruñadamente,
malhumoradamente
sulky: malhumorado
summer: verano, el verano, estival
sun: sol, el sol
supple: suave
suppose: suponer, suponéis,
supongo, supon, suponed,
suponemos, suponen, supones,
supongan, supone, suponga
suppress: suprimir, sofocar, suprimir,
sofoca, sofocáis, sofocamos,
suprimo, sofocan, sofocas, sofoco,
sofoque
suppressed: sofocado, suprimido,
oprimido
sure: seguro, cierto
surprise: sorprender, sorpresa, la
sorpresa
surprised: sorprendido

swallow: golondrina, tragar,
golondrina común, deglutir
swallowed: deglutido, dar crédito a,
contener, golondrina, tragado,
tragarse, tragar
swallowing: ingestión, Tragar,
deglución
swam: Nadó, pret de swim
sweet-tempered: amable, afable
swim: nadar, nadas, nado, naden,
nadad, nadan, nadáis, nadamos,
nada, nade
swimming: nadando, natación
tail: cola, rabo, el rabio
tails: colas
takes: toma, desempeña
tale: cuento
talk: hablar, hablas, hablan, hablad,
habláis, hablamos, hablo, hable,
hablen, habla, charla
talking: hablando, parlante,
charlando, hablar
tarts: tartas
taste: gusto, saborear, sabor, probar,
catar
tasted: gusto, Probado
tastes: gustos
taught: enseñado, instruido,
desacostumbrado
tea: té, te
teaching: enseñando, enseñanza,
instruyendo, desacostumbrando
teacup: taza de té
teapot: tetera, la tetera
tears: desgarrar, rasga
teases: molesta, importuna, embroma
teeth: dientes, dentadura
telescope: telescopio, catalejo
telescopes: telescopios
telling: contando, relatando,
narración
tells: cuenta, relata
temper: humor, genio, templar,
temperamento
terms: condiciones, condición
terribly: terriblemente
terrier: perro conejero
terror: terror
thank: agradecer, agradecerco,
agradeces, agradezcan, agradece,
agradezca, agradeceis, agradece,
agradecen, agradecéis, dar gracias
thanked: agradecido
thatched: techar con paja, paja, de
paja
theirs: suyo, sus
thick: grueso, espeso, gordo, denso
thimble: dedal
thinking: pensando, reflexionando,
pensamiento, pensante
thirteen: trece
thistle: cardo

thoroughly: completamente
thoughtfully: atentamente
thoughts: pensamientos
thousand: mil
threw: pret de throw, Tiró, tiro
throne: trono
throw: lanzar, echar, tirar, tirada,
arrojar, lanzamiento
throwing: lanzamiento
thrown: tirado, pp de throw
thump: porrazo
thunder: trueno, tronar, el trueno
thunderstorm: tormenta, tronada, la
tronada
thy: tu
tide: marea
tidy: arreglar, ordenado
tie: corbata, atar, liar, lazo, ligar,
cinta, tirante, ligadura, atadura
tied: atado
tight: apretado, estanco, hermético,
tirante, ajustado, denso, estrecho
till: caja, hasta que, hasta, a que
timid: tímido, encogido, miedo
timidly: temerosamente, temeroso,
timidamente, encogidamente,
apocadamente
tinkling: tilín, retintín, que hace tilín,
cencerreo, cascabeleo, campanilleo
tiny: diminuto
tipped: volcado
tiptoe: de puntillas, punta del pie
tired: cansado
to-day: hoy
toes: dedos del pie, los dedos de los
pies
toffee: caramelo, melcocha
tone: tono
tones: tonos
tongue: lengua, la lengua, lengüeta
top: cima, superficie, parte superior,
superior, cumbre
tortoise: tortuga, jicotea
toss: arrojar, tirada
tossing: tirar
touch: tocar, toque, tacto, palpar,
contacto, rozar
toys: juguetes
trampled: pisoteado
treacle: melaza
treating: Pisar
treat: tratar, curar, obsequio
treated: tratado
tree: árbol
trees: árboles
tremble: temblar, temblor
trembled: Temblado, tembló
trembling: temblar, temblando
tremulous: trémulo
trial: ensayo, juicio, prueba
trials: juicios
tricks: engaños

tried: probado
trims: recorta
triumphantly: triunfantemente
trot: trote, trotar
trotting: trote, hacer trotar, trotón, trotador, trotar
trouble: molestar, prueba, inconveniente, incomodar, molestia, perturbación, problema, dificultad, avería, esfuerzo
true: verdadero, cierto
trumpet: trompeta, trombón
trusts: comisiones de confianza
truth: verdad, veras, la verdad
truthful: veraz
trying: molesto
tucked: meta
tumbled: Derribado
tumbling: pérdida de estabilidad, pérdida de referencia, volteador, volteo, acrobacia, movimiento de rotación, derribar
tunnel: túnel
tureen: sopera
turkey: pavo, Turquía, el pavo
turn: girar, gira, giro, giráis, giramos, giran, giras, gire, giren, girad, vuelta
turned: girado, vuelto, trastornado
turning: girando, volviendo, trastornando
turns: gira, vuelve, trastorna
turtle: tortuga
tut: eso no, vamos, pche, hacer un gesto de desaprobación, gesto de desaprobación, qué horror, Vaya
twelve: doce
twentieth: vigésimo
twenty: veinte
twenty-four: veinticuatro
twice: dos veces
twinkle: centellear, centellee, centelleo, centellea, centelleen, centelleas, centellean, centelleamos, centelleáis, centellead
twinkled: Centelleado
twinkling: centelleando
twist: torcer, retorcer, vuelta, torcedura, torsión
ugh: uf, puf, fu
uglify: afear, afee
ugly: feo
unable: incapaz
uncivil: descortés, incivil
uncomfortable: incómodo
uncomfortably: molestamente, incómodamente
uncommon: raro
uncommonly: desacomunadamente, excepcionalmente, extrañamente, extraordinariamente, insólitamente, raramente

uncorked: descorchado
underneath: abajo, debajo, debajo de, en el fondo
understand: entender, entiendes, entiendan, entendemos, entendéis, entendened, entienden, entiendo, entiende, comprender
understood: entendido, comprendido
undertone: voz baja
undo: deshacer, deshaga, deshagan, deshago, deshaces, deshacen, deshacemos, deshacéis, deshaced, deshace, deshaz
undoing: deshaciendo, destrucción
uneasily: desazonadamente, incómodamente, inquietamente, intranquilamente
uneasy: inquieto, intranquilo
unfolded: desplegado
unfortunate: desgraciado, infortunado
unhappy: infeliz, triste
unimportant: poco importante, insignificante
unjust: injusto
unless: a menos que, a no ser que
unlocking: desbloqueando
unpleasant: desagradable, bronco, brusco
unrolled: devanado
untwist: destuerza
unusually: insólitamente, inusitadamente, extraordinariamente, desacomunadamente, desusadamente, excepcionalmente
unwillingly: a regañadientes, de mala gana, desganadamente, a rastras
upright: vertical, montante, derecho
upset: trastornar, indispuesta, trastorno
upsetting: desconcertante
upstairs: arriba
useful: útil
usual: común, general, universal, acostumbrado, habitual
usually: normalmente, usualmente
usurpation: usurpación
vague: vago
vanished: desaparecido
vanishing: desapareciendo
variations: variantes, variaciones
various: varios, varias, diferente
vegetable: verduras, vegetal, hortaliza, la legumbre, verdura, legumbre
velvet: terciopelo, el terciopelo
venture: arriesgar, ventura, aventurarse, aventurar, empresa
ventured: Aventurado
verse: verso, estrofa, copla, versículo

vinegar: vinagre, el vinagre
violence: violencia
violent: violento
violently: violentamente
visit: visitar, visita, visitad, visiten, visitan, visitas, visito, visitamos, visitáis, visite
vote: votar, voto, balotar, votación
vulgar: chabacano, cursi, grosero, cutre, corriente, vulgo, vulgar, ramplón, ordinario, ordinaria, común
w: doble v, peso
wag: menear, meneo, mover
waistcoat: chaleco, el chaleco
wait: esperar, espera, espere, esperad, espero, esperen, esperas, esperan, esperamos, esperáis, aguardar
waited: Esperado, aguardado, perñado
waiting: esperando, espera, aguardando, servicio
wake: estela, despertar
walk: andar, andamos, ando, anden, ande, andas, andáis, andad, anda, andan, caminar
walked: andado, Caminado
walking: andando, caminando, ambulante
walrus: morsa
wander: desviarse, vagar, vago, fluctuación lenta de fase, vague, errar, vagamos, vaga, vagáis, vagan, vagas
wandered: Vagado
wandering: errante, vagando
wants: quiere, desea
wash: lavar, lave, lavo, lava, lavad, laváis, lavamos, lavas, laven, lavan, lavarse
washing: lavando, lavado
waste: desechos, desperdicio, residuo, residuos, detrito, gastar, acabar, desperdicios, derrochar, gasto, desecho
wasting: acabando, gastando
watch: reloj, mirar, observar, reloj de pulsera, ver, contemplar, el reloj, prestar atención, vigilar, guardia, guardar
watched: Mirado
watching: tener cuidado, vigilar, observar, mirar, investigación, acechanza, reloj, velar, vigilante, vigilancia, acecho
waters: aguas
waving: ondear, señalar, cimbreante, señal, ondular, ondeante, onda, oleada, indicar, ola
ways: maneras
weak: débil, flojo
wearily: hastiadamente,

fatigadamente, cansadamente,
 fastidiosamente, fatigosamente,
 abrumadoramente
welcome: dar la bienvenida,
 bienvenida, bienvenido, acoger,
 grato, agradable, acogida, acogen,
 acojan, acoyo, acoges
wept: Llorado
wet: mojado, húmedo, mojar,
 humedecer
whatever: cualquier, lo que, cualquier
 cosa
whenever: cada vez que, cuando
 quiera que, cuando
whereupon: después de lo cual
wherever: dondequiera que,
 dondequiera
whiskers: patillas, bigotes
whisper: cuchichear, cuchicheo,
 susurrar, susurro, murmurar
whispered: chuchicheado
whistle: silbar, silbato, silbido, pito
whistling: silbido
whiting: pescadilla, blanco de
 España, merlán
whoever: quien
whom: quien, quién, que
whose: cuyo, cuya
wide: ancho, amplio, vasto, lejos
wife: esposa, mujer, la esposa
wig: peluca
wild: fiero, salvaje, silvestre
wildly: ferozmente
william: Guillermo
win: ganar, ganas, gana, gano, ganad,
 ganen, gane, ganan, ganamos,
 ganáis, vencer
wind: viento, serpentear, el viento,
 enrollar, devanar
window: ventana, taquilla, la
 ventana, ventanilla
wings: bastidores, alas
wink: guiño, pestañeo, parpadeo,
 guiñar
winter: invierno, el invierno
wise: sabio, sensato, guisa
wish: desear, deseo, voluntad,
 querer, tener, gana
witness: testigo, presenciar,
 atestiguar, testimonio
woke: pret de wake, Despertó
won: Ganado
wonder: preguntarse, maravilla,
 asombrarse, prodigio, preguntar
wondered: Preguntado
wonderful: maravilloso
wondering: preguntar
wonderland: país de las maravillas
wood: madera, leño, bosque, la
 madera
wooden: de madera
word: palabra, la palabra, vocablo,

término, formular
wore: falacia, pret de wear, Llevó
worm: gusano, lombriz, el gusano
worried: preocupado, angustiado,
 inquieto
worry: preocuparse, cuidar,
 preocupación, inquietar, inquietud,
 preocupar, molestar
worse: peor
worth: valor
wow: Guau, gimoteo
wrapping: envoltura, envoltorio
wretched: miserable, menesteroso,
 pobre, infeliz, necesitado,
 desdichado
wriggling: retorciendo
write: escribir, escriba, escriban,
 escribo, escribís, escribimos,
 escribid, escribes, escribe, escriben
writhing: retorcer, retorcimiento,
 retorciendo
writing: escribiendo, escritura, letra,
 inscripción
written: escrito
wrong: malo, mal, falso, incorrecto,
 entuerto, agravio, impropio, erróneo
wrote: escribió
yawned: Bostezó
yawning: bostezante, bostezando
ye: usted, vosotros, ustedes, vosotras,
 tú, los, lo, las, la, el, vos
yelled: grito, gritado
yelp: gañido
yesterday: ayer
yours: vuestro, suyo, el tuyo
yourself: tú mismo, se
youth: juventud, joven, jóvenes,
 adolescencia
zealand: Zelandia, zelandés
zigzag: zigzag

